叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 威杰尔引自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000001

2. 威杰尔引自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000002

3. 威杰尔引自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威杰尔引自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project)

[['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hedər] [ɑ:r; ər] ['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ]['maɪk(ə)l][es] . [hɑ:rt][ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能
[bi:; bi] ['ri:ˌprɪntid] ['oʊnli] [wen] [ði:z] [i:tɛksts][ɑ:r; ər] [fri:] [ʌv; əv][ɔ:l] [fi:z] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ɪz][ə; eɪ] ['treɪdmɑ:rk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量
[ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][i:tɛksts][ɔ:r] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [bi:; bi] [ðeɪ] ['hɑ:rdwer] [ɔ:r] ['sɔ:ftwer]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or software
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者 软件
[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] ['prɑ:dʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pər'mɪʃ(ə)n] .]
or any other related product without express permission .]
或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

- [kwoʊ'teɪʃənz]
WIDGER'S QUOTATIONS
- 引文

威杰语录

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
FROM THE PROJECT GUTENBERG EDITION OF THE WORKS OF WILLIAM
从 这 项目 古腾堡 版 的 这 作品 的 威廉
[di:n] ['haʊəlz]
DEAN HOWELLS
院长 豪厄尔斯

摘自古腾堡计划出版的威廉·迪恩·豪威尔斯作品集

[ði:z] [bʊks] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz] [ɑ:r; ər] ['prez(ə)ntli] ['lɪstɪd] [baɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]
THESE BOOKS OF WILLIAM DEAN HOWELLS ARE PRESENTLY LISTED BY PROJECT
这些 图书 的 威廉 院长 豪厄尔斯 是 目前 列出 经过 项目
['gu:tənbɜ:rg] :
GUTENBERG :
古腾堡 :

威廉·迪恩·豪威尔的这些著作目前已被古腾堡计划收录：

['stʌdiz] :
STUDIES :
研究 :

研究：

['henri] [dʒeɪmz] , ['dʒunjɚ] .
Henry James , Jr .
亨利 詹姆斯 , 小 .

小亨利·詹姆斯

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs]

The	Man	of	Letters	as	a	Man	of	Business
这	男人	的	信件	作为	一个	男人	的	商业

文人兼商人

[ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['kaʊntər] - ['kɜ:rənt] [ɪn]['ri:s(ə)nt]['fɪkʃ(ə)n] .

A	Psychological	Counter	-	current	in	Recent	Fiction	.
一个	心理	柜台	-	当前的	在	最近的	小说	.

近期小说中的心理逆流。

[ei'mi:l]['zəulə]

Emile	Zola
埃米尔	佐拉

埃米尔·左拉

['lɪtəreri] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns]

Literary	Friends	and	Acquaintances
文学	朋友们	和	熟人

文学界的朋友和熟人

[ˌbaɪə'græfɪkl]

Biographical
传记

传记

[maɪ][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd]

My	First	Visit	to	New	England
我的	第一的	访问	到	新的	英格兰

我第一次去新英格兰

[fɜ:rst] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [nu:] [jɔ:k]

First	Impressions	of	Literary	New	York
第一的	印象	的	文学	新的	约克

我对纽约文学的第一印象

['raʊndəbaʊt] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

Roundabout	to	Boston
迂回	到	波士顿

环岛通往波士顿

['lɪtəreri] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æz; əz][aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:]

Literary	Boston	As	I	Knew	It
文学	波士顿	作为	我	知道	它

我所了解的文学波士顿

['ɑ:lɪvər] ['wendl] [hoʊlmz]

Oliver	Wendell	Holmes
奥利弗	温德尔	福尔摩斯

奥利弗·温德尔·霍姆斯

[ðə; ði] [waɪt] ['mɪstər] . ['lɔŋfeləu]

The	White	Mr	.	Longfellow
这	白色的	先生	.	朗费罗

白先生朗费罗

['stʌdiz] [ʌv; əv] ['loʊəl]

Studies	of	Lowell
研究	的	洛厄尔

洛厄尔研究

['keɪmbrɪdʒ] ['nebəz]

Cambridge	Neighbors
剑桥	邻居

剑桥邻居

[ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [gest]

A	Belated	Guest
一个	迟到的	客人

迟到的客人

[maɪ][mɑːrk] [tweɪn]

My	Mark	Twain
我的	标记	马克·吐温

我的马克·吐温

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [laɪf]

Literature	and	Life
文学	和	生活

文学与生活

[mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ɪn] ['bɪznəs]

Man	of	Letters	in	Business
男人	的	信件	在	商业

商业界的文人

[kən'feʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɑːlənɪst]

Confessions	of	a	Summer	Colonist
忏悔	的	一个	夏天	殖民者

一位夏季殖民者的自白

[ðə; ði] [jʌŋ] [kən'trɪbjətər]

The	Young	Contributor
这	年轻的	贡献者

青年贡献者

[læst] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [hoʊ'tel]

Last	Days	in	a	Dutch	Hotel
最后的	天	在	一个	荷兰语	酒店

在荷兰酒店的最后时光

[ə'nɑːməliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri]

Anomalies	of	the	Short	Story
异常	的	这	短的	故事

短篇小说的异常之处

['spænɪʃ] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr]

Spanish	Prisoners	of	War
西班牙语	囚犯	的	战争

西班牙战俘

[ə'merɪkən] ['lɪtəreri] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz]

American	Literary	Centers
美国人	文学	中心

美国文学中心

['stændərd] ['haʊshoʊld] [ɪ'fekt] [ˌsiː 'oʊ] .

Standard	Household	Effect	Co	.
标准	家庭	影响	合作	.

标准家庭用品公司

[noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['sʌmər]

Notes	of	a	Vanished	Summer
笔记	的	一个	消失了	夏天

逝去夏日的笔记

['wʌrɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [wɔːk]

Worries	of	a	Winter	Walk
担忧	的	一个	冬天	走

冬日漫步的担忧

['sʌmər] [ailz] [ʌv; əv] ['i:dn]
Summer **Isles** **of** **Eden**
夏天 岛屿 的 伊甸园

伊甸园的夏日岛屿

[waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsfɔ:lt]
Wild **Flowers** **of** **the** **Asphalt**
荒野 花朵 的 这 沥青

沥青路上的野花

[ə; eɪ]['sɜ:rkəs][ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b]
A **Circus** **in** **the** **Suburbs**
一个 马戏团 在 这 郊区

郊区的马戏团

[ə; eɪ][ʃi:; ʃi]['hæmlət]
A **She** **Hamlet**
一个 她 村庄

一位女哈姆雷特

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [plə'tu:n]
The **Midnight** **Platoon**
这 午夜 排

午夜小队

[ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] ['rɑ:kəˌweɪ]
The **Beach** **at** **Rockaway**
这 海滩 在 洛克威

洛克威海滩

['sɔ:dʌst] [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə]
Sawdust **in** **the** **Arena**
锯末 在 这 竞技场

竞技场上的锯末

[æt; ət][ə; eɪ] [daɪm] [mju'zi:əm]
At **a** **Dime** **Museum**
在 一个 一角硬币 博物馆

在一家一角博物馆

[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]['eksaɪl]
American **Literature** **in** **Exile**
美国人 文学 在 流亡

流亡中的美国文学

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃoʊ]
The **Horse** **Show**
这 马 展示

马术表演

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər]
The **Problem** **of** **the** **Summer**
这 问题 的 这 夏天

夏季问题

[es'θetɪk] [nu:] [jɔ:k] ['fɪfti] - [ɑ:d] ['jɪrz] [ə'goʊ]
Aesthetic **New** **York** **Fifty** **-** **odd** **Years** **Ago**
审美的 新的 约克 五十 - 奇怪的 年 前

五十多年前的纽约美学

[frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['ɪntu:] [nu:] ['ɪŋgləɪnd]
From **New** **York** **into** **New** **England**
从 新的 约克 进入 新的 英格兰

从纽约到新英格兰

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˊædsmiθ]

The	**Art**	**of**	**the**	**Adsmith**
这	艺术	的	这	广告商

广告匠的艺术

[ðə; ði] [saɪˈkɑːlədʒi] [ʌv; əv]['pleɪdʒərɪzəm]

The	**Psychology**	**of**	**Plagiarism**
这	心理学	的	抄袭

抄袭的心理学

['pjʊrɪtənɪzəm][ɪn] [əˈmerɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

Puritanism	**in**	**American**	**Fiction**
清教主义	在	美国人	小说

美国小说中的清教主义

[ðə; ði] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ɑːrt]

The	**What**	**and**	**How**	**in**	**Art**
这	什么	和	如何	在	艺术

艺术的"是什么"和"如何做"

['pɑːlətɪks][ɪn] [əˈmerɪkən] ['ɔːθəz]

Politics	**in**	**American**	**Authors**
政治	在	美国人	作者

美国作家笔下的政治

['stɔːrɪdʒ]

Storage
贮存

贮存

" ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn][ðə; ði][oʊ] - [haɪ] - [oʊ]

"	**Floating**	**down**	**the**	**River**	**on**	**the**	**O**	**-**	**hi**	**-**	**o**
"	漂浮的	向下	这	河	在	这	哦	-	你好	-	o

"顺着俄亥俄河漂流

" [maɪ] ['lɪtərəri] ['pæʃnz]

"	**My**	**Literary**	**Passions**
"	我的	文学	激情

"我的文学热情"

[ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [æt; ət] [hoʊm]

The	**Bookcase**	**at**	**Home**
这	书柜	在	家

家里的书柜

['goʊldsmɪθ]

Goldsmith
金匠

金匠

[sərˈvæntiːz]

Cervantes
塞万提斯

塞万提斯

['ɜːrvɪŋ]

Irving
欧文

欧文

[fɜːrst]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['drɑːmə]

First	**Fiction**	**and**	**Drama**
第一的	小说	和	戏剧

第一部小说和戏剧

['lɔ:ŋˌfɛloʊz] " ['spænɪʃ] ['stu:d(ə)nt]
Longfellow's " Spanish Student
朗费罗的 " 西班牙语 学生

朗费罗的《西班牙学生》

" [skɔt]
" Scott
" 斯科特

斯科特

['laɪtər] ['fænsis]
Lighter Fancies
打火机 幻想

轻盈的幻想

[poʊp]
Pope
教皇

教皇

['veriəs] ['pref(ə)rənsɪz]
Various Preferences
各种各样的 偏好

各种偏好

['ʌŋk(ə)l]['tɑ:mz]['kæbɪn]
Uncle Tom's Cabin
叔叔 汤姆的 舱

《汤姆叔叔的小屋》

['ɔsiən]
Ossian
奥西安

奥西安

['ʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[ɪk] ['mɑ:rv(ə)l]
Ik Marvel
伊克 奇迹

漫威

['dɪkɪnz]
Dickens
狄更斯

狄更斯

['wə:dzwə(:)θ] , ['loʊəl] , ['tʃɔ:sər]
Wordsworth , Lowell , Chaucer
华兹华斯 , 洛厄尔 , 乔叟

华兹华斯、洛厄尔、乔叟

[mə'kɔ:li] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

['krɪtɪks][ænd; ənd] [rɪ'vju:z] .
Critics and Reviews .
评论家 和 评论 .

评论家和评论。

[ə; eɪ][nɑːn] - ['lɪtərəri] ['epɪsoʊd]
A Non - literary Episode
一个 非 - 文学 插曲

一段非文学插曲

['θækəri]
Thackeray
萨克雷

萨克雷

" [ˌlæzə'rɪloʊ][diː] ['tɔːrmɪz]
" Lazarillo De Tormes
" 拉扎里洛 德 托尔梅斯

《拉扎里洛·德·托尔梅斯》

" ['kɜːrtɪs] , ['lɔŋfeləu] , ['ʃleɪgəl]
" Curtis , Longfellow , Schlegel
" 柯蒂斯 , 朗费罗 , 施莱格尔

柯蒂斯、朗费罗、施莱格尔

['tenisn]
Tennyson
丁尼生

丁尼生

['haɪnə]
Heine
海涅

海涅

[diː] ['kwɪnsi] , [goʊθ] , ['lɔŋfeləu] .
De Quincey , Goethe , Longfellow .
德 昆西 , 歌德 , 朗费罗 .

德昆西、歌德、朗费罗。

[dʒɔːrdʒ] ['elɪət] , ['hɔθɔrn] , [goʊθ] , ['haɪnə]
George Eliot , Hawthorne , Goethe , Heine
乔治 艾略特 , 霍桑 , 歌德 , 海涅

乔治·艾略特、霍桑、歌德、海涅

[tʃɑːrlz] ['rɛd]
Charles Reade
查尔斯 里德

查尔斯·里德

['dænti]
Dante
但丁

但丁

['goʊl'doʊni] , [mæn'zoʊni] , [dəzɛgliːoʊ]
Goldoni , Manzoni , D'azeglio
戈尔多尼 , 曼佐尼 , 达泽格里奥

戈尔多尼、曼佐尼、达泽利奥

" ['pæstər]['faɪdoʊ] , "
" Pastor Fido , "
" 牧师 菲多 , "

"菲多牧师,"

" [ə'mɪntə] , "
" Aminta , "
" 阿明塔 , "

"阿明塔,"

" [rə'məjlə] , "
" **Romola** , "
" 罗莫拉 , "

"罗莫拉,"

" [ji:st] , "
" **Yeast** , "
" 酵母 , "

酵母

" [pɔ:l] -
" **Paul** **Ferroll**
" 保罗 -

保罗·费罗尔

" - - - , - ['bjɔ:rnsən]
" **Erckmann** **-** **chatrian** **,** **Bjorstjerne** **Bjornson**
" - - - , - 比约恩森

"Erckmann-chatrian，Bjorstjerne Bjornson

- , ['aʊɝbɑ:k]
Tourguenief **,** **Auerbach**
- , 奥尔巴赫

图尔格涅夫，奥尔巴赫

['sɜ:rt(ə)n]['pref(ə)rənsɪz][ænd; ənd][iks'piəriənsiz]
Certain **Preferences** **and** **Experiences**
肯定 偏好 和 经历

某些偏好和经历

[væl'dɛz] , [gɔ:l'doʊs] , ['vɛrgə] , ['zəulə] , ['trɔləp] , ['hɑ:rdi]
Valdes **,** **Galdos** **,** **Verga** **,** **Zola** **,** **Trollope** **,** **Hardy**
瓦尔德斯 , 加尔多斯 , verga , 佐拉 , 特罗洛普 , 哈迪

巴尔德斯、加尔多斯、维尔加、佐拉、特罗洛普、哈代

['tɔlstɔi]
Tolstoy
托尔斯泰

托尔斯泰

['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n]
Criticism **and** **Fiction**
批评 和 小说

批评与小说

['nɑ:vəlz] :
NOVELS **:**
小说 :

小说:

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv]['sailəs] ['læfəm]
The **Rise** **of** **Silas** **Lapham**
这 上升 的 西拉斯 拉帕姆

西拉斯·拉帕姆的崛起

[æn; ən]['oʊpən] - [aɪd] [kən'spɪrəsi] — [æn; ən]['aɪdɪl][ʌv; əv][,særə'təugə]
An **Open** **-** **eyed** **Conspiracy** **—** **an** **Idyl** **of** **Saratoga**
一个 打开 - 眼睛 阴谋 — 一个 牧歌 的 萨拉托加

一场令人震惊的阴谋——萨拉托加的田园诗

[ðə; ði]['lændlɔ:rd][æt; ət]['laɪənz] [hed] , v1
The **Landlord** **at** **Lions** **Head** **,** **v1**
这 房东 在 狮子 头 , v1

狮头酒馆的老板，第一卷

[ðə; ði]['lændlɔ:rd][æt; ət]['laɪənz] [hed] ， v2

The	Landlord	at	Lions	Head	,	v2
这	房东	在	狮子	头	，	v2

狮头酒吧的老板，第二卷

[ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni]

Their	Wedding	Journey
他们的	婚礼	旅行

他们的婚礼之旅

[ðə; ði] ['aʊtset]

The	Outset
这	开端

开端

[ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] - ['deɪz] [dri:m]

A	Midsummer	-	day's	Dream
一个	盛夏	-	天	梦

仲夏夜之梦

[ðə; ði] [naɪt] [boʊt]

The	Night	Boat
这	夜晚	船

夜航

[ə; eɪ] ['deɪz] ['reil,rəudiŋ]

A	Day's	Railroading
一个	天	铁路

铁路一日游

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['sɪti] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd]

The	Enchanted	City	,	and	Beyond
这	迷人的	城市	，	和	超过

魔法之城，以及更远的地方

[naɪ'ægrə]

Niagara
尼亚加拉

尼亚加拉

[daʊn] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns]

Down	the	St	.	Lawrence
向下	这	英石	.	劳伦斯

沿圣劳伦斯河而下

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l]

The	Sentiment	of	Montreal
这	情绪	的	蒙特利尔

蒙特利尔的情怀

['hoʊmwərd] [ænd; ənd] [hoʊm]

Homeward	and	Home
回家	和	家

回家

[naɪ'ægrə] [ˌri:'vizitid] [twelv] ['jɪrz] ['æftər][ðer; ðər] ['wedɪŋ]

Niagara	Revisited	Twelve	Years	after	Their	Wedding
尼亚加拉	重访	十二	年	后	他们的	婚礼

婚礼十二年后重游尼亚加拉瀑布

[ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nu:] ['fɔ:tʃənz]

A	Hazard	of	New	Fortunes
一个	冒险	的	新的	财富

新财富的风险

[pɑːrt][wʌn]
Part **1**
部分 1

第一部分

[pɑːrt][ˌtuːˈtuː]
Part **2**
部分 2

第二部分

[pɑːrt][θriː]
Part **3**
部分 3

第三部分

[pɑːrt][fɔːr]
Part **4**
部分 4

第四部分

[pɑːrt][faɪv]
Part **5**
部分 5

第五部分

[ðer; ðər]['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni]
Their **Silver** **Wedding** **Journey**
他们的 银 婚礼 旅行

他们的银婚之旅

['vɑːljəm] [wʌn]
Volume **1**
体积 1

第一卷

['vɑːljəm] [ˌtuːˈtuː]
Volume **2**
体积 2

第二卷

['vɑːljəm] [θriː]
Volume **3**
体积 3

第三卷

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [briːnz] ['præktɪs]
Dr **.** **Breen's** **Practice**
博士 . 布林的 实践

布林医生的诊所

['fenl] [ænd; ənd] [ruː] ,
Fennel **and** **Rue** **,**
茴香 和 后悔 ,

茴香和芸香,

[ðə; ði]
The **Kentons**
这 肯顿

肯顿一家

['rægɪd] ['leɪdi] , v1
Ragged **Lady** **,** **v1**
破烂不堪 女士 , v1

衣衫褴褛的女士，第一卷

['rægɪd] ['leɪdi] , v2
Ragged Lady , v2
破烂不堪 女士 , v2

衣衫褴褛的女士，第二卷

['eɪprəl] [hoʊps]
April Hopes
四月 希望

四月的希望

[pleɪz] :
PLAYS :
演出 :

播放列表:

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr]
The Sleeping - Car
这 睡眠 - 车

卧铺车厢

[ðə; ði] [gə'rɒtərz]
The Garotters
这 绞杀者

绞刑架

[ðə; ði] ['elɪveɪtər]
The Elevator
这 电梯

电梯

[ðə; ði]['pɑːrlər] - [kɑːr]
The Parlor - Car
这 客厅 - 车

豪华轿车

[ðə; ði]['redʒɪstər]
The Register
这 登记

《注册报》

[kwoʊ'teɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [faɪlz] :
QUOTATIONS HAVE BEEN TAKEN FROM THE FOLLOWING FILES :
引文 有 到过 已采取 从 这 下列的 文件 :

以下引文摘自以下文件:

['sɛp, 'ɛ'siː'piː] - ['rægɪd] ['leɪdi] , V2 , [baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh2rl10 .
Sep 2002 Ragged Lady , V2 , by William Dean Howells [WH # 52] [wh2rl10 .
九月 - 破烂不堪 女士 , V2 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [wh2rl10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt] 3406
TXT] -

2002年9月，威廉·迪恩·豪厄尔斯著《破烂女士》第二卷 [WH#52][wh2rl10.txt]3406

['sɛp, 'ɛ'siː'piː] - ['rægɪd] ['leɪdi] , V1 , [baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh1rl10 .
Sep 2002 Ragged Lady , V1 , by William Dean Howells [WH # 51] [wh1rl10 .
九月 - 破烂不堪 女士 , V1 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [wh1rl10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt] 3405
TXT] -

2002年9月，《衣衫褴褛的女士》，第一卷，作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯 [WH#51][wh1rl10.txt]3405

['sɛp, 'ɛ'si:'pi:] - ['eɪprəl] [hoʊps] , [baɪ] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whapr10 .
Sep 2002 April Hopes , by William Dean Howells [WH # 50] [whapr10 .
九月 - 四月 希望 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [whapr10 .
[ˌti:'ɛks'ti:]] -
txt] 3404
TXT] -

2002年9月，威廉·迪恩·豪厄尔斯的《四月希望》[WH#50][whapr10.txt]3404

[ɔ:g] - [ɪn'taɪər][ˌpi: 'dʒi:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whewk10 .
Aug 2002 Entire PG Edition Of William Dean Howells [WH # 47] [whewk10 .
八月 - 全部的 PG 版 的 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [whewk10 .
[ˌti:'ɛks'ti:]] -
txt] 3400
TXT] -

2002年8月 威廉·迪恩·豪威尔斯全集PG版 [WH#47][whewk10.txt]3400

[ɔ:g] - [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — [ɪn'taɪər] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz]
Aug 2002 Of Literature — Entire , by W . D . Howells
八月 - 的 文学 — 全部的 , 经过 W . D . 豪厄尔斯

2002年8月 文学全集，作者：W.D. Howells

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whlfr10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[WH # 46] [whlfr10 . txt] 3399
[WH # -] [whlfr10 . TXT] -

[WH#46][whlfr10.txt]3399

[ɔ:g] - [fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd] , [baɪ]['dʌblju:] . ['haʊəlz]
Aug 2002 First Visit To New England , by W . Howells
八月 - 第一的 访问 到 新的 英格兰 , 经过 W . 豪厄尔斯

2002年8月，W·豪厄尔斯首次访问新英格兰

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whvne10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[WH # 45] [whvne10 . txt] 3398
[WH # -] [whvne10 . TXT] -

[WH#45][whvne10.txt]3398

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [maɪ][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : My First Visit To New England , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 我的 第一的 访问 到 新的 英格兰 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《我的新英格兰初体验》，1911 年]

['kɑ:ntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ˌbɪbliə'græfɪkl]
Bibliographical
书目

书目

[maɪ][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd]
My First Visit To New England
我的 第一的 访问 到 新的 英格兰

我第一次去新英格兰

[fɜ:rst] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [nu:] [jɔ:k]
First Impressions Of Literary New York
第一的 印象 的 文学 新的 约克

我对纽约文学的第一印象

[ɔːg] -
Aug **2002**
八月 -

2002年8月

['raʊndəbaʊt] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz]
Roundabout **To** **Boston** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells**
迂回 到 波士顿 , 经过 W . D . 豪厄尔斯

绕道波士顿，作者：WD Howells

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whrtb10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[**WH** **#** **44** **]** **[** **whrtb10** **.** **txt** **]** **3397**
[WH # -] [whrtb10 . TXT] -

[WH#44][whrtb10.txt]3397

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['raʊndəbaʊt] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[**Full** **Title** **:** **Roundabout** **To** **Boston** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **,** **1911** **]**
[满的 标题 : 迂回 到 波士顿 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：绕道波士顿，作者：W.D. Howells，1911 年]

[ɔːg] - ['lɪtəreri] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz]
Aug **2002** **Literary** **Boston** **,** **by** **William** **Dean** **Howells**
八月 - 文学 波士顿 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯

2002年8月，《文学波士顿》，作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whbos10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[**WH** **#** **43** **]** **[** **whbos10** **.** **txt** **]** **3396**
[WH # -] [whbos10 . TXT] -

[WH#43][whbos10.txt]3396

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['lɪtəreri] ['bɔːstən; 'bɑːstən][æz; əz][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[**Full** **Title** **:** **Literary** **Boston** **As** **I** **Knew** **It** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **,** **1911** **]**
[满的 标题 : 文学 波士顿 作为 我 知道 它 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：我所认识的文学波士顿，作者：W.D. Howells，1911 年]

[ɔːg] - ['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whowh10 .
Aug **2002** **Oliver** **Wendell** **Holmes** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **[** **WH** **#** **42** **]** **[** **whowh10** **.**
八月 - 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [whowh10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt **]** **3395**
TXT] -

2002年8月，奥利弗·温德尔·霍姆斯，作者：WD Howells [WH#42][whowh10.txt]3395

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[**Full** **Title** **:** **Oliver** **Wendell** **Holmes** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **,** **1911** **]**
[满的 标题 : 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：奥利弗·温德尔·霍姆斯，作者：W·D·豪厄尔斯，1911年]

[ɔːg] -
Aug **2002**
八月 -

2002年8月

[ðə; ðɪ] [waɪt] ['mɪstər] . ['lɔŋfeləu] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whlng10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
The **White** **Mr** **.** **Longfellow** **,** **by** **W** **.** **Howells** **[** **WH** **#** **41** **]** **[** **whlng10** **.** **txt**
这 白色的 先生 . 朗费罗 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [whlng10 . TXT
] -
] **3394**
] -

《白衣朗费罗先生》，作者：W·豪厄尔斯 [WH#41][whlng10.txt]3394

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðə; ði] [waɪt] ['mɪstər] . ['lɔŋfeləu] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : The White Mr . Longfellow , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 这 白色的 先生 . 朗费罗 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题:《白人朗费罗先生》，作者：W·D·豪厄尔斯，1911年]

[ɔ:g] - ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['loʊəl] , [baɪ] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whlow10 .
Aug 2002 Studies Of Lowell , by William Dean Howells [WH # 40] [whlow10 .
八月 - 研究 的 洛厄尔 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [whlow10 .
[ˌti:'ɛks'ti:]] -
txt] 3393
TXT] -

2002年8月，威廉·迪恩·豪厄尔斯著《洛厄尔研究》[WH#40][whlow10.txt]3393

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['loʊəl] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Studies Of Lowell , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 研究 的 洛厄尔 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：洛厄尔研究，作者：W.D. Howells，1911年]

[ɔ:g] - ['keɪmbrɪdʒ] ['nebəz] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whcbn10 .
Aug 2002 Cambridge Neighbors , by W . D . Howells [WH # 39] [whcbn10 .
八月 - 剑桥 邻居 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [whcbn10 .
[ˌti:'ɛks'ti:]] -
txt] 3392
TXT] -

2002年8月剑桥邻居，作者：WD Howells [WH#39][whcbn10.txt]3392

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['keɪmbrɪdʒ] ['nebəz] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Cambridge Neighbors , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 剑桥 邻居 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：剑桥邻居，作者：W.D. Howells，1911 年]

[ɔ:g] - [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [gest] , [baɪ] ['wɪləm] [di:n] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whabg10 .
Aug 2002 A Belated Guest , by Willam Dean Howells [WH # 38] [whabg10 .
八月 - 一个 迟到的 客人 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [whabg10 .
[ˌti:'ɛks'ti:]] -
txt] 3391
TXT] -

2002年8月 迟来的客人，作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯 [WH#38][whabg10.txt]3391

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [gest] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : A Belated Guest , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 一个 迟到的 客人 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：迟来的客人，作者：W.D. Howells，1911年]

[ɔ:g] -
Aug 2002
八月 -

2002年8月

[maɪ][mɑ:rk] [tweɪn] , [baɪ] ['wɪləm] [di:n] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whmmt10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
My Mark Twain , by Willam Dean Howells [WH # 37] [whmmt10 . txt] 3390
我的 标记 马克·吐温 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [whmmt10 . TXT] -

我的马克·吐温，作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯 [WH#37][whmmt10.txt]3390

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [maɪ][mɑ:rk] [tweɪn] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : My Mark Twain , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 我的 标记 马克·吐温 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：我的马克·吐温，作者：W·D·豪厄尔斯，1911年]

[ɔːg] - [kəm'pliːt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [laɪf] , [baɪ] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [
Aug 2002 Complete Literature And Life , by Howells [WH # 36] [
八月 - 完全的 文学 和 生活 , 经过 豪厄尔斯 [WH # -] [
whlal10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
whlal10 . txt] 3389
whlal10 . TXT] -

2002年8月，豪威尔斯著《文学与生活全集》[WH#36][whlal10.txt]3389

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [laɪf]
[Full Title : Literature And Life
[满的 标题 : 文学 和 生活

【完整标题：文学与生活】

[['stʌdiz]] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Studies] by W . D . Howells , 1911]
[研究] 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[研究] 作者：W.D. Howells，1911 年

['kɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ɪn] ['bɪznəs]
Man of Letters in Business
男人 的 信件 在 商业

商业界的文人

[kən'feʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɑːlənɪst]
Confessions of a Summer Colonist
忏悔 的 一个 夏天 殖民者

一位夏季殖民者的自白

[ðə; ði] [jʌŋ] [kən'trɪbjətər]
The Young Contributor
这 年轻的 贡献者

青年贡献者

[læst] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [hoʊ'tel]
Last Days in a Dutch Hotel
最后的 天 在 一个 荷兰语 酒店

在荷兰酒店的最后几天

[ə'nɑːməliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri]
Anomalies of the Short Story
异常 的 这 短的 故事

短篇小说的异常之处

['spænɪʃ] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr]
Spanish Prisoners of War
西班牙语 囚犯 的 战争

西班牙战俘

[ə'merɪkən] ['lɪtəreri] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz]
American Literary Centers
美国人 文学 中心

美国文学中心

['stændərd] ['haʊshoʊld] [ɪ'fekt] [ˌsiː 'oʊ] .
Standard Household Effect Co .
标准 家庭 影响 合作 .

标准家庭用品公司

[noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['sʌmər]

Notes	of	a	Vanished	Summer
笔记	的	一个	消失了	夏天

逝去夏日的笔记

['wʌrɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [wɔːk]

Worries	of	a	Winter	Walk
担忧	的	一个	冬天	走

冬日漫步的忧虑

['sʌmər] [ailz] [ʌv; əv] ['iːdn]

Summer	Isles	of	Eden
夏天	岛屿	的	伊甸园

伊甸园的夏日岛屿

[waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsfɔːlt]

Wild	Flowers	of	the	Asphalt
荒野	花朵	的	这	沥青

沥青路上的野花

[ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb]

A	Circus	in	the	Suburbs
一个	马戏团	在	这	郊区

郊区的马戏团

[ə; eɪ][ʃiː; ʃi]['hæmlət]

A	She	Hamlet
一个	她	村庄

一位女哈姆雷特

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [plə'tuːn]

The	Midnight	Platoon
这	午夜	排

午夜小队

[ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] ['rɑːkəˌweɪ]

The	Beach	at	Rockaway
这	海滩	在	洛克威

洛克威海滩

['sɔːdʌst] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə]

Sawdust	in	the	Arena
锯末	在	这	竞技场

竞技场上的锯末

[æt; ət][ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm]

At	a	Dime	Museum
在	一个	一角硬币	博物馆

在一家一角博物馆

[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]['eksaɪl]

American	Literature	in	Exile
美国人	文学	在	流亡

流亡中的美国文学

[ðə; ði] [hɔːrs] [ʃoʊ]

The	Horse	Show
这	马	展示

马术表演

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər]

The	Problem	of	the	Summer
这	问题	的	这	夏天

夏季问题

[esˈθetɪk] [nuː] [jɔːk] [ˈfɪfti] - [ɑːd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]
Aesthetic New York Fifty - odd Years Ago
审美的 新的 约克 五十 - 奇怪的 年 前

五十多年前的纽约美学

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ˈɪntuː] [nuː] [ˈɪŋgləɳd]
From New York into New England
从 新的 约克 进入 新的 英格兰

从纽约到新英格兰

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˊædsmiθ]
The Art of the Adsmith
这 艺术 的 这 广告商

广告匠的艺术

[ðə; ði] [saɪˈkɑːlədʒi] [ʌv; əv]['pleɪdʒərɪzəm]
The Psychology of Plagiarism
这 心理学 的 抄袭

抄袭的心理学

['pjʊrɪtənɪzəm][ɪn] [əˈmerɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]
Puritanism in American Fiction
清教主义 在 美国人 小说

美国小说中的清教主义

[ðə; ði] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ɑːrt]
The What and How in Art
这 什么 和 如何 在 艺术

艺术的"是什么"和"如何做"

['pɑːlətɪks][ɪn] [əˈmerɪkən] ['ɔːθəz]
Politics in American Authors
政治 在 美国人 作者

美国作家笔下的政治

['stɔːrɪdʒ]
Storage
贮存

贮存

" ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn][ðə; ði][oʊ] - [haɪ] - [oʊ]
" Floating down the River on the O - hi - o
" 漂浮的 向下 这 河 在 这 哦 - 你好 - o

"顺着俄亥俄河漂流

" [ɔːg] - [mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ɪn] ['bɪznəs] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz]
" Aug 2002 Man Of Letters In Business , by W . Howells
" 八月 - 男人 的 信件 在 商业 , 经过 W . 豪厄尔斯

《2002年8月商业界的文人志》，作者：W. Howells

[[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] # -] [whmlb10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
[WH # 35] [whmlb10 . txt] 3388
[WH # -] [whmlb10 . TXT] -

[WH#35][whmlb10.txt]3388

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] .
[Full Title : The Man Of Letters As A Man Of Business by W . D .
[满的 标题 : 这 男人 的 信件 作为 一个 男人 的 商业 经过 W . D .
['haʊəlz] , -]
Howells , 1911]
豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《文人如商》，1911 年]

[ɔːg] - [kənˈfeʃnz] [ʌv; əv] [ˈsʌmər] [ˈkɑːlənɪst] , [baɪ] [ˈhaʊəlz]
Aug 2002 Confessions Of Summer Colonist , by Howells
八月 - 忏悔 的 夏天 殖民者 , 经过 豪厄尔斯

2002年8月，《夏日殖民者的自白》，作者：豪威尔斯

[[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] # -] [whcsc10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
[WH # 34] [whcsc10 . txt] 3387
[WH # -] [whcsc10 . TXT] -

[WH#34][whcsc10.txt]3387

[[fʊl] [ˈtaɪt(ə)l] : [kənˈfeʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ˈkɑːlənɪst][ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈhaʊəlz] , -]
[Full Title : Confessions Of A Summer Colonist W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 忏悔 的 一个 夏天 殖民者 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：夏季殖民者的自白，W.D. Howells，1911年]

[ɔːg] - [ðə; ði] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjətər] , [baɪ][ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈhaʊəlz] [[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] # -] [whtyc10 .
Aug 2002 The Young Contributor , by W . D . Howells [WH # 33] [whtyc10 .
八月 - 这 年轻的 贡献者 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [whtyc10 .
[ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
txt] 3386
TXT] -

2002年8月，《青年贡献者》，作者：WD Howells [WH#33][whtyc10.txt]3386

[[fʊl] [ˈtaɪt(ə)l] : [ðə; ði] [ˈɛdɪtɝz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjətər] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [diː] .
[Full Title : The Editor's Relations With The Young Contributor by W . D .
[满的 标题 : 这 编辑的 关系 和 这 年轻的 贡献者 经过 W . D .

【完整标题：编辑与青年投稿人的关系（作者：WD）】

[ˈhaʊəlz] , -]
Howells , 1911]
豪厄尔斯 , -]

Howells，1911 年]

[ɔːg] - [læst] [deɪz]
Aug 2002 Last Days
八月 - 最后的 天

2002年8月最后的日子

[ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [hoʊˈtel] , [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈhaʊəlz]
In A Dutch Hotel , by W . Howells
在 一个 荷兰语 酒店 , 经过 W . 豪厄尔斯

在 W. Howells 的《荷兰酒店》

[[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] # -] [whldh10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
[WH # 32] [whldh10 . txt] 3385
[WH # -] [whldh10 . TXT] -

[WH#32][whldh10.txt]3385

[[fʊl] [ˈtaɪt(ə)l] : [læst] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [hoʊˈtel][baɪ][ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈhaʊəlz] , -]
[Full Title : Last Days In A Dutch Hotel by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 最后的 天 在 一个 荷兰语 酒店 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《荷兰旅馆的最后日子》，1911 年]

[ɔːg] -
Aug 2002
八月 -

2002年8月

[əˈnɑːməliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] , [baɪ] [ˈhaʊəlz]
Anomalies Of The Short Story , by Howells
异常 的 这 短的 故事 , 经过 豪厄尔斯

霍威尔斯著《短篇小说的异常现象》

[[ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] # -] [whass10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
[WH # 31] [whass10 . txt] 3384
[WH # -] [whass10 . TXT] -

[WH#31][whass10.txt]3384

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [sʌm; səm] [ə'nɑːməliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Some Anomalies Of The Short Story by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 一些 异常 的 这 短的 故事 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《短篇小说的一些异常现象》，1911 年]

[ɔːg] - ['spænɪʃ] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] # -] [whspw10 .
Aug 2002 Spanish Prisoners Of War , by W . Howells [WH # 30] [whspw10 .
八月 - 西班牙语 囚犯 的 战争 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [whspw10 .
[ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
txt] 3383
TXT] -

2002年8月，《西班牙战俘》，作者：W. Howells [WH#30][whspw10.txt]3383

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['spænɪʃ] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Spanish Prisoners Of War by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 西班牙语 囚犯 的 战争 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《西班牙战俘》，1911 年]

[ɔːg] - [əˈmerɪkən] ['lɪtəreri] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] # -] [whalc10 .
Aug 2002 American Literary Centers , by W . Howells [WH # 29] [whalc10 .
八月 - 美国人 文学 中心 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [whalc10 .
[ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
txt] 3382
TXT] -

2002年8月美国文学中心，作者：W. Howells [WH#29][whalc10.txt]3382

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [əˈmerɪkən] ['lɪtəreri] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : American Literary Centers , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 美国人 文学 中心 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：美国文学中心，作者：W.D. Howells，1911年]

[ɔːg] - ['stændərd] ['haʊshoʊld] [ɪ'fekt] [ˌsiː 'oʊ] . , [baɪ] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] # -] [whshe10 .
Aug 2002 Standard Household Effect Co . , by Howells [WH # 28] [whshe10 .
八月 - 标准 家庭 影响 合作 . , 经过 豪厄尔斯 [WH # -] [whshe10 .
[ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
txt] 3381
TXT] -

2002年8月 标准家居用品公司，作者：Howells [WH#28][whshe10.txt]3381

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðə; ði]['stændərd] ['haʊshoʊld] - [ɪ'fekt] ['kʌmpəni] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : The Standard Household - Effect Company , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 这 标准 家庭 - 影响 公司 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：标准家用物品公司，作者：W.D. Howells，1911 年]

[ɔːg] - [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['sʌmər] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] # -] [
Aug 2002 Notes Of A Vanished Summer , by W . Howells [WH # 27] [
八月 - 笔记 的 一个 消失了 夏天 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [
whvan10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
whvan10 . txt] 3380
whvan10 . TXT] -

2002年8月 W. Howells 的《逝去夏日的笔记》[WH#27][whvan10.txt]3380

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : - [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['sʌmər] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Stacatto Notes Of A Vanished Summer , by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : - 笔记 的 一个 消失了 夏天 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 的《消逝夏日的断续笔记》，1911 年]

[ɔːg] - [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['eseiz] , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whsse10 .
Aug 2002 Short Stories And Essays , by W . Howells [WH # 26] [whsse10 .
八月 - 短的 故事 和 散文 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [whsse10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt] 3379
TXT] -

2002年8月 W. Howells 短篇小说和散文集 [WH#26][whsse10.txt]3379

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [laɪf] [['stʌdiz]] ['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Literature And Life [Studies] W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 文学 和 生活 [研究] W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：文学与生活[研究] WD Howells，1911]

['kɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容:

['wʌrɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [wɔːk]
Worries of a Winter Walk
担忧 的 一个 冬天 走

冬日漫步的担忧

['sʌmər] [ailz] [ʌv; əv] ['iːdn]
Summer Isles of Eden
夏天 岛屿 的 伊甸园

伊甸园的夏日岛屿

[waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsfɔːlt]
Wild Flowers of the Asphalt
荒野 花朵 的 这 沥青

沥青路上的野花

[ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb]
A Circus in the Suburbs
一个 马戏团 在 这 郊区

郊区的马戏团

[ə; eɪ][ʃiː; ʃi]['hæmlət]
A She Hamlet
一个 她 村庄

一位女哈姆雷特

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [plə'tuːn]
The Midnight Platoon
这 午夜 排

午夜小队

[ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] ['rɑːkəˌweɪ]
The Beach at Rockaway
这 海滩 在 洛克威

洛克威海滩

['sɔːdʌst] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə]
Sawdust in the Arena
锯末 在 这 竞技场

竞技场上的锯末

[æt; ət][ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm]
At a Dime Museum
在 一个 一角硬币 博物馆

在一家一角博物馆

[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]['eksaɪl]

American	**Literature**	**in**	**Exile**
美国人	文学	在	流亡

流亡中的美国文学

[ðə; ði] [hɔːrs] [ʃoʊ]

The	**Horse**	**Show**
这	马	展示

马术表演

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər]

The	**Problem**	**of**	**the**	**Summer**
这	问题	的	这	夏天

夏季问题

[es'θetɪk] [nuː] [jɔːk] ['fɪfti] - [ɑːd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

Aesthetic	**New**	**York**	**Fifty**	**-**	**odd**	**Years**	**Ago**
审美的	新的	约克	五十	-	奇怪的	年	前

五十多年前的纽约美学

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['ɪntuː] [nuː] ['ɪŋgləɪnd]

From	**New**	**York**	**into**	**New**	**England**
从	新的	约克	进入	新的	英格兰

从纽约到新英格兰

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˊædsmiθ]

The	**Art**	**of**	**the**	**Adsmith**
这	艺术	的	这	广告商

广告匠的艺术

[ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv]['pleɪdʒərɪzəm]

The	**Psychology**	**of**	**Plagiarism**
这	心理学	的	抄袭

抄袭的心理学

['pjʊrɪtənɪzəm][ɪn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

Puritanism	**in**	**American**	**Fiction**
清教主义	在	美国人	小说

美国小说中的清教主义

[ðə; ði] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ɑːrt]

The	**What**	**and**	**How**	**in**	**Art**
这	什么	和	如何	在	艺术

艺术的“是什么”和“如何做”

['pɑːlətɪks][ɪn] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz]

Politics	**in**	**American**	**Authors**
政治	在	美国人	作者

美国作家笔下的政治

['stɔːrɪdʒ]

Storage
贮存

贮存

" ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn][ðə; ði][oʊ] - [haɪ] - [oʊ]

"	**Floating**	**down**	**the**	**River**	**on**	**the**	**O**	**-**	**hi**	**-**	**o**
"	漂浮的	向下	这	河	在	这	哦	-	你好	-	o

“顺着俄亥俄河漂流

" [ɔːg] - [maɪ] ['lɪtəreri] ['pæʃnz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whmlp10 .
" Aug 2002 My Literary Passions , by W . D . Howells [WH # 25] [whmlp10 .
" 八月 - 我的 文学 激情 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [whmlp10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt] 3378
TXT] -

"2002年8月，我的文学热情，作者：W.D. Howells [WH#25][whmlp10.txt]3378

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [maɪ] ['lɪtərəri] ['pæʃnz] / ['krɪtɪsɪzəm] & ['fɪkʃ(ə)n][baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : My Literary Passions / Criticism & Fiction by W . D . Howells , 1910]
[满的 标题 : 我的 文学 激情 / 批评 & 小说 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：我的文学热情/评论与小说，作者：W.D. Howells，1910 年]

[ɔːg] - ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz]
Aug 2002 Criticism and Fiction , by W . D . Howells
八月 - 批评 和 小说 , 经过 W . D . 豪厄尔斯

2002年8月，《批评与小说》，作者：W.D. Howells

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whcaf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 24] [whcaf10 . txt] 3377
[WH # -] [whcaf10 . TXT] -

[WH#24][whcaf10.txt]3377

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [maɪ] ['lɪtərəri] ['pæʃnz] / ['krɪtɪsɪzəm] & ['fɪkʃ(ə)n][baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : My Literary Passions / Criticism & Fiction by W . D . Howells , 1910]
[满的 标题 : 我的 文学 激情 / 批评 & 小说 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：我的文学热情/评论与小说，作者：W.D. Howells，1910 年]

[ɔːg] - [ðə; ði]['lændlɔːrd][æt; ət]['laɪənz] [hed] V2 , [baɪ] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh2lh10 .
Aug 2002 The Landlord At Lions Head V2 , by Howells [WH # 23] [wh2lh10 .
八月 - 这 房东 在 狮子 头 V2 , 经过 豪厄尔斯 [WH # -] [wh2lh10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt] 3376
TXT] -

2002年8月，豪威尔斯著《狮头旅馆的房东》第二卷 [WH#23][wh2lh10.txt]3376

[ɔːg] - [ðə; ði]['lændlɔːrd][æt; ət]['laɪənz] [hed] V1 , [baɪ] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh1lh10 .
Aug 2002 The Landlord At Lions Head V1 , by Howells [WH # 22] [wh1lh10 .
八月 - 这 房东 在 狮子 头 V1 , 经过 豪厄尔斯 [WH # -] [wh1lh10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt] 3375
TXT] -

2002年8月，《狮头旅馆的房东》第一卷，作者：豪威尔斯 [WH#22][wh1lh10.txt]3375

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðə; ði]['lændlɔːrd][æt; ət]['laɪənz] [hed] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : The Landlord At Lion's Head by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 这 房东 在 狮子的 头 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W·D·豪厄尔斯著《狮头旅馆的房东》，1911年]

[ɔːg] -
Aug 2002
八月 -

2002年8月

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [mɑːrtʃ] ['fæməli]['trɪlədʒi] , [baɪ] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whemf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
The Entire March Family Trilogy , by Howells [WH # 21] [whemf10 . txt] 3374
这 全部的 行进 家庭 三部曲 , 经过 豪厄尔斯 [WH # -] [whemf10 . TXT] -

《马奇家族三部曲全集》，作者：豪威尔斯[WH#21][whemf10.txt]3374

['kɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni]
Their **Wedding** **Journey**
他们的 婚礼 旅行

他们的婚礼之旅

[ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nu:] ['fɔ:tʃənz]
A **Hazard** **Of** **New** **Fortunes**
一个 冒险 的 新的 财富

新财富的风险

[ðer; ðər]['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni]
Their **Silver** **Wedding** **Journey**
他们的 银 婚礼 旅行

他们的银婚之旅

[ɔ:g] - ['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] V3 [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [wh3sw10 .
Aug **2002** **Silver** **Wedding** **Journey** **V3** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **[** **WH** **#** **20** **]** **[** **wh3sw10** **.**
八月 - 银 婚礼 旅行 V3 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [wh3sw10 .
[ˌti:'ɛks'ti:]] -
txt **]** **3373**
TXT] -

2002年8月 银婚之旅 V3 作者：WD Howells [WH#20][wh3sw10.txt]3373

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðer; ðər]['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[**Full** **Title** **:** **Their** **Silver** **Wedding** **Journey** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **,** **1900** **]**
[满的 标题 : 他们的 银 婚礼 旅行 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：他们的银婚之旅，作者：W.D. Howells，1900 年]

[ɔ:g] - ['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] V2 , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [wh2sw10
Aug **2002** **Silver** **Wedding** **Journey** **V2** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **[** **WH** **#** **19** **]** **[** **wh2sw10**
八月 - 银 婚礼 旅行 V2 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [wh2sw10
. [ˌti:'ɛks'ti:]] -
. **txt** **]** **3372**
. TXT] -

2002年8月银婚之旅V2，作者：WD Howells[WH#19][wh2sw10.txt]3372

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðer; ðər]['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[**Full** **Title** **:** **Their** **Silver** **Wedding** **Journey** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **,** **1900** **]**
[满的 标题 : 他们的 银 婚礼 旅行 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：他们的银婚之旅，作者：W.D. Howells，1900 年]

[ɔ:g] - ['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] V1 , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [wh1sw10
Aug **2002** **Silver** **Wedding** **Journey** **V1** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **[** **WH** **#** **18** **]** **[** **wh1sw10**
八月 - 银 婚礼 旅行 V1 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [wh1sw10
. [ˌti:'ɛks'ti:]] -
. **txt** **]** **3371**
. TXT] -

2002年8月银婚之旅 V1，作者：WD Howells[WH#18][wh1sw10.txt]3371

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðer; ðər]['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , -]
[**Full** **Title** **:** **Their** **Silver** **Wedding** **Journey** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Howells** **,** **1900** **]**
[满的 标题 : 他们的 银 婚礼 旅行 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：他们的银婚之旅，作者：W.D. Howells，1900 年]

[ɔ:g] - [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nu:] ['fɔ:tʃənz] V5 , [baɪ]['dʌblju:] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [
Aug **2002** **A** **Hazard** **Of** **New** **Fortunes** **V5** **,** **by** **W** **.** **Howells** **[** **WH** **#** **17** **]** **[**
八月 - 一个 冒险 的 新的 财富 V5 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [
wh5nf10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
wh5nf10 **.** **txt** **]** **3370**
wh5nf10 . TXT] -

2002年8月，《新财富的风险》第五卷，作者：W. Howells [WH#17][wh5nf10.txt]3370

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : A Hazard Of New Fortunes by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 一个 冒险 的 新的 财富 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《新财富的风险》，1911 年]

[ɔːg] - [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] V4 , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [
Aug 2002 A Hazard Of New Fortunes V4 , by W . Howells [WH # 16] [
八月 - 一个 冒险 的 新的 财富 V4 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [
wh4nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
wh4nf10 . txt] 3369
wh4nf10 . TXT] -

2002年8月，《新财富的风险》第四卷，作者：W. Howells [WH#16][wh4nf10.txt]3369

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : A Hazard Of New Fortunes by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 一个 冒险 的 新的 财富 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《新财富的风险》，1911 年]

[ɔːg] - [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] V3 , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [
Aug 2002 A Hazard Of New Fortunes V3 , by W . Howells [WH # 15] [
八月 - 一个 冒险 的 新的 财富 V3 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [
wh3nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
wh3nf10 . txt] 3368
wh3nf10 . TXT] -

2002年8月，《新财富的风险》第三卷，作者：W. Howells [WH#15][wh3nf10.txt]3368

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : A Hazard Of New Fortunes by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 一个 冒险 的 新的 财富 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《新财富的风险》，1911 年]

[ɔːg] - [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] V2 , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [
Aug 2002 A Hazard Of New Fortunes V2 , by W . Howells [WH # 14] [
八月 - 一个 冒险 的 新的 财富 V2 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [
wh2nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
wh2nf10 . txt] 3367
wh2nf10 . TXT] -

2002年8月，《新财富的风险》第二卷，作者：W. Howells [WH#14][wh2nf10.txt]3367

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : A Hazard Of New Fortunes by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 一个 冒险 的 新的 财富 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《新财富的风险》，1911 年]

[ɔːg] - [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] V1 , [baɪ]['dʌbljuː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [
Aug 2002 A Hazard Of New Fortunes V1 , by W . Howells [WH # 13] [
八月 - 一个 冒险 的 新的 财富 V1 , 经过 W . 豪厄尔斯 [WH # -] [
wh1nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
wh1nf10 . txt] 3366
wh1nf10 . TXT] -

2002年8月，《新财富的风险》第一卷，作者：W. Howells [WH#13][wh1nf10.txt]3366

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : A Hazard Of New Fortunes by W . D . Howells , 1911]
[满的 标题 : 一个 冒险 的 新的 财富 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：W.D. Howells 著《新财富的风险》，1911 年]

[ɔːg] - [ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whtwj10 .
Aug 2002 Their Wedding Journey , by W . D . Howells [WH # 12] [whtwj10 .
八月 - 他们的 婚礼 旅行 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 [WH # -] [whtwj10 .
[ˌtiː'ɛks'tiː]] -
txt] 3365
TXT] -

2002年8月，《他们的婚礼之旅》，作者：WD Howells [WH#12][whtwj10.txt]3365

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Their Wedding Journey , by W . D . Howells , 1895]
[满的 标题 : 他们的 婚礼 旅行 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：他们的婚礼之旅，作者：W.D. Howells，1895 年]

[ɔːg] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [briːnz] ['præktɪs] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz]
Aug 2002 Dr . Breen's Practice , by W . D . Howells
八月 - 博士 . 布林的 实践 , 经过 W . D . 豪厄尔斯

2002年8月，布林医生诊所，作者：WD Howells

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whdbp10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 11] [whdbp10 . txt] 3364
[WH # -] [whdbp10 . TXT] -

[WH#11][whdbp10.txt]3364

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [briːnz] ['præktɪs] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Dr . Breen's Practice , by W . D . Howells , 1881]
[满的 标题 : 博士 . 布林的 实践 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：布林医生的诊疗实践，作者：W.D. Howells，1881 年]

[ɔːg] - ['fenl] [ænd; ənd] [ruː] , [baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz]
Aug 2002 Fennel And Rue , by William Dean Howells
八月 - 茴香 和 后悔 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯

2002年8月，《茴香与芸香》，作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whfar10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 10] [whfar10 . txt] 3363
[WH # -] [whfar10 . TXT] -

[WH#10][whfar10.txt]3363

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : ['fenl] [ænd; ənd] [ruː] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : Fennel And Rue , by W . D . Howells , 1908]
[满的 标题 : 茴香 和 后悔 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：茴香与芸香，作者：W.D. Howells，1908 年]

[ɔːg] - [ðə; ði] , [baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] [[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whken10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
Aug 2002 The Kentons , by William Dean Howells [WH # 09] [whken10 . txt]
八月 - 这 肯顿 , 经过 威廉 院长 豪厄尔斯 [WH # -] [whken10 . TXT]
-
3362
-

2002年8月，《肯顿一家》，作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯 [WH#09][whken10.txt]3362

[[fʊl] ['taɪt(ə)l] : [ðə; ði] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] , -]
[Full Title : The Kentons , by W . D . Howells , 1902]
[满的 标题 : 这 肯顿 , 经过 W . D . 豪厄尔斯 , -]

[完整标题：肯顿一家，作者：W.D. Howells，1902 年]

['ɛdɪtɚz] [noʊt]
EDITOR'S NOTE
编辑的 笔记

编者按

['ri:dɜ-z] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:]

Readers	well	acquainted	with	the	works	of	William	Dean	Howells	may	wish	to	see
读者	出色地	熟人	和	这	作品	的	威廉	院长	豪厄尔斯	可能	希望	到	看

[ɪf] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

if	their	favorite	passages	are	listed	in	this	selection	.
如果	他们的	最喜欢的	段落	是	列出	在	这	选择	.

熟悉威廉·迪安·豪威尔斯作品的读者可能会想看看他们最喜欢的段落是否收录于此选集中。

[ðə; ði]['i:tekst]['edɪtər] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] .

The	etext	editor	will	be	glad	to	add	your	suggestions	.
这	电子文本	编辑	将要	是	高兴的	到	添加	你的	建议	.

电子文本编辑器会很乐意采纳您的建议。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪntərnet] ['oʊvər]['peɪpər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv] [kwɪk]

One	of	the	advantages	of	internet	over	paper	publication	is	the	ease	of	quick
一	的	这	优势	的	互联网	超过	纸	发布	是	这	舒适	的	快的

[rɪ'vɪʒ(ə)n] .

revision	.
修订	.

互联网出版相比纸质出版的优势之一是易于快速修改。

[ɔ:l] [ðə; ði]['taɪtəlz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [sɜ:rtʃ] ['endʒɪn] .

All	the	titles	may	be	found	using	the	Project	Gutenberg	search	engine	.
全部	这	标题	可能	是	成立	使用	这	项目	古腾堡	搜索	引擎	.

所有书名均可通过古腾堡计划搜索引擎找到。

['æftər] ['daunlaudiŋ] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk][faɪl] ,

After	downloading	a	specific	file	,
后	下载	一个	具体的	文件	,

下载特定文件后，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['kɑ:ntekst][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [baɪ]

the	location	and	complete	context	of	the	quotations	may	be	found	by
这	地点	和	完全的	语境	的	这	引文	可能	是	成立	经过

[ˌɪn'sɜ-:tɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] - [faɪnd] - [ɔ:r] - [sɜ:rtʃ] - ['fʌŋkʃnz]

inserting	a	small	part	of	the	quotation	into	the	'	Find	'	or	'	Search	'	functions
插入	一个	小的	部分	的	这	引述	进入	这	-	寻找	-	或者	-	搜索	-	函数

[ʌv; əv][ðə; ði]['ju:zɜ-z][wɜ:rd] ['prɑ:sesɪŋ] ['proʊgræm] .

of	the	user's	word	processing	program	.
的	这	用户的	单词	加工	程序	.

通过将引文的一小部分插入用户文字处理程序的"查找"或"搜索"功能，可以找到引文的位置和完整上下文。

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ɑ:r; ər][ɪn] [tu:] ['fɔ:mæts] : [wʌn] .

The	quotations	are	in	two	formats	:	1	.
这	引文	是	在	二	格式	:	1	.

引文有两种格式：1.

[smɔ:l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] . [ˌtu:'tu:] .

Small	passages	from	the	text	.	2	.
小的	段落	从	这	文本	.	2	.

摘自原文的小段落。2.

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['ælfəbitaizd] [wʌn] - ['laɪnɜ-z] .

A	list	of	alphabetized	one	-	liners	.
一个	列表	的	按字母顺序排列	一	-	衬垫	.

按字母顺序排列的简短笑话列表。

[ðə; ði] ['edɪtər] [meɪ] [bi:; bi] ['kɔntæktid] [æt; ət] @ - . net> [fɔ:r; fər] ['kɑ:ments] , ['kwestʃənz] [ɔ:r]

The	editor	may	be	contacted	at	@	cecomet	.	net>	for	comments	,	questions	or
这	编辑	可能	是	联系	在	@	-	.	net>	为了	评论	,	问题	或者

[sə'dʒestɪd] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə] [ðiːz] [iks'trækts] .

suggested	additions	to	these	extracts	.
建议	新增内容	到	这些	提取物	.

如有任何意见、疑问或建议对这些摘录进行补充，请联系编辑:。

[di:] . ['dʌblju:] .

D	.	W	.
D	.	W	.

DW

- [kwoʊ'teɪʃənz]

WIDGER'S	QUOTATIONS
-	引文

威杰语录

[ðə; ði]

THE	KENTONS
这	肯顿

肯顿一家

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whken10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	09	]	[	whken10	.	txt	]	3362
[	WH	#	-	]	[	whken10	.	TXT	]	-

[WH#09][whken10.txt]3362

" [wel] , [ðæts] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	Well	,	that's	good	,	"	said	the	young	man	,
"	出色地	,	那就是	好的	,	"	说	这	年轻的	男人	,

"那很好，"年轻人说。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ɑ:n][ʃi:; ʃi][sæt] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['mɑ:dəsti]

and	while	he	talked	on	she	sat	wondering	at	a	nature	which	all	modesty
和	尽管	他	谈话	在	她	卫星	好奇	在	一个	自然	哪个	全部	谦逊

[ænd; ənd] ['defərəns] [si:md] [left] [aʊt][ʌv; əv] ,

and	deference	seemed	left	out	of	,
和	尊重	似乎	左边	出去	的	,

他滔滔不绝地讲着，她坐在那里，疑惑地看着他身上那种似乎完全没有谦逊和恭敬的气质。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

though	he	had	sometimes	given	evidence	of	his	intellectual	appreciation	of
尽管	他	有	有时	给定	证据	的	他的	知识分子	欣赏	的

[ðiːz] [θɪŋz] .

these	things	.
这些	事物	.

虽然他有时也表现出对这些事物的理性理解。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][pə'laɪt][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] , [bʌt; bət][tu:; tə] [bɔɪn] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['flætərɪŋ] ,

She	was	polite	to	them	all	,	but	to	Boyne	she	was	flattering	,
她	曾是	有礼貌的	到	他们	全部	,	但	到	博因	她	曾是	奉承	,

她对所有人都很客气，但对博伊恩却极尽奉承之能事。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] ['defərəns] [frʌm; frəm] ['leɪdiz] [ten] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['si:niər]

and	he	was	too	little	used	to	deference	from	ladies	ten	years	his	senior
和	他	曾是	也	小的	用过的	到	尊重	从	女士们	十	年	他的	高级的

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɜ:rθ] [ɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

not	to	be	very	sensible	of	her	worth	in	offering	it	.
不是	到	是	非常	明智的	的	她	值得	在	提供	它	.

他太不习惯比自己年长十岁的女士对他毕恭毕敬，所以很清楚她给予的这份尊重有多么珍贵。

[ʃiː; ʃi][ɪn][tɜːrn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['ɔːfərd] [hɜːr'self][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

She	in	turn	,	to	be	sure	,	offered	herself	a	sacrifice	to	the	whims	of	the
她	在	转动	,	到	是	当然	,	提供	她自己	一个	牺牲	到	这	心血来潮	的	这

[sɪk] [gɜːrl] ,

sick	girl	,
生病的	女孩	,

当然，她也自愿牺牲自己，以迎合那个生病女孩的任性。

[huːz] [wɜːrst] [wɪm] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [noʊ] [wɪʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [æsə'teind] , [ænd; ənd] [huː]

whose	worst	whim	was	having	no	wish	that	could	be	ascertained	,	and	who
谁	最差	一时兴起	曾是	拥有	不	希望	那	可以	是	已确定	,	和	WHO

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他最大的怪癖就是没有任何可以确定的愿望，而现在，

['æftər] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][kæst][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz]

after	two	days	of	her	mother's	devotion	,	was	cast	upon	her	own	resources
后	二	天	的	她	母亲的	虔诚	,	曾是	投掷	之上	她	自己的	资源

[baɪ][ðə; ðɪ][ɪn'kɑːnstənt] [bə'rɑːmɪtər] .

by	the	inconstant	barometer	.
经过	这	不稳定	晴雨表	.

在母亲两天的悉心照料之后，由于形势变幻莫测，她不得不依靠自己的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['kɛntən] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒʌdʒ] ,

It	was	more	difficult	for	Mrs	.	Kenton	to	get	rid	of	the	judge	,
它	曾是	更多的	难的	为了	太太	.	肯顿	到	得到	摆脱	的	这	法官	,

肯顿太太要摆脱法官就困难得多。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l] [fraʊn] [goʊz][fɑːr][ɪn] [sʌtʃ] ['eksədʒənsiːz] .

but	an	inscrutable	frown	goes	far	in	such	exigencies	.
但	一个	难以捉摸	皱眉	去	远的	在	这样的	紧急情况	.

但在这种紧急情况下，一个难以捉摸的皱眉就能起到很大的作用。

['fenl] [ænd; ənd] [ruː]

FENNEL	AND	RUE
茴香	和	后悔

茴香和芸香

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whfar10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	10	]	[	whfar10	.	txt	]	3363
[	WH	#	-	]	[	whfar10	.	TXT	]	-

[WH#10][whfar10.txt]3363

[aɪ] [juːst] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

I	used	almost	to	die	of	hunger	for	something	to	happen	.
我	用过的	几乎	到	死	的	饥饿	为了	某物	到	发生	.

我曾经几乎饿死，盼着发生点什么事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [daʊnd] [ðə; ðɪ] ['hɔːri] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

She	had	downed	the	hoary	superstition	that	people	had	too	much	of	a	good
她	有	倒下	这	苍老	迷信	那	人们	有	也	很多	的	一个	好的

[taɪm][ɑːn] ['krɪsməs] [tuː; tə][wɑːnt]['eni] [gʊd] [taɪm][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [wiːk] ['fɑːloʊɪŋ] ;

time	on	Christmas	to	want	any	good	time	at	all	in	the	week	following	;
时间	在	圣诞节	到	想	任何	好的	时间	在	全部	在	这	星期	下列的	;

她摒弃了那种认为人们在圣诞节玩得太开心，以至于在接下来的一周里都不想再享受任何快乐时光的古老迷信；

[ænd; ənd][ɪn] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][soʊ]

and	in	acting	upon	the	well	-	known	fact	that	you	never	wanted	a	holiday	so
和	在	表演	之上	这	出色地	-	已知	事实	那	你	绝不	通缉	一个	假期	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] ,

much	as	the	day	after	you	had	one	,
很多	作为	这	天	后	你	有	一	,

而且，人们普遍认为，你永远不会像过完假的第二天那样渴望假期，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['soʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

she	had	made	a	movement	of	the	highest	social	importance	.
她	有	制成	一个	移动	的	这	最高	社会的	重要性	.

她发起了一场具有极高社会意义的运动。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [les] ['ʃɑːrpli] : " [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][feɪl] , [ðoʊ] , [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] .

She	added	,	less	sharply	:	"	She	couldn't	afford	to	fail	,	though	,	at	any	point	.
她	额外	, 较少的		尖锐地	:	"	她	不能	买得起	到	失败	,	尽管	,	在	任何	观点	.

她语气缓和地补充道："但她任何时候都输不起。"

[ðə; ði][fæd] [ðæt] [feilz] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [fər'evər] .

The	fad	that	fails	is	extinguished	forever	.
这	时尚	那	失败	是	熄灭	永远	.

失败的潮流将永远消失。

[wɪl] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l][fækts][duː][fɔːr; fər]['fɪkʃ(ə)n] ?

Will	these	simple	facts	do	for	fiction	?
将要	这些	简单的	事实	做	为了	小说	?

这些简单的事实足以用于虚构作品吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [ɪn]['riːəl][laɪf] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] , ['mɪstər] . - ?

Or	is	it	for	somebody	in	real	life	you're	asking	,	Mr	.	Verrian	?
或者	是	它	为了	某人	在	真实的	生活	你是	问	,	先生	.	-	?

或者，您是在替现实生活中的某个人问这个问题吗，维里安先生?

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

"	DR	.
"	博士	.

"博士。"

[briːnz] ['præktɪs]

BREEN'S	PRACTICE
布林的	实践

布林诊所

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whdbp10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	11	]	[	whdbp10	.	txt	]	3364
[	WH	#	-	]	[	whdbp10	.	TXT	]	-

[WH#11][whdbp10.txt]3364

[ðə; ði] [niːt] ['weðər] - [greɪ] [d'welɪŋz] , ['ʃɪŋgld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['braɪtnd] [wɪð; wɪθ]

The	neat	weather	-	gray	dwellings	,	shingled	to	the	ground	and	brightened	with
这	整洁的	天气	-	灰色的	住宅	,	瓦片	到	这	地面	和	明亮	和

[dɔːr] - [jɑːrd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] ,

door	-	yard	flowers	and	creepers	,
门	-	院子	花朵	和	爬行者	,

整洁的灰色房屋，屋顶铺着木瓦，一直延伸到地面，门前的庭院里种满了鲜花和藤蔓，显得生机勃勃。

['strægəld] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

straggled	off	into	the	boat	-	houses	and	fishing	-	huts	on	the	shore	,
散落的	离开	进入	这	船	-	房屋	和	钓鱼	-	小屋	在	这	支撑	,

他们三三两两地走进岸边的船屋和渔民小屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [si:md] [tu:; tə][get] [ə'floʊt][æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] [slu:p] [ænd; ənd] ['sku:nər]
and **the** **village** **seemed** **to** **get** **afloat** **at** **last** **in** **the** **sloops** **and** **schooners**
和 这 村庄 似乎 到 得到 漂浮 在 最后的 在 这 单桅帆船 和 双桅帆船
['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
riding **in** **the** **harbor** **,**
骑术 在 这 港口 ,

随着港口里往来穿梭的单桅帆船和纵帆船，整个村庄似乎终于恢复了生机。

[hu:z] [smu:ð] [pleɪn] [roʊz] ['haɪər] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] .
whose **smooth** **plane** **rose** **higher** **to** **the** **eye** **than** **the** **town** **itself** **.**
谁 光滑的 飞机 玫瑰 更高 到 这 眼睛 比 这 镇 本身 .

它的平坦机翼高耸入云，比城镇本身还要高。

['veri] ['prɑ:bəbli] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]
Very **probably** **Dr** **.** **Mulbridge** **would** **not** **have** **recognized** **himself** **in** **the**
非常 大概 博士 . - 会 不是 有 认可 他自己 在 这
['kærəktər] [ʌv; əv][ɔ:l] - [kəm'pelɪŋ] ['leɪdi:z] - ['nɑ:v(ə)l]['hɪroʊ] ,
character **of** **all** **-** **compelling** **lady's** **-** **novel** **hero** **,**
特点 的 全部 - 引人注目的 女士的 - 小说 英雄 ,

穆尔布里奇博士很可能不会把自己与魅力四射的言情小说男主角联系起来。

[wɪtʃ] [mɪs] ['gli:sən] [ɪ'mædʒɪnd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
which **Miss** **Gleason** **imagined** **for** **him** **.**
哪个 错过 格里森 想象 为了 他 .

这是格里森小姐为他想象出来的。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [smaɪld] ,
Dr **.** **Mulbridge** **smiled** **,**
博士 . - 微笑 ,

穆尔布里奇博士笑了，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [pər'si:vd] [hɜ:r; hər][ɪn'tenʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə]
as **if** **he** **perceived** **her** **intention** **not** **to** **tell** **him** **something** **she** **wished** **to**
作为 如果 他 感知 她 意图 不是 到 告诉 他 某物 她 希望 到
[tel] [hɪm; ɪm] .
tell **him** **.**
告诉 他 .

仿佛他察觉到她有不想告诉他的事情，却不想告诉他。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ˌem 'i:] [ðæt]
" **I** **believe** **that** **if** **Mrs** **.** **Maynard** **had** **had** **the** **same** **confidence** **in** **me** **that**
" 我 相信 那 如果 太太 . 梅纳德 有 有 这 相同的 信心 在 我 那
[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn]['eni][mæn][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [feɪld] .
she **would** **have** **had** **in** **any** **man** **I** **should** **not** **have** **failed** **.**
她 会 有 有 在 任何 男人 我 应该 不是 有 失败的 .

"我相信，如果梅纳德夫人像信任其他男人一样信任我，我就不会失败。"

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðæt] [aɪ]['hædnt][ðə; ði]
But **every** **woman** **physician** **has** **a** **double** **disadvantage** **that** **I** **hadn't** **the**
但 每一个 女士 医生 有 一个 双倍的 劣势 那 我 之前没有 这
[streŋθ] [tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] ,
strength **to** **overcome** **,**
力量 到 克服 ,

但每位女医生都面临着我没有力量克服的双重劣势。

— [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
— **her** **own** **inexperience** **and** **the** **distrust** **of** **other** **women** **.**
— 她 自己的 缺乏经验 和 这 怀疑 的 其他 女性 .

——她自身的经验不足以及对其他女性的不信任。

" [ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni]
" THEIR WEDDING JOURNEY
" 他们的 婚礼 旅行

他们的婚礼之旅

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whtwj10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 12] [whtwj10 . txt] 3365
[WH # -] [whtwj10 . TXT] -

[WH#12][whtwj10.txt]3365

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [kɑːrz][ænd; ənd][kɑːrts][ænd; ənd]['wægənz]
In the distance on either hand they could see cars and carts and wagons
在 这 距离 在 任何一个 手 他们 可以 看 汽车 和 购物车 和 马车
['tɔɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ævəˌnjʊs] ,
toiling up and down the avenues ,
辛勤劳作 向上 和 向下 这 途径 ,

在远处的两侧，他们可以看到汽车、马车和货车在街道上来回穿梭。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˌɪntər'sekt] ['peɪvmənt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['leɪbərər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒækɪt]
and on the next intersecting pavement sometimes a laborer with his jacket
和 在 这 下一个 相交 路面 有时 一个 劳动者 和 他的 夹克
[slʌŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
slung across his shoulder ,
吊着 穿过 他的 肩膀 ,

在下一个交叉路口的人行道上，有时会看到一个工人把夹克衫搭在肩上。

[ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] ['pleɪnli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ][mæd] .
or a dog that had plainly made up his mind to go mad .
或者 一个 狗 那 有 显然 制成 向上 他的 头脑 到 去 疯狂的 .

或者一条明显已经下定决心要发疯的狗。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
Then it appeared that the cook would not believe in them , and he did not
然后 它 出现 那 这 厨师 会 不是 相信 在 他们 , 和 他 做过 不是
[send][ðem; ðəm] ,
send them ,
发送 他们 ,

后来看来，厨师并不相信他们，所以没有把他们送去。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [feɪnt] , [ðə; ði] ['pepəri] [ænd; ənd] ['mʌdi] [drɑːft] [wɪtʃ] ['impjudəntli]
till they were quite faint , the peppery and muddy draught which impudently
直到 他们 是 相当 头晕的 , 这 胡椒 和 浑 草稿 哪个 厚颜无耻地
[ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːfi] ,
affected to be coffee ,
做作的 到 是 咖啡 ,

直到他们几乎完全昏厥过去，那股辛辣浑浊的液体竟厚颜无耻地冒充咖啡。

[ðə; ði] ['ɔɪli] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [fjuː'geɪʃəs] [pə'tetoz] ['slɪpɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðer; ðər] ['ʃæloʊ] [dɪʃ] [ænd; ənd]
the oily slices of fugacious potatoes slipping about in their shallow dish and
这 油腻的 切片 的 短暂的 土豆 滑倒 关于 在 他们的 浅的 盘子 和
['skɪlfəlɪ] [i'veidiŋ] [pər'suːt] ,
skillfully evading pursuit ,
巧妙地 逃避 追逐 ,

油光锃亮的土豆片在浅盘里滑来滑去，巧妙地躲避着追捕。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [biːf] [ðæt] ['sɪmjuleɪtɪd] [steɪk] , [ðə; ði][hɑːt] , ['griːsi] ['bɪskɪt] ,
the pieces of beef that simulated steak , the hot , greasy biscuit ,
这 件 的 牛肉 那 模拟 牛排 , 这 热的 , 腻 饼干 ,

那些模仿牛排的牛肉块，还有热乎乎、油腻腻的饼干，

['stiːmɪŋ] ['iːvəli] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [wen] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɒdnɪŋ] ['ɪntuː] ['mæsɪz]

steaming	evilly	up	into	the	face	when	opened	,	and	then	soddening	into	masses
蒸煮	邪恶地	向上	进入	这	脸	什么时候	打开	,	和	然后	浸湿	进入	群众

[ʌv; əv] [kən'denst] [dɪs'pepʃə] .

of	condensed	dyspepsia	.
的	浓缩版	消化不良	.

打开时，恶臭的蒸汽扑面而来，然后凝结成一团团浓稠的消化不良物。

" [noʊ] , " [sed] ['beɪzl] , [nɑːt] [jet] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

"	No	,	"	said	Basil	,	not	yet	used	to	having	his	decisions	reached	without	his
"	不	,	"	说	罗勒	,	不是	然而	用过的	到	拥有	他的	决策	达到	没有	他的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

“不，”巴兹尔说道，他仍然不习惯自己的决定是在自己不知情的情况下做出的。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriəs] [dɪ'spjuːt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wedɪd] [laɪf] .

In	a	moment	it	had	come	,	the	first	serious	dispute	of	their	wedded	life	.
在	一个	片刻	它	有	来	,	这	第一的	严肃的	争议	的	他们的	已婚	生活	.

转眼间，他们婚姻生活中第一次严重的争吵就发生了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ɔːl] [sʌtʃ] [kə'læmitiz] [kʌm] , [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,

It	had	come	as	all	such	calamities	come	,	from	nothing	,
它	有	来	作为	全部	这样的	灾难	来	,	从	没有什么	,

它的到来，就像所有这类灾难的发生一样，毫无缘由。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] [dɪ'zæstər]

and	it	was	on	them	in	full	disaster
和	它	曾是	在	他们	在	满的	灾难

他们彻底陷入了灾难之中。

[er] [ðeɪ] [nuː] .

ere	they	knew	.
埃雷	他们	知道	.

在他们知道之前。

([ə; eɪ] ['riːdər] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [kwoʊt] :

(	A	reader	suggested	this	additional	quote	:
(	一个	读者	建议	这	额外的	引用	:

（一位读者建议补充以下引文：）

) [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['iːv(ə)l] [kə'mendz] [ɪt'self] [baɪ] [ɪts] ['ruːɪn] ;

)	I	suppose	that	almost	any	evil	commends	itself	by	its	ruin	;
)	我	认为	那	几乎	任何	邪恶的	赞扬	本身	经过	它是	废墟	;

我想，几乎任何罪恶都会因其毁灭而得到认可；

[ðə; ði] [reks] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɑːr; ər] [fæst] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [krɑːp] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] .

the	wrecks	of	slavery	are	fast	growing	a	fungus	crop	of	sentiment	.
这	残骸	的	奴隶制	是	快速地	生长	一个	菌	庄稼	的	情绪	.

奴隶制的残骸正在迅速滋生一种病态的情感。

[ə; eɪ] ['hæzərd] [ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] , V1

A	HAZARD	OF	NEW	FORTUNES	,	V1
一个	冒险	的	新的	财富	,	V1

新财富的危险，第一卷

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh1nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	13	]	[	wh1nf10	.	txt	]	3366
[	WH	#	-	]	[	wh1nf10	.	TXT	]	-

[WH#13][wh1nf10.txt]3366

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔ:rn][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['haʊski:pɪŋ] — ['mɪsɪz] . [mɑ:rtʃ]

She	was	a	little	worn	out	with	the	care	of	housekeeping	—	Mrs	.	March
她	曾是	一个	小的	磨损	出去	和	这	关心	的	家政	—	太太	.	行进

[bri:ðd] , " [oʊ] [jes] !

breathed	,	"	Oh	yes	!
呼吸	,	"	哦	是的	!

她因为操持家务而有些疲惫——马奇太太喘着气说："哦，是的！"

" [ɪn][ðə; ði] [saɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['leɪdiz] ['rekəgnaɪz] [wʌn] [ə'nʌðɝz] ['mɑ:rtərdəm] —

"	in	the	sigh	with	which	ladies	recognize	one	another's	martyrdom	—
"	在	这	叹	和	哪个	女士们	认出	一	另一个的	殉道	—

"在女士们彼此认同的殉难的叹息中——

[hi:; hi] [ɪk'spɪrɪənst] [rɪ'mɔ:rs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]

He	experienced	remorse	in	the	presence	of	inanimate	things	he	was	going	to
他	经验丰富的	悔恨	在	这	在场	的	无生命	事物	他	曾是	去	到

[li:v] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['sensəbli] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm] ,

leave	as	if	they	had	sensibly	reproached	him	,
离开	作为	如果	他们	有	明智地	受责备	他	,

面对即将离开的无生命物体，他感到懊悔，仿佛它们明智地责备了他一样。

[ænd; ənd][æn; ən] [æn'tɪsɪpeɪtɪv] ['hoʊmsɪknəs] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][stɑ:p][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

and	an	anticipative	homesickness	that	seemed	to	stop	his	heart	.
和	一个	预期	思乡之情	那	似乎	到	停止	他的	心	.

一种难以抑制的思乡之情涌上心头，仿佛令他心跳骤停。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] [wen] ['pi:p(ə)l][fɜ:rst][tɜ:rn][tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz]

They	were	at	that	time	of	life	when	people	first	turn	to	their	children's
他们	是	在	那	时间	的	生活	什么时候	人们	第一的	转动	到	他们的	孩子们的

[ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ] ['defərəns] .

opinion	with	deference	.
观点	和	尊重	.

他们正处于人生中那个阶段，人们开始格外重视子女的意见。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [θɪŋ] [wen] [left][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,

He	expected	to	do	the	wrong	thing	when	left	to	his	own	devices	,
他	预期的	到	做	这	错误的	事物	什么时候	左边	到	他的	自己的	设备	,

他预料到，如果放任自流，他很可能会做错事。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [mɪsdi:zd]

and	he	did	it	without	any	apparent	recollection	of	his	former	misdeeds
和	他	做过	它	没有	任何	明显	回忆	的	他的	以前的	不当行为

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

and	their	consequences	.
和	他们的	结果	.

而且他似乎完全不记得自己以前的恶行及其后果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['kɑ:mədi][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['trædʒədi] .

There	was	a	good	deal	of	comedy	in	it	all	,	and	some	tragedy	.
那里	曾是	一个	好的	交易	的	喜剧	在	它	全部	,	和	一些	悲剧	.

其中既有不少喜剧元素，也有一些悲剧色彩。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ɪ'vent] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,

She	expected	him	in	this	event	to	do	as	he	pleased	,
她	预期的	他	在	这	事件	到	做	作为	他	高兴	,

她希望他在这件事上能随心所欲。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'zaɪnd] [hɜ:r'self][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌmfərt] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	she	resigned	herself	to	it	with	considerable	comfort	in	holding	him
和	她	辞职	她自己	到	它	和	大量	舒适	在	保持	他

[ə'kaʊntəbl] .

accountable	.
问责制	.

她接受了这个事实，并感到相当欣慰，因为她知道他应该为此负责。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðɪs] ,

He	learned	to	expect	this	,
他	学习	到	预计	这	,

他已经习惯了这种情况。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌfərɪŋ] ['ki:nli] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [hi:; hi][dɪd]

and	after	suffering	keenly	from	her	disappointment	with	whatever	he	did
和	后	痛苦	敏锐地	从	她	失望	和	任何	他	做过

[hi:; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][hɜ:r; hər] ['gri:vəns] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt]

he	waited	patiently	till	she	forgot	her	grievance	and	began	to	extract
他	等待	耐心	直到	她	忘了	她	不满	和	开始	到	提炼

[wʌt] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]['lɜ:ks][ɪn][ðə; ði][ɪ'repərəb(ə)l] .

what	consolation	lurks	in	the	irreparable	.
什么	安慰	潜伏者	在	这	无法弥补的	.

无论她对他做什么都感到失望，他都会深受打击，但他会耐心地等待她忘记不满，然后开始从无法弥补的遗憾中寻找慰藉。

[ə; eɪ] ['hæzərd] [ʌv; əv] [nu:] ['fɔ:tʃənz] , V2

A	HAZARD	OF	NEW	FORTUNES	,	V2
一个	冒险	的	新的	财富	,	V2

新财富的危险，第二卷

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [wh2nf10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	14	]	[	wh2nf10	.	txt	]	3367
[	WH	#	-	]	[	wh2nf10	.	TXT	]	-

[WH#14][wh2nf10.txt]3367

" [naʊ] , ['ælmə] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['neɪtʃɚz]

"	Now	,	Alma	,	"	said	her	mother	,	with	the	clinging	persistence	of	such	natures
"	现在	,	阿尔玛	,	"	说	她	母亲	,	和	这	依恋	持久性	的	这样的	自然

.

:

.

"好了，阿尔玛，"她母亲说道，语气中带着这种性格特有的执着。

['mɪsɪz] . [mɑ:rtʃ] [æskt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪvɪdend] [wʌz; wəz] .

Mrs	.	March	asked	her	husband	what	a	dividend	was	.
太太	.	行进	问	她	丈夫	什么	一个	股利	曾是	.

马奇太太问她丈夫什么是股息。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [hætʃt] . "

"	It's	a	chicken	before	it's	hatched	.	"
"	它是	一个	鸡	前	它是	孵化	.	"

"它就像一只还没孵出来的小鸡。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [blu:] , ['ælmə] .

"	I	am	not	blue	,	Alma	.
"	我	是	不是	蓝色的	,	阿尔玛	.

"我并不忧郁，阿尔玛。"

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [ɪn'dʊr] [ðɪs] — [ðɪs] ['hoʊpflnəs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .

But	I	cannot	endure	this	—	this	hopefulness	of	yours	.
但	我	不能	忍受	这	—	这	希望	的	你的	.

但我无法忍受你这种乐观的态度。

" [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz][sʌm; səm][mæn] [huː] [kæn; kən][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ˌmiːdi'ɑːkrəti] ['pʊtɪŋ]

"	What	you	want	is	some	man	who	can	have	patience	with	mediocrity	putting
"	什么	你	想	是	一些	男人	WHO	能	有	耐心	和	平庸	推杆

[ɑːn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

on	the	style	of	genius	,
在	这	风格	的	天才	,

你想要的是一个能忍受平庸却装出天才模样的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒiːniəs] ['tɜːrnɪŋ] [ˌmiːdi'ɑːkrəti][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	with	genius	turning	mediocrity	on	his	hands	.
和	和	天才	转弯	平庸	在	他的	双手	.

他以天才之力，将平庸化为现实。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['sʌðərnər] [hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [woʊk] .

You	know	we	Southerners	have	all	had	to	go	to	woak	.
你	知道	我们	南方人	有	全部	有	到	去	到	沃克	.

你知道我们南方人都得去工作。

[bʌt; bət] [ɑː] [dəunt][mænd][ˌaɪ 'tiː] .

But	Ah	don't	mand	it	.
但	啊	不	需求	它	.

但是，我并不要求这样做。

[aɪ] [tel] ['pɑːpə][aɪ] ['ʃʊdənt] ['sɜːrkə] - [ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['biːn] - [puː] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌɛf'oʊ]

I	tell	papa	I	shouldn't	ca	'	fo	'	the	disgrace	of	bein	'	poo	'	if	it	wasn't	fo
我	告诉	爸爸	我	不应该	ca	-	fo	-	这	耻辱	的	是	-	粪便	-	如果	它	不是	fo

- [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] .

'	the	inconvenience	.
-	这	不便	.

我告诉爸爸，如果不是因为拉屎带来的不便，我不应该在意这种丢脸的事。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [tɪ'mɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn]

"	He	had	that	timidity	of	the	elder	in	the	presence	of	the	younger	man
"	他	有	那	胆怯	的	这	长老	在	这	在场	的	这	年轻	男人

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

which	the	younger	,
哪个	这	年轻	,

“他在年轻人面前表现出年长者的那种怯懦，而年轻人……”

[pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɪ'mɪdəti] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] , ['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn] .

preoccupied	with	his	own	timidity	in	the	presence	of	the	elder	,	cannot	imagine	.
心事重重	和	他的	自己的	胆怯	在	这	在场	的	这	长老	,	不能	想象	.

他满脑子都是自己在长辈面前的怯懦，无法想象。

[ə; eɪ] ['hæzərd] [ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] , V3

A	HAZARD	OF	NEW	FORTUNES	,	V3
一个	冒险	的	新的	财富	,	V3

新财富的危险，V3

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh3nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	15	]	[	wh3nf10	.	txt	]	3368
[	WH	#	-	]	[	wh3nf10	.	TXT	]	-

[WH#15][wh3nf10.txt]3368

['draɪˌfʊs] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [mɪr] [ə'fekʃənəl] ['hæbɪt] ,

Dryfoos	complained	to	his	wife	on	the	basis	of	mere	affectional	habit	,
干粮	抱怨	到	他的	妻子	在	这	基础	的	仅仅	亲切的	习惯	,

Dryfoos 仅仅出于感情习惯就向妻子抱怨起来。

[wɪtʃ] [ɪn] ['mærid] [laɪf]['ɔːf(ə)n] [sə'vaivz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [i'kwɑːləti] .

which	in	married	life	often	survives	the	sense	of	intellectual	equality	.
哪个	在	已婚	生活	经常	幸存	这	感觉	的	知识分子	平等	.

在婚姻生活中，这种平等感往往能够超越智力上的平等感。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][hɜːr; hər][tuː; tə]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][help][ɪn]

He	did	not	expect	her	to	reason	with	him	,	but	there	was	help	in
他	做过	不是	预计	她	到	原因	和	他	,	但	那里	曾是	帮助	在

[hɜːr; hər] ['lɪsnɪŋ] ,

her	listening	,
她	聆听	,

他并不指望她会和他讲道理，但她的倾听对他有所帮助。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [suːð] [hɪz; ɪz] ['fretfəlnɪs] [wɪð; wɪθ][sɔːft] ['ænsər] [wɪtʃ]

and	though	she	could	only	soothe	his	fretfulness	with	soft	answers	which
和	尽管	她	可以	仅有的	舒缓	他的	忧心	和	柔软的	答案	哪个

[wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][waɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

were	often	wide	of	the	purpose	,
是	经常	宽的	的	这	目的	,

尽管她只能用轻声细语的回答来安抚他焦躁不安的情绪，但这些回答往往偏离了她真正想要表达的意思。

[hiː; hi] [stɪl] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['sɑːləs] .

he	still	went	to	her	for	solace	.
他	仍然	去	到	她	为了	慰藉	.

他还是去找她寻求慰藉。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bræg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

He	began	to	brag	of	his	wife	,
他	开始	到	吹牛	的	他的	妻子	,

他开始炫耀他的妻子，

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [tʃɑːrmz] [hɪm; ɪm] .

as	a	good	husband	always	does	when	another	woman	charms	him	.
作为	一个	好的	丈夫	总是	做	什么时候	其他	女士	魅力	他	.

就像一个好丈夫面对别的女人倾慕时总是做的那样。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ['hædnt] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] , [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pruːf] ,

His	courage	hadn't	been	put	to	the	test	,	and	courage	is	a	matter	of	proof	,
他的	勇气	之前没有	到过	放	到	这	测试	,	和	勇气	是	一个	事情	的	证明	,

他的勇气尚未经受考验，而勇气需要用事实来证明。

[laɪk] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl] , [juː; jʊ] [noʊ] : [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] ['weðər] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [tɪl]

like	proficiency	on	the	fiddle	,	you	know	:	you	can't	tell	whether	you've	got	it	till
喜欢	熟练程度	在	这	小提琴	,	你	知道	:	你	不能	告诉	无论	你已经	得到	它	直到

[juː; jʊ][traɪ] .

you	try	.
你	尝试	.

就像拉小提琴的熟练程度一样：不试怎么知道自己能不能掌握呢?

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɜːrz] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][gɪt] [wel] — [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	wish	that	old	friend	of	hers	would	hurry	up	and	git	well	—	or	something	.
"	我	希望	那	老的	朋友	的	她的	会	匆忙	向上	和	git	出色地	—	或者	某物	.

“我希望她的那位老朋友能快点康复——或者做点什么。”

[men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðæt] ['mʌni] [hæz; həz] [meɪd]

Men	who	have	made	money	and	do	not	yet	know	that	money	has	made
男人	WHO	有	制成	钱	和	做	不是	然而	知道	那	钱	有	制成

[ðem; ðəm] ... .

them	...	.
他们	...	.

那些赚了钱却还不知道金钱造就了他们的人.....

[ə; eɪ] ['hæzərd] [ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] , V4

A	HAZARD	OF	NEW	FORTUNES	,	V4
一个	冒险	的	新的	财富	,	V4

新财富的危险，V4

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh4nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[WH # 16] [wh4nf10 . txt] 3369

[WH # -] [wh4nf10 . TXT] -

[WH#16][wh4nf10.txt]3369

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['laɪɪŋ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtəreri]

He seemed to be lying in wait for some encroachment of the literary

他 似乎 到 是 说谎 在 等待 为了 一些 侵犯 的 这 文学

[dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

department on the art department ,

部门 在 这 艺术 部门 ,

他似乎在等待文学系对艺术系的某种侵犯。

[ænd; ənd][hiː; hi][met][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [æn'tɪsɪpeɪtɪv] [rɪ'praɪz(ə)l] .

and he met it now and then with anticipative reprisal .

和 他 遇见 它 现在 和 然后 和 预期 报复 .

他时不时会以预先的报复来应对。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['senʃər] [ðə; ði]

In the course of his married life March had learned not to censure the

在 这 课程 的 他的 已婚 生活 行进 有 学习 不是 到 谴责 这

[ˌɪrɪ'triːvəbl] ;

irretrievable ;

无法挽回的 ;

在婚姻生活中，马奇学会了不要责备那些无法挽回的事情；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] ... .

but this was just what his wife had not learned ... .

但 这 曾是 只是 什么 他的 妻子 有 不是 学习 ... .

但这正是他妻子没有学到的.....

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] [tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʃiː; ʃi] [meɪd] .

She was too ignorant of her ignorance to recognize the mistakes she made .

她 曾是 也 无知 的 她 无知 到 认出 这 错误 她 制成 .

她对自己的无知浑然不觉，因此无法认识到自己犯下的错误。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['bɜːrd(ə)n]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪð; wɪθ]

But in these matters we have no right to burden our friends with

但 在 这些 事情 我们 有 不 正确的 到 负担 我们的 朋友们 和

['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒənz] .

our decisions .

我们的 决策 .

但在这些问题上，我们无权让我们的朋友为我们的决策操心。

" [ðə; ði] ['maːtʃiz] [hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði][groʊs] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)lti] [wɪtʃ] [əːdʒz] [juːθ]

" The Marches had no longer the gross appetite for novelty which urges youth

" 这 三月 有 不 更长 这 总的 食欲 为了 新奇 哪个 敦促 青年

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrfɪt] [ʌv; əv][streɪndʒ] [siːnz] ,

to a surfeit of strange scenes ,

到 一个 过量 的 奇怪的 场景 ,

“马奇斯人不再像以前那样，对新鲜事物有着强烈的渴望，这种渴望驱使年轻人沉迷于各种奇异的景象。”

[iks'piəriənsiz] , [aɪ'diːəz] ; [ænd; ənd] [meɪks] ['træv(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ə'nɔɪənsiz] [ænd; ənd] [fə'tiːgz] ,

experiences , ideas ; and makes travel , with all its annoyances and fatigues ,

经历 , 想法 ; 和 制作 旅行 , 和 全部它是 烦心事 和 疲劳 ,

[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [dɪ'laɪt] .

an inexhaustible delight .

一个 取之不尽的 喜 .

体验、想法；让旅行，尽管充满烦恼和疲惫，却成为一种无穷的乐趣。

[ə; eɪ] ['hæzərd] [ʌv; əv] [nuː] ['fɔːtʃənz] , V5
A HAZARD OF NEW FORTUNES , V5
一个 冒险 的 新的 财富 , V5

新财富的危险，V5

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh5nf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 17] [wh5nf10 . txt] 3370
[WH # -] [wh5nf10 . TXT] -

[WH#17][wh5nf10.txt]3370

[deθ] [ɪz][æn; ən]['eksaɪl] [ðæt] [noʊ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd][noʊ] [lʌv] [kæn; kən] [riːtʃ] .
Death is an exile that no remorse and no love can reach .
死亡 是 一个 流亡 那 不 悔恨 和 不 爱 能 抵达 .

死亡是一种放逐，任何悔恨和爱都无法抵达。

[rɪ'membər] [ðæt] , [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Remember that , and be good to every one here on earth ,
记住 那 , 和 是 好的 到 每一个 一 这里 在 地球 ,

记住这一点，善待地球上的每一个人。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['eni] ['hɑːrʃnəs] [ɔːr] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [wɪl] [biː; bi]
for your longing to retrieve any harshness or unkindness to the dead will be
为了 你的 渴望 到 取回 任何 严厉 或者 不友善 到 这 死的 将要 是
[ðə; ði] ['veri] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
the very ecstasy of anguish to you .
这 非常 狂喜 的 痛苦 到 你 .

你渴望弥补对死者的任何苛刻或不友善，而这种渴望本身就是痛苦的极致快感。

" [oʊ] , [deθ] ['dʌznt] [lʊk] [bæd] , " [sed] [mɑːrtʃ] .
" Oh , death doesn't look bad , " said March .
" 哦 , 死亡 不 看 坏的 , " 说 行进 .

“哦，死亡看起来并不可怕，”马奇说道。

" [its] [laɪf] [ðæt] [lʊks] [soʊ][ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] .
" It's life that looks so in its presence .
" 它是 生活 那 看起来 所以 在 它是 在场 .

“这就是生命在它面前的模样。”

[deθ] [ɪz] [piːs] [ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n] .
Death is peace and pardon .
死亡 是 和平 和 赦免 .

死亡是和平与宽恕。

[dʌz] ['eni] [wʌn] [dɪ'zɜːrv] ['hæpinəs] ?
Does any one deserve happiness ?
做 任何 一 应得 幸福 ?

人人都配得上幸福吗?

[let] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['hɜːri] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] .
Let their love of justice hurry them into sympathy with violence .
让 他们的 爱 的 正义 匆忙 他们 进入 同情 和 暴力 .

让他们对正义的热爱驱使他们同情暴力吧。

" [dʌz] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ˌjuː 'es] ?
" Does anything from without change us ?
" 做 任何事物 从 没有 改变 我们 ?

外在的事物能改变我们吗?

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mjuːzd] [ə'laʊd] .
" her husband mused aloud .
" 她 丈夫 沉思 大声 .

“她丈夫喃喃自语道。”

" [wɪə(r)] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ][baɪ][ðə; ði]['nɒvəlɪsts] , [hu:] ['ri:əli] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]
" We're brought up to think so by the novelists , who really have the charge
" 是 带来 向上 到 思考 所以 经过 这 小说家 , WHO 真的 有 这 收费
[ʌv; əv] ['pi:pəlz] ['θɪŋkɪŋ] ,
of people's thinking ,
的 人们的 思维 ,

“我们从小就被小说家灌输这种观念，他们真正掌控着人们的思想。”

['naʊədeɪz] .
nowadays .
如今 .

如今。

" [jes] , ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [kən'vikʃənz] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] .
" Yes , people that have convictions are difficult .
" 是的 , 人们 那 有 定罪 是 难的 .

“是的，有原则的人很难相处。”

['fɔ:rtʃənətli] , [ðeə(r)] [rer] .
Fortunately , they're rare .
幸运的是 , 它们是 稀有的 .

幸运的是，它们很少见。

" [tu:; tə][du:] [wət'evər] [wʌn][laɪks][ɪz]['faɪnəli][tu:; tə][du:] ['nʌθɪŋ] [ðæt][wʌn][laɪks] ,
" To do whatever one likes is finally to do nothing that one likes ,
" 到 做 任何 一 点赞 是 最后 到 做 没有什么 那 一 点赞 ,

“随心所欲，最终就等于什么都做不了。”

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wʌn][kən'tɪnju:z][tu:; tə][du:] [wʌt] [wʌn][wɪl] ... .
even though one continues to do what one will ... .
甚至 尽管 一 继续 到 做 什么 一 将要 ... .

即使一个人继续做他想做的事.....

['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] , V1
SILVER WEDDING JOURNEY , V1
银 婚礼 旅行 , V1

银婚之旅，第一卷

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [wh1sw10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[WH # 18] [wh1sw10 . txt] 3371
[WH # -] [wh1sw10 . TXT] -

[WH#18][wh1sw10.txt]3371

[ðə; ði]['wɔrz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] ; [bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bæd]['wɔrz]
The wars come and go in blood and tears ; but whether they are bad wars
这 战争 来 和 去 在 血 和 眼泪 ; 但 无论 他们 是 坏的 战争
,
,
,

战争来来去去，伴随着鲜血和泪水；但它们是否是邪恶的战争，

[ɔ:r] [wʌt] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mɪkli] [kɔ:ld] [gʊd] ['wɔrz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][wʌn] [ɪ'fekt] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd]
or what are comically called good wars , they are of one effect in death and
或者 什么 是 滑稽地 称为 好的 战争 , 他们 是 的 一 影响 在 死亡 和
['sɑ:roʊ] .
sorrow .
悲哀 .

或者说，那些被滑稽地称为“正义战争”的战争，其结果只有一个：死亡和悲伤。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [juːst]

It	seems	to	me	that	I'm	less	and	less	certain	of	everything	that	I	used
它	似乎	到	我	那	我是	较少的	和	较少的	肯定	的	一切	那	我	用过的

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

to	be	sure	of	.
到	是	当然	的	.

我感觉自己对以前确信的一切越来越不确定了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [saɪt] - ['siːɪŋ] , [wɪtʃ] [spɔɪlz] ['træv(ə)l] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðem; ðəm] ,

But	the	madness	of	sight	-	seeing	,	which	spoils	travel	,	was	on	them	,
但	这	疯狂	的	视线	-	看到	,	哪个	战利品	旅行	,	曾是	在	他们	,

但是，那种破坏旅行体验的观光狂热却降临在他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərənt] [juːθ] ,

and	they	delivered	themselves	up	to	it	as	they	used	in	their	ignorant	youth	,
和	他们	发表	他们自己	向上	到	它	作为	他们	用过的	在	他们的	无知	青年	,

他们像年轻无知时那样，再次屈服于这种诱惑。

[ðoʊ] [naʊ] [ðeɪ] [nuː] [ɪts][fjuː'tɪlətɪ][soʊ] [wel] .

though	now	they	knew	its	futility	so	well	.
尽管	现在	他们	知道	它是	无用	所以	出色地	.

但现在他们非常清楚这样做是徒劳的。

[ðeɪ] [sperd] [ðəm'selvz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm][fɔːr; fər] .

They	spared	themselves	nothing	that	they	had	time	for	.
他们	幸存	他们自己	没有什么	那	他们	有	时间	为了	.

他们把所有有时间的事情都投入其中。

[men] [wʊd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd]['kʌlpəb(ə)l]['ɑːptɪmɪzəm] .

Men	would	say	anything	from	a	reckless	and	culpable	optimism	.
男人	会	说	任何事物	从	一个	鲁莽	和	有罪的	乐观	.

男人会说出各种各样的话，从鲁莽而应受谴责的乐观主义到其他种种言论。

[waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['nʌθiŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed]

While	they	all	talked	on	together	,	and	repeated	the	nothings	they	had	said
尽管	他们	全部	谈话	在	一起	,	和	重复	这	什么也没有	他们	有	说

[ɔːl'redi] ... .

already	...	.
已经	...	.

他们聚在一起继续说着话，重复着那些毫无意义的话.....

['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni] , V2

SILVER	WEDDING	JOURNEY	,	V2
银	婚礼	旅行	,	V2

银婚之旅，第二卷

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh2sw10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] - [its] [soʊ] ['diːpli] ['faʊndɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] [ðæt] ['æftər]

[	WH	#	19	]	[	wh2sw10	.	txt	]	3372	It's	so	deeply	founded	in	nature	that	after
[	WH	#	-	]	[	wh2sw10	.	TXT	]	-	它是	所以	深	创立	在	自然	那	后

[dɪ'naɪɪŋ] ['rɔɪəlti] [baɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

denying	royalty	by	word	and	deed	for	a	hundred	years	,
否认	皇室	经过	单词	和	契据	为了	一个	百	年	,

[WH#19][wh2sw10.txt]3372 它深深植根于自然之中，以至于在一百年来通过言行否认王室之后，

[wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] ['hʌŋgriːɚ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .

we	Americans	are	hungrier	for	it	than	anybody	else	.
我们	美国人	是	饥饿	为了	它	比	任何人	别的	.

我们美国人比其他任何人都更渴望它。

[hiː; hi] [baɪz] [maɪ] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][nɑːt][maɪ] [wɪl] .

He	buys	my	poverty	and	not	my	will	.
他	购买	我的	贫困	和	不是	我的	将要	.

他买的是我的贫穷，而不是我的意志。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][waɪld][laɪf][tuː; tə] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz][ˌaɪsə'leɪʃn] ; [noʊ][bɜːrdz] , [nɑːt][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ,

There	was	no	wild	life	to	penetrate	his	isolation	;	no	birds	,	not	a	squirrel	,
那里	曾是	不	荒野	生活	到	穿透	他的	隔离	；	不	鸟类	，	不是	一个	松鼠	，

没有野生动物能打破他与世隔绝的宁静；没有鸟儿，也没有松鼠。

[nɑːt][æn; ən]['ɪnsekt] ; [æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]

not	an	insect	;	an	old	man	who	had	bidden	him	good	-	morning	,	as	he
不是	一个	昆虫	；	一个	老的	男人	WHO	有	拜登	他	好的	-	早晨	，	作为	他

[keɪm] [ʌp] ,

came	up	,
来了	向上	,

不是昆虫；而是一位老人，老人走过来向他道早安。

[kept] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊ] ,

kept	fumbling	at	the	path	with	his	hoe	,
保留	笨拙	在	这	小路	和	他的	锄	,

他拿着锄头笨拙地在路上摸索，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [les] [ɪn'truːsɪv] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] .

and	was	less	intrusive	than	if	he	had	not	been	there	.
和	曾是	较少的	侵入性的	比	如果	他	有	不是	到过	那里	.

而且，如果他不在场，就不会造成那么大的干扰。

[hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['waɪfs] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['veɪgli] .

He	lost	the	sense	of	his	wife's	presence	,	and	answered	her	vaguely	.
他	丢失的	这	感觉	的	他的	妻子的	在场	,	和	回答	她	依稀	.

他感觉不到妻子的存在，只是含糊地回答她。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [kən'tentɪdli] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəlɔːg] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪvz][ʌv; əv]['æbsənt] -

She	talked	contentedly	on	in	the	monologue	to	which	the	wives	of	absent	-
她	谈话	心满意足地	在	在	这	独白	到	哪个	这	妻子们	的	缺席的	-

['maɪndɪd][men] [lɜːrn] [tuː; tə][rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] .

minded	men	learn	to	resign	themselves	.
有思想	男人	学习	到	辞职	他们自己	.

她心满意足地继续着她的独白，而心不在焉的男人的妻子们最终都学会了接受这种独白。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][get] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ʌðər]

The	disadvantage	of	living	long	is	that	we	get	too	much	into	the	hands	of	other
这	劣势	的	活的	长的	是	那	我们	得到	也	很多	进入	这	双手	的	其他

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

长寿的缺点是我们太多的精力和能力会落入他人手中。

['sɪlvər] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni] , V3

SILVER	WEDDING	JOURNEY	,	V3
银	婚礼	旅行	,	V3

银婚之旅，第三卷

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh3sw10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	20	]	[	wh3sw10	.	txt	]	3373
[	WH	#	-	]	[	wh3sw10	.	TXT	]	-

[WH#20][wh3sw10.txt]3373

['sʌmənd] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kler] ,

Summoned	the	passengers	to	declare	that	they	had	nothing	to	declare	,
被召唤	这	乘客	到	宣布	那	他们	有	没有什么	到	宣布	,

传唤乘客申报他们没有任何需要申报的东西，

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [səːtʃt] [laɪk] [θiːvz] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

as	a	preliminary	to	being	searched	like	thieves	at	the	dock	.
作为	一个	初步的	到	存在	搜索	喜欢	窃贼	在	这	码头	.

作为在码头像小偷一样被搜查的先决条件。

[its] [ðə; ði] [ɪ'luːʒnz] : [noʊ] ['mærɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi]['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

It's	the	illusions	:	no	marriage	can	be	perfect	without	them	,
它是	这	幻觉	:	不	婚姻	能	是	完美的	没有	他们	,

关键在于幻想：没有幻想，婚姻就不可能完美。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][eɪdʒ][ðə; ði] - [kɑːnt][hæv; həv][ðem; ðəm] .

and	at	their	age	the	Kenbys	can't	have	them	.
和	在	他们的	年龄	这	-	不能	有	他们	.

肯比一家年纪大了，不可能养得起孩子。

[juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][aɪ'diːəl] .

You	expected	the	ideal	.
你	预期的	这	理想的	.

你期待的是理想状态。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ɪn] ['mærid] [laɪf] :

And	that's	what	makes	all	the	trouble	,	in	married	life	:
和	那就是	什么	制作	全部	这	麻烦	,	在	已婚	生活	:

这就是婚姻生活中所有问题的根源：

[wiː; wi][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] — [wiː; wi] [iːtʃ] [ɪk'spekt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

we	expect	too	much	of	each	other	—	we	each	expect	more	of	the	other
我们	预计	也	很多	的	每个	其他	—	我们	每个	预计	更多的	的	这	其他

[ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːr][kæn; kən] [gɪv] .

than	we	are	willing	to	give	or	can	give	.
比	我们	是	愿意的	到	给	或者	能	给	.

我们彼此期望过高——我们每个人都对对方抱有超出自己愿意或能够给予的期望。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['oʊvər] [ə'gen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

If	I	had	to	begin	over	again	,	I	should	not	expect	anything	at	all	,
如果	我	有	到	开始	超过	再次	,	我	应该	不是	预计	任何事物	在	全部	,

如果一切重来，我什么都不抱期望。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['reɪdiəntli] ['hæpi] .

and	then	I	should	be	sure	of	being	radiantly	happy	.
和	然后	我	应该	是	当然	的	存在	光芒四射	快乐的	.

这样我就能确信自己会感到无比幸福。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wen] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪm'self] ;

She	always	came	to	his	defence	when	he	accused	himself	;
她	总是	来了	到	他的	防御	什么时候	他	被告	他自己	;

当他自责时，她总是站出来维护他；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [graʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

it	was	the	best	ground	he	could	take	with	her	.
它	曾是	这	最好的	地面	他	可以	拿	和	她	.

这是他能和她相处的最好立场。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [mɑːrtʃ] ['fæməli] ['trɪlədʒi]

THE	ENTIRE	MARCH	FAMILY	TRILOGY
这	全部的	行进	家庭	三部曲

马奇家族三部曲全集

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whemf10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	21	]	[	whemf10	.	txt	]	3374
[	WH	#	-	]	[	whemf10	.	TXT	]	-

[WH#21][whemf10.txt]3374

[ðə; ði] [siː] - ['sɪknəs] [wʌz; wəz][kən'faɪnd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [siːmd] ['wɪlfl] ['sʌfərəz] .

The	sea	-	sickness	was	confined	to	those	who	seemed	wilful	sufferers	.
这	海	-	疾病	曾是	受限	到	那些	WHO	似乎	故意	受害者	.

只有那些看似故意忍受晕船的人才会晕船。

[ðə; ði]['voʊtɪŋ] - ['kæt(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] .

The	voting	-	cattle	whom	they	bought	and	sold	.
这	表决	-	牛	谁	他们	买	和	卖	.

他们买卖的那些投票工具。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n][ə'baʊt] ['iːðər] [peɪn][ɔːr] ['pleʒər] : [ə; eɪ] ['hedeɪk] ['dɑːkənz] [ðə; ði]

There	is	little	proportion	about	either	pain	or	pleasure	:	a	headache	darkens	the
那里	是	小的	部分	关于	任何一个	疼痛	或者	乐趣	:	一个	头痛	变暗	这

['juːnɪvɜːrs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] ,

universe	while	it	lasts	,
宇宙	尽管	它	持续时间	,

痛苦和快乐之间几乎没有比例关系：头痛持续期间，仿佛整个世界都黯淡无光。

[ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] ['riːəli] ['laɪtnz] [ðə; ði]['spɪrɪt] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɔːl]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌkɑːnsə'leɪʃənz] .

a	cup	of	tea	really	lightens	the	spirit	bereft	of	all	reasonable	consolations	.
一个	杯子	的	茶	真的	变亮	这	精神	失去	的	全部	合理的	安慰	.

一杯茶真的能抚慰那些失去一切合理慰藉的心灵。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][maɪnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dəunt] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt]['eni]

She	has	a	great	respect	for	your	mind	,	but	she	don't	think	you've	got	any
她	有	一个	伟大的	尊重	为了	你的	头脑	,	但	她	不	思考	你已经	得到	任何

[sens] .

sense	.
感觉	.

她非常尊重你的才智，但她认为你缺乏常识。

[ʌn'kaʊntɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [prə'lɔŋɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deɪz] ['terər] [bɪ'gæn] , [ðə; ði]

Uncounted	thousands	within	doors	prolonging	,	before	the	day's	terror	began	,	the
未统计的	数千	之内	门	延长	,	前	这	天	恐怖	开始	,	这

[ə'blɪviən] [ʌv; əv] [sliːp] .

oblivion	of	sleep	.
遗忘	的	睡觉	.

在白天的恐怖开始之前，无数人待在屋内，继续沉浸在睡眠的迷惘之中。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚz] [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [lʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

She	wonders	the	happiest	women	in	the	world	can	look	each	other	in	the	face
她	奇迹	这	最快乐	女性	在	这	世界	能	看	每个	其他	在	这	脸

[wɪ'ðaʊt] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] ,

without	bursting	into	tears	,
没有	爆发	进入	眼泪	,

她想知道，世界上最幸福的女人们能否彼此对视而不潸然泪下。

[ðer; ðər] ['hæpinəs] [ɪz][soʊ][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [bɪlt] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [hedʒ] [ə'baʊt]

their	happiness	is	so	unreasonable	,	and	so	built	upon	and	hedged	about
他们的	幸福	是	所以	不合理	,	和	所以	建造	之上	和	对冲	关于

[wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] .

with	misery	.
和	苦难	.

他们的幸福是如此不合理，如此建立在痛苦之上，又被痛苦所包围。

[ʃiː; ʃi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ][sæd][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][braɪd] , [ən'les] [its] [ə; eɪ]

She	declares	that	there's	nothing	so	sad	to	her	as	a	bride	,	unless	it's	a
她	声明	那	有	没有什么	所以	伤心	到	她	作为	一个	新娘	,	除非	它是	一个

[jʌŋ] ['mʌðər] ,

young	mother	,
年轻的	母亲	,

她宣称，对她来说，没有什么比新娘更悲伤的了，除非新娘是一位年轻的母亲。

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['groʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['^eiəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

or	a	little	girl	growing	up	in	the	innocent	gayety	of	her	heart	.
或者	一个	小的	女孩	生长	向上	在	这	清白的	同性恋	的	她	心	.

或者是一个在纯真快乐的心灵中成长的小女孩。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndɜ-z] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

She	**wonders**	**they**	**can**	**live**	**through**	**it**	**.**
她	奇迹	他们	能	居住	通过	它	.

她想知道他们能否挺过这一关。

[ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [æt; ət] ['laɪənz] [hed] , V1

THE	**LANDLORD**	**AT**	**LIONS**	**HEAD**	**,**	**V1**
这	房东	在	狮子	头	,	V1

狮头旅馆的老板，第一卷

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [wh1lh10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	**WH**	**#**	**22**	**]**	**[**	**wh1lh10**	**.**	**txt**	**]**	**3375**
[	WH	#	-	]	[	wh1lh10	.	TXT	]	-

[WH#22][wh1lh10.txt]3375

['krɪmz(ə)n] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] , ['kɪndld] [bɪ'fɔ:r] [ɪts][taɪm]

Crimson	**torch**	**of**	**a**	**maple**	**,**	**kindled**	**before**	**its**	**time**
赤红	火炬	的	一个	枫	,	点燃	前	它是	时间

枫树如火炬般绯红，在它到来之前就已燃起

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [frendz]

Disposition	**to**	**use**	**his**	**friends**
处置	到	使用	他的	朋友们

倾向于利用他的朋友

[fɪr] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:li] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [tu:] ['lɪt(ə)l]

Fear	**of**	**asking**	**too**	**much**	**and**	**the**	**folly**	**of**	**asking**	**too**	**little**
害怕	的	问	也	很多	和	这	蠢事	的	问	也	小的

害怕要求太多，又害怕要求太少

['gʌvərnmənt] [ɪz][best] [wɪtʃ] ['gʌvənz] [li:st]

Government	**is**	**best**	**which**	**governs**	**least**
政府	是	最好的	哪个	统治	至少

管得最少的政府才是最好的政府。

['ɑ:nəsti] [ɪz] ['dɪfɪkəlt]

Honesty	**is**	**difficult**
诚实	是	难的

诚实很难

[ɪn'senseɪt] [praɪd] [ðæt] ['mʌðərz] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] [fɔ:lts]

Insensate	**pride**	**that**	**mothers**	**have**	**in**	**their**	**children's**	**faults**
无知觉	自豪	那	母亲们	有	在	他们的	孩子们的	故障

母亲们对孩子缺点的盲目自豪感

['dʒɔɪfl] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt]

Joyful	**shame**	**of**	**children**	**who**	**have**	**escaped**	**punishment**
快乐	耻辱	的	孩子们	WHO	有	逃脱	惩罚

逃脱惩罚的孩子们的喜悦和羞愧

['mærid] [mæn] : ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:rt] - [ɔ:f][hi:; hi][dəunt][traɪ]

Married	**Man**	**:**	**after**	**the**	**first**	**start**	**-**	**off**	**he**	**don't**	**try**
已婚	男人	:	后	这	第一的	开始	-	离开	他	不	尝试

已婚男士：第一次尝试之后就不再尝试了。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][spɔ:rt] , [æz; əz]['pi:p(ə)l] ['kɑ:mənli] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:]

Nothing	**in**	**the**	**way**	**of**	**sport**	**,**	**as**	**people**	**commonly**	**understand**	**it**
没有什么	在	这	方式	的	运动	,	作为	人们	通常	理解	它

就人们通常理解的体育运动而言，这毫无意义。

['pi:p(ə)l] [hu:m] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðer; ðər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən]

People	**whom**	**we**	**think**	**unequal**	**to**	**their**	**good**	**fortune**
人们	谁	我们	思考	不等	到	他们的	好的	财富

那些我们认为配不上自己好运的人

[səˈsaɪəti] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [pæst] , [nɑːt][hɜːr; hər][ˈfjuːtʃər]
Society interested in a woman's past , not her future
社会 感兴趣的 在 一个 女性的 过去的 , 不是 她 未来

社会更关心女性的过去，而不是她的未来。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
The great trouble is for the man to be honest with her
这 伟大的 麻烦 是 为了 这 男人 到 是 诚实的 和 她

最大的麻烦在于，男人要对她坦诚相待。

[wɪə(r)] [ˈkʌmpəni] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz]
We're company enough for ourselves
是 公司 足够的 为了 我们自己

我们彼此作伴就足够了。

[ˈwɪmɪn] [tɔːkt] [ðer; ðər] [ˈfɑːliz] [ænd; ənd][men][ˈæktɪd] [ðerz]
Women talked their follies and men acted theirs
女性 谈话 他们的 愚行 和 男人 行动 他们的

女人们谈论她们的愚蠢行为，男人们则付诸行动。

[wɜːrld] [siːmz] [tuː; tə][ˈɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊl][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn][æt; ət] !
World seems to always come out at the same hole it went in at !
世界 似乎 到 总是 来 出去 在 这 相同的 洞 它 去 在 在 !

世界似乎总是从它进入的同一个洞里出来!

[ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [æt; ət][ˈlaɪənz] [hed] , V2
THE LANDLORD AT LIONS HEAD , V2
这 房东 在 狮子 头 , V2

狮头旅馆的老板，第二卷

[[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] # -] [wh2lh10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
[WH # 23] [wh2lh10 . txt] 3376
[WH # -] [wh2lh10 . TXT] -

[WH#23][wh2lh10.txt]3376

[ˈboʊldɪst][mæn][ɪz] [ˈkɑːmənli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈtɪmɪd][ˈwʊmən]
Boldest man is commonly a little behind a timid woman
最勇敢的 男人 是 通常 一个 小的 在后面 一个 胆小 女士

最勇敢的男人通常也比不上一个胆怯的女人。

[ˈkrɪmz(ə)n] [wɪtʃ] [steɪnd] [ðə; ði][tɑːps][ænd; ənd] [stiːps] [ʌv; əv] [snoʊ]
Crimson which stained the tops and steeps of snow
赤红 哪个 染色 这 最高额 和 陡峭 的 雪

鲜红的血染红了雪顶和陡坡。

[ˈerərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [mæn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði][ˈbeɪsɪst]
Errors of a weak man , which were usually the basest
错误 的 一个 虚弱的 男人 , 哪个 是 通常 这 最底层

软弱之人所犯的错误，通常是最卑劣的。

[eksˈtʃeindʒiŋ] [ɪnˈɔːdəbl] [bəˈnælɪtiːz]
Exchanging inaudible banalities
交换 听不清 平庸之事

交换着听不见的陈词滥调

[hiː; hi] [maɪt] [wɔːk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][duː][soʊ]
He might walk home with her if he would not seem to do so
他 可能 走 家 和 她 如果 他 会 不是 似乎 到 做 所以

如果他看起来不像会这么做的话，他或许会陪她一起走回家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威杰尔引自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project)
第2/3页

['hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

He's	**the**	**same**	**kind**	**of**	**a**	**man**	**that**	**he**	**was**	**a**	**boy**
他是	这	相同的	种类	的	一个	男人	那	他	曾是	一个	男生

他长大成人后，和小时候一样。

['hɑːloʊ] [hɪ'lærəti] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [juːz][tuː; tə][mæsk][ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns]

Hollow	**hilarities**	**which**	**people**	**use**	**to**	**mask**	**their**	**indifference**
空洞的	笑料	哪个	人们	使用	到	面具	他们的	漠不关心

人们用空洞的笑声来掩盖他们的冷漠

[ɪf] [wʌn][mʌst; məst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃæm'peɪn]

If	**one**	**must**	**,**	**it**	**ought**	**to**	**be**	**champagne**
如果	一	必须	,	它	应该	到	是	香槟酒

如果非要选一个，那应该是香槟。

[ɪn'tent] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]

Intent	**upon**	**some**	**point**	**in**	**the**	**future**
意图	之上	一些	观点	在	这	未来

意图在未来的某个时候

[noʊ] [tuː] [men] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [stɑːr]

No	**two**	**men**	**see**	**the**	**same**	**star**
不	二	男人	看	这	相同的	星星

没有两个人看到的是同一颗星。

[pə'θetɪk] ['hoʊpflnəs]

Pathetic	**hopefulness**
可怜的	希望

可悲的希望

['pɪktʃər] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪn]

Picture	**which**	**,**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**no**	**one**	**would**	**believe**	**in**
图片	哪个	,	他	说	到	他自己	,	不	一	会	相信	在

他心想，想象一下，没人会相信的那种情景。

['kwaɪət][bʌt; bət] ['ræðər] [dʌl] [lʊk] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['slaɪtli] [def]

Quiet	**but**	**rather**	**dull**	**look**	**of**	**people**	**slightly**	**deaf**
安静的	但	相当	乏味的	看	的	人们	轻微地	聋

略微耳聋的人看起来安静但有些呆滞。

['stjuːpifaid][baɪ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] [prɑː'sperəti][ænd; ənd][prə'praɪəti]

Stupefied	**by**	**a**	**life**	**of**	**unalloyed**	**prosperity**	**and**	**propriety**
目瞪口呆	经过	一个	生活	的	纯正的	繁荣	和	礼

被纯粹的繁荣和体面生活所麻痹

[tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zempləri] [ɪz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɑːmplɪ'mentri]

To	**be**	**exemplary**	**is**	**as**	**dangerous**	**as**	**to**	**be**	**complimentary**
到	是	典范	是	作为	危险的	作为	到	是	免费

做榜样和恭维一样危险。

[wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi]

Want	**something**	**hard**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**;**	**but**	**I**	**want**	**it**	**to**	**be**	**easy**
想	某物	难的	,	不	你	知道	;	但	我	想	它	到	是	简单的

你想要有挑战性的事，不是吗？但我又想要容易的事。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['ɪnsaɪt] , [tu:; tə][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɑ:r'tɪstɪk] [sens]

With	all	her	insight	,	to	have	very	little	artistic	sense
和	全部	她	洞察力	,	到	有	非常	小的	艺术	感觉

尽管她洞察力敏锐，但却几乎没有艺术细胞。

[wɜ:rld] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l]

World	made	up	of	two	kinds	of	people
世界	制成	向上	的	二	种类	的	人们

世界由两种人组成

['krɪtɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['fɪkʃ(ə)n]

CRITICISM	AND	FICTION
批评	和	小说

批评与小说

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whcaf10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	24	]	[	whcaf10	.	txt	]	3377
[	WH	#	-	]	[	whcaf10	.	TXT	]	-

[WH#24][whcaf10.txt]3377

[ə'θɔ:rətiz]

Authorities
当局

当局

['braʊbi:t] ['hoʊlsəm] ['kɑ:mən] - [sens] ['ɪntu:][ðə; ði][self] - [dɪs'trʌst]

Browbeat	wholesome	common	-	sense	into	the	self	-	distrust
威逼利诱	健康	常见的	-	感觉	进入	这	自己	-	怀疑

强迫人们接受健全的常识，从而产生自我怀疑

['kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [moʊst] [θɪŋz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [helpt]

Comfort	from	the	thought	that	most	things	cannot	be	helped
舒适	从	这	想法	那	最多	事物	不能	是	帮助

想到大多数事情都无法避免，便感到一丝安慰。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti][æz; əz][ə; eɪ][test][ʌv; əv]['merɪt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

Concerning	popularity	as	a	test	of	merit	in	a	book
有关	人气	作为	一个	测试	的	优点	在	一个	书

关于以受欢迎程度作为衡量一本书优劣的标准

['krɪtɪk(ə)l]['vænəti][ænd; ənd][self] - ['raɪtʃəsnəs]

Critical	vanity	and	self	-	righteousness
批判的	虚荣	和	自己	-	义

批判的虚荣心和自以为是

['krɪtɪks][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] [sens] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Critics	are	in	no	sense	the	legislators	of	literature
评论家	是	在	不	感觉	这	立法者	的	文学

评论家绝非文学的立法者。

['dɪkɪnz] ['reskju:d] ['krɪsməs] [frʌm; frəm]['pjʊrɪtən] [dɪs'trʌst]

Dickens	rescued	Christmas	from	Puritan	distrust
狄更斯	获救	圣诞节	从	清教徒	怀疑

狄更斯使圣诞节免于清教徒的不信任

[fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hæʃ] ['meni] [taɪmz] [wɔ:md] ['oʊvər] [ðæt] [ˌri:ə'ʃuəz] [ðem; ðəm]

Fact	that	it	is	hash	many	times	warmed	over	that	reassures	them
事实	那	它	是	哈希	许多	时代	温暖	超过	那	令人放心	他们

正是因为它是多次加热过的杂烩，才让他们感到放心。

[fɔ:r'ber] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ə'næləsɪs]

Forbear	the	excesses	of	analysis
忍耐	这	过剩	的	分析

避免过度分析。

[glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [aɪ] , [ɪz][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [laɪt]

Glance	of	the	common	eye	,	is	and	always	was	the	best	light
瞥一眼	的	这	常见的	眼睛	，	是	和	总是	曾是	这	最好的	光

普通人的目光，过去是、现在仍然是最好的光线。

['gretɪst] ['klæsɪks][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [greɪt]

Greatest	classics	are	sometimes	not	at	all	great
最	经典	是	有时	不是	在	全部	伟大的

最伟大的经典作品有时其实并不伟大。

['hɑːlədeɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Holiday	literature
假期	文学

假日文学

['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Imitators	of	one	another	than	of	nature
模仿者	的	一	其他	比	的	自然

彼此模仿，而非模仿自然

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ɑːr; ər] [pər'petʃuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Languages	,	while	they	live	,	are	perpetually	changing
语言	,	尽管	他们	居住	,	是	永恒地	变化

语言，只要存在，就一直在变化。

[let] ['fɪkʃ(ə)n] [siːs] [tuː; tə][laɪ] [ə'baʊt] [laɪf]

Let	fiction	cease	to	lie	about	life
让	小说	停止	到	说谎	关于	生活

让虚构作品停止对生活的谎言

[lɔːŋ] - - ['fænsi] [wɪl] [ber] [æn; ən] ['endləs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n]

Long	-	puerilized	fancy	will	bear	an	endless	repetition
长的	-	-	想要	将要	熊	一个	无尽的	重复

长期幼稚的幻想会经受无休止的重复。

[meɪd] [ðem; ðəm] [tɔːk] [æz; əz] ['seldəm] [mæn][ænd; ənd] ['nevər] ['wʊmən] [tɔːkt]

Made	them	talk	as	seldom	man	and	never	woman	talked
制成	他们	讲话	作为	很少	男人	和	绝不	女士	谈话

让他们开口说话，因为男人很少说话，女人更是从不说话。

[noʊ] ['greɪtnəs] , [noʊ] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [truːθ]

No	greatness	,	no	beauty	,	which	does	not	come	from	truth
不	伟大	,	不	美丽	,	哪个	做	不是	来	从	真相

没有真理，就没有伟大，就没有美丽。

['nɑːvəlz][hɜːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [truː]

Novels	hurt	because	they	are	not	true
小说	伤害	因为	他们	是	不是	真的

小说之所以伤人，是因为它们并非真实发生过的事。

[pleɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['plɑːdɪŋ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd]

Plain	industry	and	plodding	perseverance	are	despised
清楚的	行业	和	缓慢地	毅力	是	被鄙视的

平凡的勤奋和默默的坚持被人鄙视。

['suːdoʊ] - ['rɪəlɪsts]

Pseudo	-	realists
伪	-	现实主义者

伪现实主义者

['pʌblɪk] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] ['rɑːðər] [ðæn; ðən]['edəˌfaɪd]

Public	wish	to	be	amused	rather	than	edified
民众	希望	到	是	觉得好笑	相当	比	受启发

公众更希望获得娱乐而非启迪。

[tiːtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ]
Teach what they do not know
教 什么 他们 做 不是 知道

教他们不知道的东西

['tiːdiəsli] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l]
Tediously analytical
乏味地 分析

枯燥乏味的分析

[ən'les] [wiː; wi][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [griːf]
Unless we prefer a luxury of grief
除非 我们 更喜欢 一个 奢华 的 悲伤

除非我们更喜欢悲伤的奢侈

[vʌl'gærəti] : [bæd][ɑːrt][tuː; tə] [lʌg] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Vulgarity : bad art to lug it in
粗俗 : 坏的 艺术 到 凸耳 它 在

庸俗：糟糕的艺术作品，需要用到。

[wət'evər] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪz]['seɪkrɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [θɪŋk]
Whatever is established is sacred with those who do not think
任何 是 已确立的 是 神圣 和 那些 WHO 做 不是 思考

凡已确立的事物，对于那些不思考的人来说，都是神圣的。

[maɪ] ['lɪtəreri] ['pæʃnz]
MY LITERARY PASSIONS
我的 文学 激情

我的文学热情

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whmlp10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 25] [whmlp10 . txt] 3378
[WH # -] [whmlp10 . TXT] -

[WH#25][whmlp10.txt]3378

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['riːdɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf]
Account of one's reading is an account of one's life
帐户 的 一个人的 阅读 是 一个 帐户 的 一个人的 生活

阅读记录就是人生记录

[ə'fekʃənz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['bɪdn]
Affections will not be bidden
情感 将要 不是 是 拜登

情感不会被请求

[er] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
Air of looking down on the highest
空气 的 寻找 向下 在 这 最高

俯视最高处的气息

['ɔːθəz] [aɪ][mʌst; məst][kɔːl][maɪ]['mæstərz]
Authors I must call my masters
作者 我 必须 称呼 我的 大师

我必须称他们为我的导师

[kə'prɪʃəsnəs] [ʌv; əv] ['meməri] : [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld][ænd; ənd] [wʌt] [luːz]
Capriciousness of memory : what it will hold and what lose
反复无常 的 记忆 : 什么 它 将要 抓住 和 什么 失去

记忆的变幻莫测：它会保留什么，又会失去什么。

[kən'temptəbl] [hiː; hi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['suːdoʊ] - [i'kwɑːləti]
Contemptible he found our pseudo - equality
可鄙 他 成立 我们的 伪 - 平等

他鄙视我们这种伪平等。

['krɪtɪsɪzəm] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪtərəri] [a:ts]

Criticism	**still**	**remains**	**behind**	**all**	**the**	**other**	**literary**	**arts**
批评	仍然	遗迹	在后面	全部	这	其他	文学	艺术

批评艺术仍然落后于其他所有文学艺术。

['dɪkɪnz] [ɪz] ['pjʊrli] [ˌdemə'krætɪk]

Dickens	**is**	**purely**	**democratic**
狄更斯	是	纯粹	民主

狄更斯是纯粹的民主主义者。

[ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪz] [dri:mz]

Escaped	**at**	**night**	**and**	**got**	**into**	**the**	**boy's**	**dreams**
逃脱	在	夜晚	和	得到	进入	这	男孩们	梦境

夜里逃脱，进入了男孩的梦境。

['fɪkʃənz] ['sʌt(ə)l] [ɪ'fekt] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ]

Fictions	**subtle**	**effect**	**for**	**good**	**and**	**for**	**evil**	**on**	**the**	**young**
虚构	微妙的	影响	为了	好的	和	为了	邪恶的	在	这	年轻的

虚构作品对年轻人的微妙影响，既有积极的，也有消极的。

['hɑ:rdli] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['blʌdʃed] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t]['pɑ:rd(ə)n]

Hardly	**any**	**sort**	**of**	**bloodshed**	**which**	**I**	**would**	**not**	**pardon**
几乎	任何	种类	的	流血事件	哪个	我	会	不是	赦免

几乎没有哪种流血事件是我无法原谅的。

['hɑ:spɪtəb(ə)l][gɪft][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Hospitable	**gift**	**of**	**making**	**you**	**at**	**home**	**with**	**him**
好客	礼物	的	制作	你	在	家	和	他

他热情好客，让你宾至如归。

[ɪn] [sku:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðen] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ]

In	**school**	**there**	**was**	**as**	**little**	**literature**	**then**	**as**	**there**	**is**	**now**
在	学校	那里	曾是	作为	小的	文学	然后	作为	那里	是	现在

当时学校里的文学作品和现在一样少。

[ˌɪnɪk'spɪriəns] [teɪks] [ðɪs] [ɪ'fekt] (['lɪtəreri] ['lu:dnəs]) [fɔ:r; fər] [ri'ælәti]

Inexperience	**takes**	**this**	**effect**	**(**	**literary**	**lewdness**	**)**	**for**	**reality**
缺乏经验	需要	这	影响	(	文学	淫秽	)	为了	现实

缺乏经验的人会将这种效果（文学上的淫秽）误认为是现实。

['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɑ:r; ər]['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

Kindness	**and**	**gentleness**	**are**	**never**	**out**	**of**	**fashion**
仁慈	和	温柔	是	绝不	出去	的	时尚

善良和温柔永远不会过时

['kɪsɪŋ] [goʊz][baɪ]['feɪvər] , [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ɪn][laɪf]

Kissing	**goes**	**by**	**favor**	**,**	**in**	**literature**	**as**	**in**	**life**
接吻	去	经过	偏爱	,	在	文学	作为	在	生活

在文学作品和现实生活中，接吻都是一种恩惠。

[lu:d] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [si:mz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sæŋkʃ(ə)n][tu:; tə] ['lu:dnəs] [ɪn][ðə; ði][laɪf]

Lewd	**literature**	**seems**	**to**	**give**	**a**	**sanction**	**to**	**lewdness**	**in**	**the**	**life**
猥亵	文学	似乎	到	给	一个	制裁	到	淫秽	在	这	生活

淫秽文学似乎为生活中的淫秽行为赋予了一种合法性。

[meɪd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θəz]

Made	**many**	**of**	**my**	**acquaintances**	**very**	**tired**	**of**	**my**	**favorite**	**authors**
制成	许多	的	我的	熟人	非常	疲劳的	的	我的	最喜欢的	作者

这让我很多熟人对我最喜欢的作家感到非常厌倦。

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] ['wɪkɪdnəs]

Mustache	**,**	**which**	**in**	**those**	**days**	**devoted**	**a**	**man**	**to**	**wickedness**
胡子	,	哪个	在	那些	天	奉献	一个	男人	到	邪恶

在那个年代，留着胡子的人往往走上邪恶的道路。

[maɪ] [oʊn] [juːθ] [naʊ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈeɪliən]

My	own	youth	now	seems	to	me	rather	more	alien
我的	自己的	青年	现在	似乎	到	我	相当	更多的	外星人

现在回想起来，我自己的青春似乎显得有些格格不入。

[maɪ] [ˈriːdɪŋ] [geɪv] [ˌem ˈiː][noʊ] [ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiː] [bɔɪz]

My	reading	gave	me	no	standing	among	the	boys
我的	阅读	给予	我	不	常设	之中	这	男孩们

我的阅读能力并没有让我在男生中脱颖而出。

[ˈnevər] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ðiː][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [snifs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːdər]

Never	appeals	to	the	principle	which	sniffs	,	in	his	reader
绝不	上诉	到	这	原则	哪个	嗅嗅	,	在	他的	读者

他从不诉诸于读者心中那种嗅探的原则。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈpæʃnz] [ɑːr; ər] [ˈriːzənd]

None	of	the	passions	are	reasoned
没有任何	的	这	激情	是	有理智的

这些激情都不是理性的。

[naʊ] [ˈlɪt(ə)l][ˈnoʊʃ(ə)n] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ɪts] [ˈmeməri]

Now	little	notion	what	it	was	about	,	but	I	love	its	memory
现在	小的	概念	什么	它	曾是	关于	,	但	我	爱	它是	记忆

现在我不太清楚它讲的是什么，但我喜欢这段回忆。

[ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ˈsɜːrt(ə)n][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˌoʊvərˈkʌm]

Prejudice	against	certain	words	that	I	cannot	overcome
偏见	反对	肯定	字	那	我	不能	克服

我无法克服对某些词语的偏见。

[ˈræptʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [nuː] [kənˈvɜːrt][kʊd; kəd][nɑːt][læst]

Rapture	of	the	new	convert	could	not	last
狂喜	的	这	新的	转变	可以	不是	最后的

新皈依者的狂喜无法持久。

[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][hiː; hi][ɪz]

Responsibility	of	finding	him	all	we	have	been	told	he	is
责任	的	寻找	他	全部	我们	有	到过	讲述	他	是

找到他的责任，我们被告知他就是

[ˈsiːkrətli] [ədˈmaiəz][ðə; ðiː] [ˈsplɛndərz] [hiː; hi][əˈfekts; ˈæfˌekts][tuː; tə] [dɪˈspaɪz]

Secretly	admires	the	splendors	he	affects	to	despise
偷偷	钦佩	这	辉煌	他	影响	到	鄙视

他暗自欣赏自己假装鄙夷的辉煌。

[self] - [ˈsætɪsfaɪd] , [ɪnˈtɑːlərənt] , [ænd; ənd][ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [prəˌvɪnʃɪˈælɪtɪ]

Self	-	satisfied	,	intolerant	,	and	hypocritical	provinciality
自己	-	使满意	,	不宽容	,	和	虚伪	省

自满、偏执、虚伪的乡土气息

[ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [ðə; ðiː] [taɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [riːd] [ðem; ðəm]

Should	probably	have	wasted	the	time	if	I	had	not	read	them
应该	大概	有	浪费	这	时间	如果	我	有	不是	读	他们

如果我没读过它们，那可能就浪费时间了。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['soʊʃ(ə)l][ˌɪnɪ'kwɑːləti][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snɔbz]

So	long	as	we	have	social	inequality	we	shall	have	snobs
所以	长的	作为	我们	有	社会的	不等式	我们	将	有	势利眼

只要社会不平等存在，势利眼就会存在。

[ˈsʌmwʌt] [tuː] [ˈstʌdid] [greɪs]

Somewhat	too	studied	grace
有些	也	研究	优雅

略显刻意的优雅

[spiːks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ænd; ənd][ɪŋk]

Speaks	it	is	not	with	words	and	blood	,	but	with	words	and	ink
说话	它	是	不是	和	字	和	血	,	但	和	字	和	墨水

它并非用言语和鲜血来表达，而是用言语和墨水来表达。

[spɪt][sʌm; səm] ['hæpləs] ['vɪktɪm] : [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [læf]

Spit	some	hapless	victim	:	make	him	suffer	and	the	reader	laugh
吐	一些	不幸的	受害者	:	制作	他	遭受	和	这	读者	笑

找个倒霉的受害者，让他受苦，让读者发笑。

[staɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt][haɪd] [hɪm'self][ɪn]['eni][gɑːrb]

Style	is	the	man	,	and	he	cannot	hide	himself	in	any	garb
风格	是	这	男人	,	和	他	不能	隐藏	他自己	在	任何	外衣

风格决定一切，任何服饰都无法掩盖他的本性。

[treɪs] [noʊ] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]

Trace	no	discrepancy	between	reading	his	plays	and	seeing	them
痕迹	不	差异	之间	阅读	他的	演出	和	看到	他们

阅读他的剧本和观看他的剧作之间没有任何差异。

[traɪd] [tuː; tə] [laɪk] [wət'evər] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː][laɪk]

Tried	to	like	whatever	they	bade	me	like
尝试	到	喜欢	任何	他们	巴德	我	喜欢

我努力喜欢他们让我喜欢的任何东西

[truːθ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'venʃ(ə)n]

Truth	is	beyond	invention
真相	是	超过	发明

真理超越虚构。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊr]

We	did	not	know	that	we	were	poor
我们	做过	不是	知道	那	我们	是	贫穷的

我们当时并不知道自己很穷。

[wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [hoʊl] , ['niːðər] [laɪf][nɔːr][ɑːrt]

We	see	nothing	whole	,	neither	life	nor	art
我们	看	没有什么	所有的	,	两者都不	生活	也不	艺术

我们看不到任何完整的事物，无论是生活还是艺术。

[wʌt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][aɪ][kʊd; kəd][hoʊp][fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'riːzən]

What	I	had	not	I	could	hope	for	without	unreason
什么	我	有	不是	我	可以	希望	为了	没有	不合理

我没有的东西，我可以毫无理由地去期盼。

[wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] ['ruːɪn] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɪ'liːs]

What	we	thought	ruin	,	but	what	was	really	release
什么	我们	想法	废墟	,	但	什么	曾是	真的	发布

我们原以为是毁灭，但实际上却是解脱。

[wen] [wʌz; wəz] [lʌv] ['evər] ['riːzənd] ?

When	was	love	ever	reasoned	?
什么时候	曾是	爱	曾经	有理智的	?

爱情何时需要理性思考?

[waɪd] ['liːʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ]

Wide	leisure	of	a	country	village
宽的	闲暇	的	一个	国家	村庄

乡村的广阔休闲空间

[wɜːrdz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [saʊnd]

Words	of	learned	length	and	thundering	sound
字	的	学习	长度	和	雷鸣	声音

冗长而铿锵有力的词句

['wɜ:ldz] ['meməri] [ɪz] ['i:kwəli] [bæd][fɔ:r; fər] ['feɪljər] [ænd; ənd] [sək'ses]

World's	memory	is	equally	bad	for	failure	and	success
世界的	记忆	是	同样地	坏的	为了	失败	和	成功

世人的记忆对失败和成功都同样糟糕。

[wɜ:rst] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hæf][soʊ][bæd][æz; əz] [wʌt] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r]

Worst	came	it	was	not	half	so	bad	as	what	had	gone	before
最差	来了	它	曾是	不是	一半	所以	坏的	作为	什么	有	已消失	前

最糟糕的情况发生了，但其实远没有之前那么糟糕。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t][bi:; bi][æt; ət]['pɜ:rfɪkt] [i:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][dʒoʊk]

You	cannot	be	at	perfect	ease	with	a	friend	who	does	not	joke
你	不能	是	在	完美的	舒适	和	一个	朋友	WHO	做	不是	开玩笑

如果你的朋友不开玩笑，你不可能和他相处得完全自在。

[ju:; jʊ] [meɪ] [du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ([ʌv; əv][wɜ:rk]) , [ænd; ənd][nɑ:t][get][ɑ:n]

You	may	do	a	great	deal	(	of	work	)	,	and	not	get	on
你	可能	做	一个	伟大的	交易	(	的	工作	)	,	和	不是	得到	在

你可能做了很多工作，但仍然无法成功

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] ['eseiz]

SHORT	STORIES	AND	ESSAYS
短的	故事	和	散文

短篇小说和散文

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whsse10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	26	]	[	whsse10	.	txt	]	3379
[	WH	#	-	]	[	whsse10	.	TXT	]	-

[WH#26][whsse10.txt]3379

[eɪm][æt; ət] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ri:dɜ-z]

Aim	at	nothing	higher	than	the	amusement	of	your	readers
目的	在	没有什么	更高	比	这	娱乐	的	你的	读者

你的目标不应高于取悦读者。

['eni] ['mænz] ['kʌntri] [kʊd; kəd][get][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm]

Any	man's	country	could	get	on	without	him
任何	男人的	国家	可以	得到	在	没有	他

任何一个国家没有他也能运转下去。

[bɪ'gʌn] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wɑ:nt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kreidlz]

Begun	to	fight	with	want	from	their	cradles
开始	到	斗争	和	想	从	他们的	摇篮

他们从摇篮里就开始与欲望作斗争

[kʊd; kəd][nɑ:t] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [faɪnd][ə; eɪ][stoʊn][tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət][ə; eɪ][dɔ:g]

Could	not	,	as	the	saying	is	,	find	a	stone	to	throw	at	a	dog
可以	不是	,	作为	这	说	是	,	寻找	一个	石头	到	扔	在	一个	狗

就像俗话说的，找不到一块石头扔向狗。

[ˌdɪsbɪ'li:vər] [ɪn] ['pʌnɪʃmənts] [ʌv; əv][ɔ:l]['sɔrts]

Disbeliever	in	punishments	of	all	sorts
不信者	在	惩罚	的	全部	排序

不相信任何形式的惩罚

[du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['skwɑ:lɪd][laɪvz; lɪvz]

Do	not	want	to	know	about	such	squalid	lives
做	不是	想	到	知道	关于	这样的	肮脏的	生活

我不想了解这种肮脏的生活。

['ɜ:rli] [self] - ['helpflnəs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

Early	self	-	helpfulness	of	children	is	very	remarkable
早期的	自己	-	乐于助人	的	孩子们	是	非常	卓越

儿童早期展现出的自理能力非常显著。

[ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][oʊld] [frendz] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['jɪrz]

Encounter	of	old	friends	after	the	lapse	of	years
遇到	的	老的	朋友们	后	这	失效	的	年

多年后老友重逢

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['deɪz] [rest][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moʊst]['pi:p(ə)l][kæn; kən] [ber]

Even	a	day's	rest	is	more	than	most	people	can	bear
甚至	一个	天	休息	是	更多的	比	最多	人们	能	熊

即使是休息一天，对大多数人来说也难以忍受。

[aɪz] [fɪkst] ['stedfæstli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər]

Eyes	fixed	steadfastly	upon	the	future
眼睛	固定的	坚定不移	之上	这	未来

目光坚定地注视着未来。

[fɔ:r; fər][moʊst]['pi:p(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɜ:rs]

For	most	people	choice	is	a	curse
为了	最多	人们	选择	是	一个	诅咒

对大多数人来说，选择是一种诅咒。

['dʒen(ə)rəl] ['wɜ:rsənɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [fə'mɪliər]['æftər]['mɪd(ə)l][laɪf]

General	worsening	of	things	,	familiar	after	middle	life
一般的	恶化	的	事物	,	熟悉的	后	中间	生活

中年后，情况总体恶化，这很常见。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [bri:dz] [ɪn][ˌju: 'es]

Happy	in	the	indifference	which	ignorance	breeds	in	us
快乐的	在	这	漠不关心	哪个	无知	品种	在	我们

我们乐于沉浸在无知滋生的冷漠之中。

[hɑ:rd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [nu:]

Hard	to	think	up	anything	new
难的	到	思考	向上	任何事物	新的

很难想出什么新点子。

[hɑ:rt] [ʌv; əv] [ju:θ] ['eɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['stoʊɪkl] ['sɔrəuz]

Heart	of	youth	aching	for	their	stoical	sorrows
心	的	青年	疼痛	为了	他们的	斯多葛派	悲伤

青春之心为他们坚忍的悲伤而痛楚

['haɪt(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌfərɪŋ] [baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

Heighten	our	suffering	by	anticipation
增高	我们的	痛苦	经过	预期

预期加剧了我们的痛苦

[ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər] [pʊr] , [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zɜ:rvɪŋ]

If	one	were	poor	,	one	ought	to	be	deserving
如果	一	是	贫穷的	,	一	应该	到	是	值得

如果一个人贫穷，他就应该得到应有的待遇。

[lʊk] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] , [ʌv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] , ['ɔ:lmoʊst][ʌv; əv] [rɪ'pru:f]

Look	of	challenge	,	of	interrogation	,	almost	of	reproof
看	的	挑战	,	的	审讯	,	几乎	的	责备

眼神中带着挑战、质问，几乎是责备。

[mə'levələnt] ['ædʒɪˌteɪtəz]

Malevolent	agitators
恶意的	搅拌器

恶意煽动者

[mi:t] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n]

Meet	here	to	the	purpose	of	a	common	ostentation
见面	这里	到	这	目的	的	一个	常见的	炫耀

聚集于此，意在共同炫耀。

['niːtnəs]	[ðæt]	[brɪŋz]	[dɪ'sper]
Neatness	**that**	**brings**	**despair**
整洁	那	带来	绝望

整洁反而令人绝望

['noʊb(ə)l]	['juːsləsnəs]
Noble	**uselessness**
高贵	无用性

高贵的无用

['oʊpənli]	[dɪ'preɪvd]	[baɪ]	[ʃoʊz]	[ʌv; əv]	[welθ]
Openly	**depraved**	**by**	**shows**	**of**	**wealth**
公然	堕落的	经过	演出	的	财富

公开炫耀财富，令人作呕。

['piːp(ə)l][hæv; həv]	['nevər][hæd; həd]	[aɪ'diːlz] ,	[bʌt; bət]	['oʊnli]	[mudz]	[ænd; ənd]	['fæʃənz]
People	**have**	**never**	**had**	**ideals**	**,**	**but**	**only**	**moods**	**and**	**fashions**
人们	有	绝不	有	理想	,	但	仅有的	情绪	和	时尚

人们从来没有理想，只有情绪和时尚。

['piːp(ə)l][ʌv; əv]	[welθ]	[ænd; ənd]	['fæʃ(ə)n]	['ɔːlweɪz]	[dɪ'semb(ə)l]	[ðer; ðər][dʒɔɪ]
People	**of**	**wealth**	**and**	**fashion**	**always**	**dissemble**	**their**	**joy**
人们	的	财富	和	时尚	总是	掩饰	他们的	喜悦

有钱有势的人总是掩饰自己的喜悦。

['pleɪdʒərɪzəm]	['kæriz]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	[dɪ'tekʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
Plagiarism	**carries**	**inevitable**	**detection**	**with**	**it**
抄袭	携带	不可避免的	检测	和	它

抄袭必然会被发现。

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]	[siː]	[ˌjuː 'es][æz; əz]	[wiː; wi]	[siː]	[ɑːr'selvz]
Refused	**to**	**see**	**us**	**as**	**we**	**see**	**ourselves**
拒绝	到	看	我们	作为	我们	看	我们自己

拒绝以我们看待自己的方式看待我们。

[soʊ] ['meni]	[ˌmiljə'nɛəz]	[ænd; ənd][soʊ] ['meni]	[træmps]
So **many**	**millionaires**	**and**	**so**	**many**	**tramps**
所以 许多	百万富翁	和	所以	许多	流浪汉

这么多百万富翁，这么多流浪汉

[suːˌpɪri'ɔːrəti][wʌn]	[laɪks]	[tuː; tə]	[fiːl]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	[greɪt]
Superiority	**one**	**likes**	**to**	**feel**	**towards**	**the**	**rich**	**and**	**great**
优势	一	点赞	到	感觉	向	这	富有的	和	伟大的

人们喜欢对富人和伟人抱有优越感。

[teɪk]	['aʊər; ɑːr]	['pleʒərz]	[ʌn'greɪʃəsli]
Take	**our**	**pleasures**	**ungraciously**
拿	我们的	快乐	不礼貌地

毫不留情地享受我们的快乐

[ðə; ði][oʊld]	[ænd; ənd]	['ʌgli]	[ɑːr; ər]	[fə'stɪdiəs]	[æz; əz][tuː; tə]	[ðə; ði]	[lʊks]	[ʌv; əv]	['ʌðər]
The	**old**	**and**	**ugly**	**are**	**fastidious**	**as**	**to**	**the**	**looks**	**of**	**others**
这	老的	和	丑陋的	是	挑剔	作为	到	这	看起来	的	其他的

那些年老丑陋的人特别在意别人的外貌。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər][soʊ]	['meni]	[ænd; ənd][aɪ]	[ˌeɪ 'em][soʊ]	[fjuː]
They	**are**	**so**	**many**	**and**	**I**	**am**	**so**	**few**
他们	是	所以	许多	和	我	是	所以	很少

他们那么多，而我却那么少。

[ðoʊz]	[huː]	[wɜːrk]	[tuː]	[mʌtʃ]	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[huː]	[rest]	[tuː]	[mʌtʃ]
Those	**who**	**work**	**too**	**much**	**and**	**those**	**who**	**rest**	**too**	**much**
那些	WHO	工作	也	很多	和	那些	WHO	休息	也	很多

工作过度和休息过度的人

[ʌn'feɪlɪŋ] [ə'merɪkən] ['kaɪndnəs]
Unfailing **American** **kindness**
永不失败 美国人 仁慈

美国人民始终如一的善良

['vɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'kwɪzətɪv] [seks]
Visitors **of** **the** **more** **inquisitive** **sex**
访客 的 这 更多的 好奇 性别

好奇心较强的男性访客

[wi:; wi]['kænɑ:t][ɔ:l][bi:; bi][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['dɔŋkiz]
We **cannot** **all** **be** **hard** **-** **working** **donkeys**
我们 不能 全部 是 难的 - 在职的 驴

我们不可能都是勤劳的驴子

[wi:; wi] [hu:] [hæv; həv] ['ni:ðər] [ju:θ] [nɔ:r] ['bju:ti] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:]
We **who** **have** **neither** **youth** **nor** **beauty** **should** **always** **expect** **it**
我们 WHO 有 两者都不 青年 也不 美丽 应该 总是 预计 它

我们这些既无青春也无美貌的人，不应该总是抱有这种期待。

[wət'evər] [tʃɔɪs] [ju:; jʊ] [meɪk] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:]
Whatever **choice** **you** **make** **,** **you** **are** **pretty** **sure** **to** **regret** **it**
任何 选择 你 制作 , 你 是 漂亮的 当然 到 后悔 它

无论你做出什么选择，你几乎肯定会后悔。

[noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['sʌmər]
NOTES **OF** **A** **VANISHED** **SUMMER**
笔记 的 一个 消失了 夏天

逝去夏日的笔记

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whvan10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[**WH** **#** **27** **]** **[** **whvan10** **.** **txt** **]** **3380**
[WH # -] [whvan10 . TXT] -

[WH#27][whvan10.txt]3380

[nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] ; [sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə][bi:; bi]
Not **all** **the** **houses** **are** **small** **;** **some** **are** **spacious** **and** **ambitious** **to** **be**
不是 全部 这 房屋 是 小的 ; 一些 是 宽敞 和 雄心勃勃 到 是
[ʌv; əv] ['ʌgli] ['mɑ:dərn] ['pætərn] .
of **ugly** **modern** **patterns** **.**
的 丑陋的 现代的 图案 .

并非所有房子都很小；有些房子宽敞，设计风格却很丑陋，充满现代气息。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [li:f] ;
We **are** **still** **far** **from** **the** **falling** **leaf** **;**
我们 是 仍然 远的 从 这 坠落 叶子 ;

我们离落叶还很远；

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['hɑ:rdli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [ɔ:r] ['feɪdɪŋ] [li:f] .
we **are** **hardly** **come** **to** **the** **blushing** **or** **fading** **leaf** **.**
我们 是 几乎 来 到 这 脸红 或者 褪色 叶子 .

我们几乎看不到泛红或凋零的叶子。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] [ɪm'pæʃnd] ['meɪp(ə)l] [kən'fesiz] [ðə; ði] ['ɔ:təm] .
Here **and** **there** **an** **impassioned** **maple** **confesses** **the** **autumn** **.**
这里 和 那里 一个 热情洋溢 枫 坦白 这 秋天 .

不时有几棵热情似火的枫树在诉说着秋天的气息。

[ðə; ði] [stri:t] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] ;
The **street** **takes** **care** **of** **itself** **;**
这 街道 需要 关心 的 本身 ;

这条街自会运转；

[ðə; ði] ['si:ferɪŋ] ['haʊski:pɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [dʌtʃ] [taɪp]

the	seafaring	housekeeping	of	New	England	is	not	of	the	insatiable	Dutch	type
这	航海	家政	的	新的	英格兰	是	不是	的	这	贪得无厌	荷兰语	类型

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t] [sper] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] ;

which	will	not	spare	the	stones	of	the	highway	;
哪个	将要	不是	空闲的	这	石头	的	这	公路	;

新英格兰的航海家们不像荷兰人那样贪得无厌，连公路上的石头都不放过；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['terɪfaɪɪŋ] ['klenlinəs] .

but	within	the	houses	are	of	almost	terrifying	cleanliness	.
但	之内	这	房屋	是	的	几乎	恐怖	清洁	.

但屋内却干净得令人感到一丝诡异。

['dʒɪm][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wɪl] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] , [ə; eɪ][kæt] ;

Jim	was	,	and	still	is	,	and	I	hope	will	long	be	,	a	cat	;
吉姆	曾是	,	和	仍然	是	,	和	我	希望	将要	长的	是	,	一个	猫	;

吉姆过去是、现在仍然是、而且我希望他永远都是一只猫；

[bʌt; bət] [ən'les] [wʌn][hæz; həz] [lɪvd] [æt; ət] ['kɪtəri] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['ri:əlaɪzd] , [frʌm; frəm]

but	unless	one	has	lived	at	Kittery	Point	,	and	realized	,	from
但	除非	一	有	居住地	在	基特里	观点	,	和	已实现	,	从

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

observation	and	experience	,
观察	和	经验	,

但除非你曾在基特里角生活过，并通过观察和经验认识到这一点，

[wʌt] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][kæts] [meɪ] [pleɪ] [ɪn][sə'saɪəti] ,

what	a	leading	part	cats	may	play	in	society	,
什么	一个	领导	部分	猫	可能	玩	在	社会	,

猫在社会中可能扮演着多么重要的角色?

[wʌn]['kænɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

one	cannot	feel	the	full	import	of	this	fact	.
一	不能	感觉	这	满的	进口	的	这	事实	.

人们无法完全体会到这一事实的重要性。

[nɑ:t]['oʊnli][hæz; həz] ['evri] [haʊs] [ɪn] ['kɪtəri] [ɪts][kæt] ,

Not	only	has	every	house	in	Kittery	its	cat	,
不是	仅有的	有	每一个	房子	在	基特里	它是	猫	,

不仅基特里每家每户都养了猫，

[bʌt; bət] ['evri] [haʊs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts][hæf] - ['dʌz(ə)n][kæts] , [lɑ:rdʒ] , ['lɪt(ə)l] , [oʊld] , [ænd; ənd]

but	every	house	seems	to	have	its	half	-	dozen	cats	,	large	,	little	,	old	,	and
但	每一个	房子	似乎	到	有	它是	一半	-	打	猫	,	大的	,	小的	,	老的	,	和

[jʌŋ] ;

young	;
年轻的	;

但几乎每家每户都养着五六只猫，有大的，有小的，有老的，也有年轻的；

[ʌv; əv]['daɪvərz] ['kʌlɝz] , ['tendɪŋ] ['moʊstli][tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] ['tɔ:rtəs] - [ʃel] .

of	divers	colors	,	tending	mostly	to	a	dark	tortoise	-	shell	.
的	潜水员	颜色	,	倾向于	大多	到	一个	黑暗的	龟	-	壳	.

颜色多样，但大多呈深色玳瑁色。

[ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][ɑ:n][lænd][ænd; ənd] [si:] [ɪz] [ðen] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['li:ʒər] ,

The	day's	work	on	land	and	sea	is	then	over	,	and	the	village	leisure	,
这	天	工作	在	土地	和	海	是	然后	超过	,	和	这	村庄	闲暇	,

陆地和海上的一天工作到此结束，村民们开始享受休闲时光。

[pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n] [fensiz] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'genst] [haʊs] [wɔ:lz] ,

perched	upon	fences	and	stayed	against	house	walls	,
栖息	之上	栅栏	和	入住	反对	房子	墙壁	,

它们栖息在栅栏上，靠着房屋的墙壁，

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpiktʃə'resknis] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][praɪz] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brɔːd] ,

is	of	a	picturesqueness	which	we	should	prize	if	we	saw	it	abroad	,
是	的	一个	风景如画	哪个	我们	应该	奖	如果	我们	锯	它	国外	,

它风景如画，如果我们在国外看到，一定会感到惊艳。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [slaɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [graʊnd] .

and	which	I	am	not	willing	to	slight	on	our	own	ground	.
和	哪个	我	是	不是	愿意的	到	轻微	在	我们的	自己的	地面	.

我绝不会在我们自己的土地上轻视它。

[ðə; ði] ['laʊndʒɪŋ] ['neɪtɪv] [wɔːk] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['hevi] [plɑːd] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['fɜːroʊ] ,

The	lounging	native	walk	is	not	the	heavy	plod	taught	by	the	furrow	,
这	休闲	本国的	走	是	不是	这	重的	缓慢行进	教授	经过	这	畦	,

土著人悠闲的步伐与耕耘田地所培养的沉重步伐截然不同。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	has	the	lurch	and	the	sway	of	the	deck	in	it	.
但	有	这	困境	和	这	摇摆	的	这	甲板	在	它	.

但它却有甲板的摇晃和摆动。

['stændərd] ['haʊshoʊld] [ɪ'fekt] [ˌsiː 'oʊ] .

STANDARD	HOUSEHOLD	EFFECT	CO	.
标准	家庭	影响	一氧化碳	.

标准家居用品公司

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whshe10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	28	]	[	whshe10	.	txt	]	3381
[	WH	#	-	]	[	whshe10	.	TXT	]	-

[WH#28][whshe10.txt]3381

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

As	soon	as	she	has	got	a	thing	she	wants	,	she	begins	to	hate	it	.
作为	很快	作为	她	有	得到	一个	事物	她	想要	,	她	开始	到	恨	它	.

她一旦得到了自己想要的东西，就开始讨厌它。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] ['veri] ['sɪriəsli] ,

I	have	been	thinking	this	matter	over	very	seriously	,
我	有	到过	思维	这	事情	超过	非常	严重地	,

我一直在非常认真地考虑这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .

and	I	believe	it	is	going	from	bad	to	worse	.
和	我	相信	它	是	去	从	坏的	到	更糟	.

而且我认为情况正在每况愈下。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['haʊskiːpɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grænd,mʌðəz] ,

I	have	heard	praises	of	the	thorough	housekeeping	of	our	grandmothers	,
我	有	听到	赞扬	的	这	彻底	家政	的	我们的	祖母们	,

我曾听人称赞我们祖母们把家务做得井井有条。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['grændɔːtər] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ɪn'tens]

but	the	housekeeping	of	their	granddaughters	is	a	thousand	times	more	intense
但	这	家政	的	他们的	孙女们	是	一个	千	时代	更多的	激烈的

.

:

.

但她们孙女们的家务活要繁重一千倍。

[æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [stʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

At	several	times	in	our	own	lives	we	have	accumulated	stuff	enough	to
在	一些	时代	在	我们的	自己的	生活	我们	有	积累	东西	足够的	到

['fɜːrnɪʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [haʊs] - [rent][ɪn][ðə; ðɪ]

furnish	two	or	three	house	and	have	paid	a	pretty	stiff	house	-	rent	in	the
提供	二	或者	三	房子	和	有	有薪酬的	一个	漂亮的	僵硬的	房子	-	租	在	这

[fɔːrm][ʌv; əv] ['stɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌoʊvər'floʊ] .

form	of	storage	for	the	overflow	.
形式	的	贮存	为了	这	溢出	.

我们自己的生活中曾多次积累了足以布置两三套房子的物品，并为此支付了相当高的房租，用于存放多余的物品。

[jes] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [sed] .

Yes	,	I	see	what	you	mean	,	"	I	said	.
是的	,	我	看	什么	你	意思是	,	"	我	说	.

“是的，我明白你的意思了，”我说。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sez] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [ə'nʌðər] [ɪz]['draɪvɪŋ]

This	is	what	one	usually	says	when	one	does	not	quite	know	what	another	is	driving
这	是	什么	一	通常	说道	什么时候	一	做	不是	相当	知道	什么	其他	是	驾驶

[æt; ət] ;

at	;
在	;

当一个人不太明白别人的意思时，通常会这样说；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] ['riːəli] [dɪd] [noʊ] , [ɔːr] [θɔːt] [aɪ][dɪd] .

but	in	this	case	I	really	did	know	,	or	thought	I	did	.
但	在	这	案件	我	真的	做过	知道	,	或者	想法	我	做过	.

但在这种情况下，我确实知道，或者说我以为我知道。

[ə'merɪkən] ['lɪtəreri] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz]

AMERICAN	LITERARY	CENTERS
美国人	文学	中心

美国文学中心

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whalc10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	29	]	[	whalc10	.	txt	]	3382
[	WH	#	-	]	[	whalc10	.	TXT	]	-

[WH#29][whalc10.txt]3382

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [klɪr] [tuː; tə]

One	of	the	facts	which	we	Americans	have	a	difficulty	in	making	clear	to
一	的	这	事实	哪个	我们	美国人	有	一个	困难	在	制作	清除	到

[ə; eɪ] ['ræðər] [ˌɪnə'tentɪv] [wɜːrld][ˌaʊt'saɪd][ɪz] [ðæt] ,

a	rather	inattentive	world	outside	is	that	,
一个	相当	注意力不集中	世界	外部	是	那	,

我们美国人很难向外界这个相对冷漠的世界清楚地阐明一个事实，那就是：

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [wiː; wi]

while	we	have	apparently	a	literature	of	our	own	,	we
尽管	我们	有	显然	一个	文学	的	我们的	自己的	,	我们

[hæv; həv][noʊ] ['lɪtəreri] ['sentər] .

have	no	literary	centre	.
有	不	文学	中心	.

虽然我们显然拥有自己的文学，但我们没有文学中心。

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

We	have	so	much	literature	that	from	time	to	time	it	seems
我们	有	所以	很多	文学	那	从	时间	到	时间	它	似乎

['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['sentər] .

even	to	us	we	must	have	a	literary	centre	.
甚至	到	我们	我们	必须	有	一个	文学	中心	.

我们拥有如此丰富的文学作品，以至于我们有时甚至觉得我们应该设立一个文学中心。

[wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] ,

We	say	to	ourselves	,	with	a	good	deal	of	logic	,
我们	说	到	我们自己	,	和	一个	好的	交易	的	逻辑	,

我们凭着很多逻辑对自己说：

[wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [smoʊk][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['faɪər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

Where	there	is	so	much	smoke	there	must	be	some	fire	,	or	at	least	a
在哪里	那里	是	所以	很多	抽烟	那里	必须	是	一些	火	,	或者	在	至少	一个

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

烟雾如此之大，肯定是有火的，或者至少有个壁炉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['kwɑːləti] [ðæt] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] , [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	quality	that	is	wanting	,	but	perhaps	it	is	the	quantity	of	the
它	是	不是	质量	那	是	想要	,	但	也许	它	是	这	数量	的	这

['kwɑːləti] ;

quality	;
质量	;

并非质量不足，而是质量的数量不够。

[ðer; ðər][ɪz] ['levn] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][lʌmp] .

there	is	leaven	,	but	not	for	so	large	a	lump	.
那里	是	酵	,	但	不是	为了	所以	大的	一个	块	.

面团里有酵母，但不足以揉成这么大的面团。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['lɪtəreri] ['sentər] ,

It	may	be	that	New	York	is	going	to	be	our	literary	centre	,
它	可能	是	那	新的	约克	是	去	到	是	我们的	文学	中心	,

纽约或许会成为我们的文学中心。

[æz; əz] ['lʌndən] [ɪz][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['sentər][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [baɪ] ['gæðərɪŋ] ['ɪntuː][ɪt'self][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

as	London	is	the	literary	centre	of	England	,	by	gathering	into	itself	all	our
作为	伦敦	是	这	文学	中心	的	英格兰	,	经过	采集	进入	本身	全部	我们的

['raɪtɪŋ] ['tælənt] ,

writing	talent	,
写作	天赋	,

伦敦是英国的文学中心，它汇聚了我们所有的写作人才。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dʌn] [ðɪs] [jet] .

but	it	has	by	no	means	done	this	yet	.
但	它	有	经过	不	方法	完毕	这	然而	.

但它目前远未做到这一点。

[priːtʃ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['diːpli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]

Preach	the	blessings	of	our	deeply	incorporated	civilization	by	the	mouths	of
布道	这	祝福	的	我们的	深	公司	文明	经过	这	嘴	的

['aʊər; ɑːr] [eɪt] - [ɪntʃ] ['gʌnz] .

our	eight	-	inch	guns	.
我们的	八	-	英寸	枪支	.

用我们八英寸大炮的炮口来宣扬我们深厚文明的福祉。

['spænɪʃ] ['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr]

SPANISH	PRISONERS	OF	WAR
西班牙语	囚犯	的	战争

西班牙战俘

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whspw10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	30	]	[	whspw10	.	txt	]	3383
[	WH	#	-	]	[	whspw10	.	TXT	]	-

[WH#30][whspw10.txt]3383

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [griːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

If	we	had	a	grief	with	the	Spanish	government	,
如果	我们	有	一个	悲伤	和	这	西班牙语	政府	,

如果我们对西班牙政府有任何不满，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['mɔːrt(ə)l][wiː; wi][mʌst; məst][duː]['mɜːrdər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	it	was	so	mortal	we	must	do	murder	for	it	,
和	如果	它	曾是	所以	凡人	我们	必须	做	谋杀	为了	它	,

如果它真的那么致命，我们就必须为了它而杀人。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['senət] , [ænd; ənd]

we	might	have	sent	a	joint	committee	of	the	House	and	Senate	,	and
我们	可能	有	发送	一个	联合的	委员会	的	这	房子	和	参议院	,	和

,

,

,

我们本可以派出众议院和参议院的联合委员会，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [miːnz] [ʌv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɑːdərn] ['saɪəns] [hæz; həz][pʊt][æt; ət]

with	the	improved	means	of	assassination	which	modern	science	has	put	at
和	这	改进	方法	的	暗杀	哪个	现代的	科学	有	放	在

['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] ,

our	command	,
我们的	命令	,

借助现代科学为我们提供的更先进的暗杀手段，

[kɪld] [ɔːf][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæbɪnət] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] — ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

killed	off	the	Spanish	cabinet	,	and	even	the	queen	—	mother	and	the	little
被杀	离开	这	西班牙语	内阁	,	和	甚至	这	女王	—	母亲	和	这	小的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

杀死了西班牙内阁成员，甚至连王后、王太后和小国王也未能幸免。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːnsɪkwent] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt]['riːz(ə)nəb(ə)l] ;

This	would	have	been	consequent	,	logical	,	and	in	a	sort	reasonable	;
这	会	有	到过	后果	,	逻辑	,	和	在	一个	种类	合理的	;

这原本是合情合理的，也是合乎逻辑的；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['bʊtʃər] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['retʃɪd] ['spænɪʃ] ['pesnts] [ænd; ənd]

but	to	butcher	and	capture	a	lot	of	wretched	Spanish	peasants	and
但	到	屠夫	和	捕获	一个	很多	的	可怜	西班牙语	农民	和

['fɪʃərmən] ,

fishermen	,
渔民	,

但是，却要屠杀和俘虏大量可怜的西班牙农民和渔民，

['hæpləs] ['kɔnˌskrɪpts] [tuː; tə] [huːm] ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd] ['næʃnəli] [wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz][soʊ] ['meni]

hapless	conscripts	to	whom	personally	and	nationally	we	were	as	so	many
不幸的	应征入伍者	到	谁	亲自	和	全国范围内	我们	是	作为	所以	许多

[men][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

men	in	the	moon	,
男人	在	这	月亮	,

对于那些不幸的应征入伍者来说，无论从个人还是国家层面，我们都如同月球上的宇航员一般茫然无措。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

was	that	melancholy	and	humiliating	necessity	of	war	which	makes	it
曾是	那	忧郁	和	羞辱	必要性	的	战争	哪个	制作	它

['hɑːmɪsaɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv] [heɪt] ,

homicide	in	which	there	is	not	even	the	saving	grace	of	hate	,
杀人	在	哪个	那里	是	不是	甚至	这	保存	优雅	的	恨	,

战争中那种令人悲伤和屈辱的必然性，使之成为一种杀戮，甚至连仇恨这种救赎的希望都无法实现。

[ɔ:r][ðə; ði][ɪk'skju:s][ʌv; əv][hɑ:t] [blʌd] .

or	the	excuse	of	hot	blood	.
或者	这	原谅	的	热的	血	.

或者以冲动为借口。

[ðæt] ['stu:pɪd][ænd; ənd] [ə'troʊʃəs] [heɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['enəmi] [wɪtʃ] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l]

That	stupid	and	atrocious	hate	towards	the	public	enemy	which	abominable
那	愚蠢的	和	极其恶劣	恨	向	这	民众	敌人	哪个	可恶

['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] [,pɑ:lə'tɪʃnz] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [bri:d] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr][maɪnd] .

newspapers	and	politicians	had	tried	to	breed	in	the	popular	mind	.
报纸	和	政治家	有	尝试	到	品种	在	这	受欢迎的	头脑	.

那些可恶的报纸和政客试图在民众心中煽动的，是对公敌的愚蠢而残暴的仇恨。

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [greɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [fɔ:l][tu:; tə][,ju: 'es] ?

How	is	it	the	great	pieces	of	good	luck	fall	to	us	?
如何	是	它	这	伟大的	件	的	好的	运气	落下	到	我们	?

为什么我们总是能遇到如此好运?

[ə'nɑ:məli:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]

ANOMALIES	OF	THE	SHORT	STORY
异常	的	这	短的	故事

短篇小说的反常之处

[[,dʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whass10 . [,ti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	31	]	[	whass10	.	txt	]	3384
[	WH	#	-	]	[	whass10	.	TXT	]	-

[WH#31][whass10.txt]3384

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'mju:zɪŋ] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ][fɔ:rm]

One	of	the	most	amusing	questions	concerning	the	short	story	is	why	a	form
一	的	这	最多	有趣	问题	有关	这	短的	故事	是	为什么	一个	形式

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪŋgli] [soʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] ['evri] [wʌn] [laɪks] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [wen] [hi:; hi]

which	is	singly	so	attractive	that	every	one	likes	to	read	a	short	story	when	he
哪个	是	单独	所以	吸引人的	那	每一个	一	点赞	到	读	一个	短的	故事	什么时候	他

[faindz][,aɪ 'ti:][ə'loʊn][ɪz] [kə'lektɪvli] [soʊ] [rɪ'peləntˌ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] .

finds	it	alone	is	collectively	so	repellent	as	it	is	said	to	be	.
发现	它	独自的	是	集体	所以	驱虫剂	作为	它	是	说	到	是	.

关于短篇小说，最有趣的问题之一是，为什么短篇小说这种形式，单独来看如此吸引人，以至于每个人在偶然发现它时都喜欢阅读，而集体阅读时却像人们所说的那样令人反感。

[bɪ'fɔ:r] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

Before	now	I	have	imagined	the	case	to	be	somewhat	the	same	as	that
前	现在	我	有	想象	这	案件	到	是	有些	这	相同的	作为	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][moʊst][ək'septəb(ə)l][æz; əz] ['seprət]

of	a	number	of	pleasant	people	who	are	most	acceptable	as	separate
的	一个	数字	的	令人愉快的	人们	WHO	是	最多	可接受	作为	分离

['haʊshoʊldər] ,

householders	,
住户	,

此前我一直认为，这种情况与一些性格温和、非常适合独立居住的人的情况有些类似。

[bʌt; bət] [hu:] [lu:z] [kæst] [ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wen] ['gæðərd]

but	who	lose	caste	and	cease	to	be	desirable	acquaintances	when	gathered
但	WHO	失去	种姓	和	停止	到	是	理想	熟人	什么时候	聚集

['ɪntu:][ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] .

into	a	boarding	-	house	.
进入	一个	登机	-	房子	.

但当他们聚集到寄宿公寓时，他们就失去了阶级，不再是令人想要结识的朋友。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

I	wish	that	the	general	reader	,	with	whom	the	fault	lies	,	could	be	made	to
我	希望	那	这	一般的	读者	,	和	谁	这	过错	谎言	,	可以	是	制成	到

[seɪ] [waɪ] ,

say	why	,
说	为什么	,

我希望能够让犯错的普通读者解释清楚原因。

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [wʌn] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [baɪ] [ɪt'self] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mægəziːn] ,

if	he	likes	one	short	story	by	itself	and	four	short	stories	in	a	magazine	,
如果	他	点赞	一	短的	故事	经过	本身	和	四	短的	故事	在	一个	杂志	,

如果他喜欢一篇单独的短篇小说，又喜欢杂志上的四篇短篇小说，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] , [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

he	does	not	like	,	or	will	not	have	,	a	dozen	short	stories	in	a	book	.
他	做	不是	喜欢	,	或者	将要	不是	有	,	一个	打	短的	故事	在	一个	书	.

他不喜欢，或者说不会接受一本书里收录十几个短篇故事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bæflɪŋ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self]

This	was	the	baffling	question	which	I	began	with	and	which	I	find	myself
这	曾是	这	莫名其妙	问题	哪个	我	开始	和	和	哪个	我	寻找	我

[fɔːrst] [tuː; tə] [end] [wɪð; wɪθ] ,

forced	to	end	with	,
强制	到	结尾	和	,

这就是我最初提出的那个令人困惑的问题，也是我不得不最终以之作结的问题。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪt] [aɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

after	all	the	light	I	have	thrown	upon	the	subject	.
后	全部	这	光	我	有	抛掷	之上	这	主题	.

在我充分阐述了这个问题之后。

[læst] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [hoʊ'tel]

LAST	DAYS	IN	A	DUTCH	HOTEL
最后的	天	在	一个	荷兰语	酒店

在荷兰酒店的最后几天

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whldh10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	32	]	[	whldh10	.	txt	]	3385
[	WH	#	-	]	[	whldh10	.	TXT	]	-

[WH#32][whldh10.txt]3385

[bʌt; bət] [ɪn] ['jʊrəp] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜːrmənənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'merɪkə] ['evriθɪŋ] [ɪz] [prə'vɪʒən(ə)l] .

But	in	Europe	everything	is	permanent	,	and	in	America	everything	is	provisional	.
但	在	欧洲	一切	是	永恒的	,	和	在	美国	一切	是	临时	.

但在欧洲，一切都是永久性的；而在美国，一切都是暂时的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] , [ɪf] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [maɪnd] ,

This	is	the	great	distinction	which	,	if	always	kept	in	mind	,
这	是	这	伟大的	区别	哪个	,	如果	总是	保留	在	头脑	,

这是至关重要的区别，如果始终牢记这一点，

[wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['aɪd(ə)l] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

will	save	a	great	deal	of	idle	astonishment	.
将要	节省	一个	伟大的	交易	的	闲置的	惊讶	.

这将避免很多不必要的惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'pærənt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [hɪr] [æt; ət] ['skɛvənˌɪŋən]

It	is	in	nothing	more	apparent	than	in	the	preparation	here	at	Scheveningen
它	是	在	没有什么	更多的	明显	比	在	这	准备	这里	在	斯海弗宁根

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] ,

for	centuries	of	summer	visitors	,
为了	几个世纪	的	夏天	访客	,

这一点在斯海弗宁恩为迎接几个世纪以来的夏季游客所做的准备工作中体现得最为明显。

[waɪl] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['aɪlənd][hoʊ'tel][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['luːzɪŋ] [bet][ɑːn][ə; eɪ][skænt]

while	at	our	Long	Island	hotel	there	was	a	losing	bet	on	a	scant
尽管	在	我们的	长的	岛	酒店	那里	曾是	一个	输	赌注	在	一个	稀少

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

generation	of	them	.
一代	的	他们	.

我们在长岛的酒店里，有人打赌他们这一代人寥寥无几，结果输了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [bet][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [plæŋkt]

When	it	seemed	likely	that	it	might	be	a	winning	bet	the	sand	was	planked
什么时候	它	似乎	可能	那	它	可能	是	一个	获胜	赌注	这	沙	曾是	木板

[ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [spruːs] ['bɔrdz] .

there	in	front	of	the	hotel	to	the	sea	with	spruce	boards	.
那里	在	正面	的	这	酒店	到	这	海	和	云杉	板	.

当看起来很有可能赢得这笔赌注时，人们用云杉木板在酒店前的沙滩上铺设了通往大海的通道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] ['hænsəmli] [plæŋkt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər]['æftərwərdz] [tʌtʃt] ,

It	was	very	handsomely	planked	,	but	it	was	never	afterwards	touched	,
它	曾是	非常	英俊地	木板	,	但	它	曾是	绝不	然后	感动	,

[ə'pærəntli] , [fɔːr; fər]['eni] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'per] .

apparently	,	for	any	manner	of	repairs	.
显然	,	为了	任何	方式	的	维修	.

它铺设的木板非常漂亮，但之后似乎从未进行过任何形式的修缮。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl][ðə; ði] [duːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hoʊ'tel][stændz][ɪz] ['ʃɔrd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['mæsɪv]

for	half	a	mile	the	dune	on	which	the	hotel	stands	is	shored	up	with	massive
为了	一半	一个	英里	这	沙丘	在	哪个	这	酒店	站立	是	加固	向上	和	大量的

['meɪsənri] ,

masonry	,
石工	,

酒店所在的沙丘绵延半英里，并用巨大的砖石加固。

[ænd; ənd] [brɪkt] [fɔːr; fər] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][taɪld][fɔːr; fər] [fʊt] - ['pæsndʒə˞] ;

and	bricked	for	carriages	,	and	tiled	for	foot	-	passengers	;
和	砖砌	为了	马车	,	和	瓷砖	为了	脚	-	乘客	;

铺砖供马车通行，铺瓦供行人通行；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [kept] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [wiːl] [ɔːr] [fʊt] [hæd; həd]['nevər] [pæst] ['oʊvər]

and	it	is	all	kept	as	clean	as	if	wheel	or	foot	had	never	passed	over
和	它	是	全部	保留	作为	干净的	作为	如果	车轮	或者	脚	有	绝不	通过了	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一切都保持得非常干净，仿佛从未有车轮或人走过一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['broʊkən] [brɪk] [ɔːr][ə; eɪ]['broʊkən][taɪl][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

I	am	sure	that	there	is	not	a	broken	brick	or	a	broken	tile	in	the	whole
我	是	当然	那	那里	是	不是	一个	破碎的	砖	或者	一个	破碎的	瓦	在	这	所有的

[leŋkθ; leŋθ][ɔːr] [bredθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

length	or	breadth	of	it	.
长度	或者	宽度	的	它	.

我敢肯定，从长到宽，这条街上没有一块破砖或一块破瓦。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊ'tel] [hɪr] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bet] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] .

But	the	hotel	here	is	not	a	bet	;	it	is	a	business	.
但	这	酒店	这里	是	不是	一个	赌注	;	它	是	一个	商业	.

但这里的酒店不是一项赌博，而是一项生意。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ;
It **has** **come** **to** **stay** **;**
它 有 来 到 停留 ;

它已经留下来了；

[ænd; ənd][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
and **on** **Long** **Island** **it** **had** **come** **to** **see** **how** **it** **would** **like** **it** **.**
和 在 长的 岛 它 有 来 到 看 如何 它 会 喜欢 它 .

它来到长岛，是为了看看自己是否喜欢这里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kən'trɪbjətər]
THE **YOUNG** **CONTRIBUTOR**
这 年轻的 贡献者

青年撰稿人

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whtyc10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[**WH** **#** **33** **]** **[** **whtyc10** **.** **txt** **]** **3386**
[WH # -] [whtyc10 . TXT] -

[WH#33][whtyc10.txt]3386

[æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['ætməsfɪr] [dʌz] [nɑːt] [kri'eɪt] ['ɑːrtɪsts][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['ætməsfɪr] [dʌz] [nɑːt] [kri'eɪt]
An **artistic** **atmosphere** **does** **not** **create** **artists** **a** **literary** **atmosphere** **does** **not** **create**
一个 艺术 气氛 做 不是 创造 艺术家 一个 文学 气氛 做 不是 创造
['lɪtəreɪtə] ;
literators **;**
文学家 ;

艺术氛围并不能造就艺术家，文学氛围也不能造就文学家；

['poʊəts][ænd; ənd] ['peɪntəz] [sprɪŋ] [ʌp] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] [vɜːrs] [meɪd] [ɔːr][ə; eɪ]
poets **and** **painters** **spring** **up** **where** **there** **was** **never** **a** **verse** **made** **or** **a**
诗人 和 画家 春天 向上 在哪里 那里 曾是 绝不 一个 诗 制成 或者 一个
['pɪktʃər] [siːn] .
picture **seen** **.**
图片 已见 .

诗人画家在从未创作过诗歌或见过绘画的地方涌现出来。

[wiː; wi] [hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['drʌdʒəri] , [bʌt; bət]['eni][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [ɪz] [slaitid] [bɪ'kʌmz]
We **hear** **much** **of** **drudgery** **,** **but** **any** **sort** **of** **work** **that** **is** **slighted** **becomes**
我们 听到 很多 的 苦役 , 但 任何 种类 的 工作 那 是 轻视 变成
['drʌdʒəri] ;
drudgery **;**
苦役 ;

我们经常听到"苦差事"这个词，但任何被轻视的工作都会变成苦差事；

['poʊətri] , ['fɪkʃ(ə)n] , ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃər] , ['æktɪŋ] , ['ɑːrkɪtektʃər] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][jʊr; jər][best]
poetry **,** **fiction** **,** **painting** **,** **sculpture** **,** **acting** **,** **architecture** **,** **if** **you** **do** **not** **do** **your** **best**
诗 , 小说 , 绘画 , 雕塑 , 表演 , 建筑学 , 如果 你 做 不是 做 你的 最好的
[baɪ][ðem; ðəm] ,
by **them** **,**
经过 他们 ,

诗歌、小说、绘画、雕塑、表演、建筑，如果你不尽力做到最好，它们都将黯然失色。

[tɜːrn][tuː; tə] ['drʌdʒəri] [sɔːr] [æz; əz] [dɪgɪŋ] ['dɪtʃɪz] , [hjuːɪŋ] [wʊd] , [ɔːr] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd]
turn **to** **drudgery** **sore** **as** **digging** **ditches** **,** **hewing** **wood** **,** **or** **drawing** **water** **;** **and**
转动 到 苦役 疮 作为 挖掘 沟渠 , 砍伐 木头 , 或者 绘画 水 ; 和
[ðiːz] ,
these **,**
这些 ,

转而从事诸如挖沟、砍柴或引水等苦役；而这些，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

by	the	same	blessings	of	God	,
经过	这	相同的	祝福	的	上帝	,

蒙上帝同样的祝福，

[bɪ'kʌm] [aːts] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

become	arts	if	they	are	done	with	conscience	and	the	sense	of	beauty	.
变得	艺术	如果	他们	是	完毕	和	良心	和	这	感觉	的	美丽	.

如果创作时秉持良知和审美，它们就能成为艺术。

[æt; ət][wʌns] [pʊt] [ə'saɪd] [ɔːl] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [staɪl] ;

At	once	put	aside	all	anxiety	about	style	;
在	一次	放	旁边	全部	焦虑	关于	风格	;

立即放下对风格的任何顾虑；

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] ;

that	is	a	thing	that	will	take	care	of	itself	;
那	是	一个	事物	那	将要	拿	关心	的	本身	;

这件事会自行解决的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;

it	will	be	added	unto	him	if	he	really	has	something	to	say	;
它	将要	是	额外	到	他	如果	他	真的	有	某物	到	说	;

如果他真的有什么要说的，那就会加在他身上；

[fɔːr; fər] [staɪl] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['mænz] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

for	style	is	only	a	man's	way	of	saying	a	thing	.
为了	风格	是	仅有的	一个	男人的	方式	的	说	一个	事物	.

风格不过是男人表达某种想法的一种方式。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][sɪn][maɪ][sɪnz]['oʊvər] [ə'gen] ,

If	I	were	to	sin	my	sins	over	again	,
如果	我	是	到	罪	我的	罪孽	超过	再次	,

如果我再次犯下同样的罪过，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][sɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['kændɪd] [sɪ'verəti] .

I	think	I	should	sin	a	little	more	on	the	side	of	candid	severity	.
我	思考	我	应该	罪	一个	小的	更多的	在	这	边	的	坦率	严重性	.

我觉得我应该在坦率严厉方面多犯点"罪过"。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] [mɔːr] [gʊd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

I	am	sure	I	should	do	more	good	in	that	way	,
我	是	当然	我	应该	做	更多的	好的	在	那	方式	,

我相信我应该在这方面做更多好事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] [maɪ]['riːəl][maɪnd][aɪ][dɪd][hɑːrm][tuː; tə]

and	I	am	sure	that	when	I	used	to	dissemble	my	real	mind	I	did	harm	to
和	我	是	当然	那	什么时候	我	用过的	到	掩饰	我的	真实的	头脑	我	做过	伤害	到

[ðoʊz] [huːz] ['fiːlɪŋz] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [sper] .

those	whose	feelings	I	wished	to	spare	.
那些	谁	情怀	我	希望	到	空闲的	.

我确信，当我掩饰自己的真实想法时，我伤害了那些我不想伤害的人的感情。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ækpt][tuː; tə] [liːv] [laɪf][bɪ'haɪnd] , [ɔːr][ə'pɑːrt] .

The	trouble	with	success	is	that	it	is	apt	to	leave	life	behind	,	or	apart	.
这	麻烦	和	成功	是	那	它	是	易于	到	离开	生活	在后面	,	或者	除	.

成功的弊端在于它往往会使生活远离自己，或者与自己分离。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtər] [ɪ'speʃəli] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	successful	writer	especially	is	in	danger	of	becoming	isolated	from	the
这	成功的	作家	尤其	是	在	危险	的	成为	孤立	从	这

[ri'ælitiz] [ðæt] ['nə:tʃəd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][wɪn] [sək'ses] .

realities	that	nurtured	in	him	the	strength	to	win	success	.
现实	那	培育	在	他	这	力量	到	赢	成功	.

成功的作家尤其容易与那些培养他获得成功力量的现实脱节。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] ['ɔ:θər] [hu:] [ɪz] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk]

I	think	that	every	author	who	is	honest	with	himself	must	own	that	his	work
我	思考	那	每一个	作者	WHO	是	诚实的	和	他自己	必须	自己的	那	他的	工作

[wʊd] [bi:; bi] [twaɪs] [æz; əz] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [dʌn] [twaɪs] .

would	be	twice	as	good	if	it	were	done	twice	.
会	是	两次	作为	好的	如果	它	是	完毕	两次	.

我认为，每个对自己诚实的作者都必须承认，如果把自己的作品再写一遍，它会比现在好两倍。

[kən'feʃnz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['kɑ:lənɪst]

CONFESSIONS	OF	SUMMER	COLONIST
忏悔	的	夏天	殖民者

夏日殖民者的自白

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whcsc10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	34	]	[	whcsc10	.	txt	]	3387
[	WH	#	-	]	[	whcsc10	.	TXT	]	-

[WH#34][whcsc10.txt]3387

[æt; ət] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'vent] ,

At	this	function	,	which	is	our	chief	social	event	,
在	这	功能	,	哪个	是	我们的	首席	社会的	事件	,

在这个活动中，也就是我们最重要的社交活动上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [di:][rɪg'ju:r, 'rɪgɚ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][men][nɑ:t][tu:; tə] [dres] ,

it	is	'	de	rigueur	'	for	the	men	not	to	dress	,
它	是	-	德	严格	-	为了	这	男人	不是	到	裙子	,

男士不穿正装是"惯例"。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [sæk] [ɔ:r]['dʒækɪt][ɔ:r] ['kʌtəweɪ] ,

and	they	come	in	any	sort	of	sack	or	jacket	or	cutaway	,
和	他们	来	在	任何	种类	的	解雇	或者	夹克	或者	剖面图	,

它们可以装在任何类型的袋子、夹克或短款外套里。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [pɑ:mp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:r'goʊ] .

letting	the	ladies	make	up	the	pomps	which	they	forego	.
出租	这	女士们	制作	向上	这	盛大仪式	哪个	他们	放弃	.

让女士们弥补她们放弃的繁文缛节。

[ðeɪ] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] [foʊks][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðeɪ]

They	say	frankly	that	the	summer	folks	have	no	idea	how	pleasant	it	is	when	they
他们	说	坦率地说	那	这	夏天	各位	有	不	主意	如何	令人愉快的	它	是	什么时候	他们

[ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

are	gone	.
是	已消失	.

他们坦言，那些来这里避暑的人根本不知道他们离开后这里有多宜人。

[wel] , [wi:; wi]['kælkjuleɪt][tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

Well	,	we	calculate	to	do	our	work	,	"	he	added	,
出色地	,	我们	计算	到	做	我们的	工作	,	"	他	额外	,

"我们通过计算来完成工作，"他补充道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent] [wɪtʃ] [sə'fɪʃntli] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] ['ni:dɪd] [noʊ] ['bɔ:sɪŋ]

with	an	accent	which	sufficiently	implied	that	their	consciences	needed	no	bossing
和	一个	口音	哪个	足够	暗示	那	他们的	良心	需要	不	老板

[ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .

in	the	performance	.
在	这	表现	.

他们的口音足以表明，在表演中，他们的良心无需任何约束。

[mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ɪn] ['bɪznəs]

MAN	OF	LETTERS	IN	BUSINESS
男人	的	信件	在	商业

商业界的文人

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whmlb10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	35	]	[	whmlb10	.	txt	]	3388
[	WH	#	-	]	[	whmlb10	.	TXT	]	-

[WH#35][whmlb10.txt]3388

['ɑ:rtɪst][hæz; həz] ['si:znz] , [æz; əz] [tri:z] , [wen] [hi:; hi]['kænɑ:t] ['blɑ:səm]

Artist	has	seasons	,	as	trees	,	when	he	cannot	blossom
艺术家	有	季节	,	作为	树木	,	什么时候	他	不能	开花

艺术家如同树木，也有无法绽放的季节。

[bʊk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu:; tə] [noʊ] [æt; ət]['sekənd][hænd]

Book	that	they	are	content	to	know	at	second	hand
书	那	他们	是	内容	到	知道	在	第二	手

他们乐于通过二手书了解这本书

['bɪznəs] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nə'sesəti]

Business	to	take	advantage	of	his	necessity
商业	到	拿	优势	的	他的	必要性

企业利用他的这种需求

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'fɔ:rmd] ['hju:mən]['neɪtʃər]

Competition	has	deformed	human	nature
竞赛	有	变形	人类	自然

竞争扭曲了人性

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['hʌkstər] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n]['poʊəts]

Conditions	of	hucksters	imposed	upon	poets
状况	的	兜售者	强加	之上	诗人

骗子强加给诗人的条件

[feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]

Fate	of	a	book	is	in	the	hands	of	the	women
命运	的	一个	书	是	在	这	双手	的	这	女性

一本书的命运掌握在女性手中。

[gɑ:d][ʌv; əv] [tʃæns] [li:dz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vɜ:rsəti]

God	of	chance	leads	them	into	temptation	and	adversity
上帝	的	机会	线索	他们	进入	诱惑	和	逆境

掌管机遇的神将他们引入诱惑和逆境。

[hɪ'stɔ:riən] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['ri:əlɪst]

Historian	,	who	is	a	kind	of	inferior	realist
历史学家	,	WHO	是	一个	种类	的	下	现实主义者

历史学家，某种程度上是低级的现实主义者

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ][æn; ən][ɑ:rt]

I	do	not	think	any	man	ought	to	live	by	an	art
我	做	不是	思考	任何	男人	应该	到	居住	经过	一个	艺术

我认为任何人都不应该以艺术为生。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] ['raɪtɪŋ] [noʊ][wʌn] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ]

If	he	has	not	enjoyed	writing	no	one	will	enjoy	reading
如果	他	有	不是	享受	写作	不	一	将要	享受	阅读

如果他自己都不享受写作，那么没有人会享受阅读。

[ˌɪmprə'praɪəti] [ɪf] [nɑːt] [ɪn'diːsnsi] ['prɔmisiz] ['lɪtərəri] [sək'ses]

Impropriety	if	not	indecency	promises	literary	success
不当行为	如果	不是	不雅	承诺	文学	成功

不当行为，即便不是猥亵行为，也预示着文学上的成功。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

Literature	beautiful	only	through	the	intelligence
文学	美丽的	仅有的	通过	这	智力

只有通过智慧，文学才能展现其美。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz][noʊ][əb'dʒektɪv]['vælјuː]

Literature	has	no	objective	value
文学	有	不	客观的	价值

文学没有客观价值

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːrt]

Literature	is	Business	as	well	as	Art
文学	是	商业	作为	出色地	作为	艺术

文学既是艺术，也是生意。

[mæn][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə][hɪm'self][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz]

Man	is	strange	to	himself	as	long	as	he	lives
男人	是	奇怪的	到	他自己	作为	长的	作为	他	生活

只要活着，人就会对自己感到陌生。

[men] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [riːd] [ðə; ði] [bʊks]

Men	read	the	newspapers	,	but	our	women	read	the	books
男人	读	这	报纸	,	但	我们的	女性	读	这	图书

男人读报纸，而我们的女人读书。

[moʊst]['dʒəːnəlists] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪtərəri] [men] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Most	journalists	would	have	been	literary	men	if	they	could
最多	记者	会	有	到过	文学	男人	如果	他们	可以

如果可以的话，大多数记者都会成为文学家。

['nevər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][laɪf] [ən'les] [aɪ][faɪnd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Never	quite	sure	of	life	unless	I	find	literature	in	it
绝不	相当	当然	的	生活	除非	我	寻找	文学	在	它

除非在文学中找到意义，否则我永远无法真正确定生活。

[noʊ][roʊz] [bluːmz] [raɪt] [ə'lɔːŋ]

No	rose	blooms	right	along
不	玫瑰	花朵	正确的	沿着

一路上都没有玫瑰花开

['aʊər; ɑːr] ['hʌkstə(r)] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

Our	huckstering	civilization
我们的	兜售	文明

我们这个兜售商品的文明

['pʌblɪk] [huːz] [teɪst] [ɪz][soʊ] [kruːd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][best]

Public	whose	taste	is	so	crude	that	they	cannot	enjoy	the	best
民众	谁	品尝	是	所以	原油	那	他们	不能	享受	这	最好的

品味如此粗俗的公众，以至于无法欣赏最好的事物。

[roʊgz] [ɪn] ['evri] [wɔːk] [ʌv; əv][laɪf]

Rogues	in	every	walk	of	life
流氓	在	每一个	走	的	生活

各行各业都有恶棍

[ðer; ðər][ɪz][smɔ:l] [lʌv] [ʌv; əv] [pjʊr] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

There	is	small	love	of	pure	literature
那里	是	小的	爱	的	纯的	文学

人们对纯粹文学的热爱微乎其微。

[tu:] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] [treɪd] : ['nɑ:vəlɪst][ænd; ənd] [hɪ'stɔ:riən]

Two	branches	of	the	novelist's	trade	:	Novelist	and	Historian
二	分支	的	这	小说家的	贸易	:	小说家	和	历史学家

小说家职业的两个分支：小说家和历史学家

[wɜ:rk][nɑ:t]['tru:li] [praɪst] [ɪn] ['mʌni] ['kænɑ:t][bi:; bi]['tru:li] [peɪd] [ɪn] ['mʌni]

Work	not	truly	priced	in	money	cannot	be	truly	paid	in	money
工作	不是	真的	定价	在	钱	不能	是	真的	有薪酬的	在	钱

不能用金钱真正定价的工作，就无法真正用金钱支付。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [laɪf]

LITERATURE	AND	LIFE
文学	和	生活

文学与生活

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whlal10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	36	]	[	whlal10	.	txt	]	3389
[	WH	#	-	]	[	whlal10	.	TXT	]	-

[WH#36][whlal10.txt]3389

[ˌɪmprə'praɪəti] [ɪf] [nɑ:t] [ɪn'di:snsi] ['prɔmisiz] ['lɪtərəri] [sək'ses] .

Impropriety	if	not	indecency	promises	literary	success	.
不当行为	如果	不是	不雅	承诺	文学	成功	.

不当行为，甚至不道德的行为，往往能带来文学上的成功。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .

Literature	is	beautiful	only	through	the	intelligence	.
文学	是	美丽的	仅有的	通过	这	智力	.

文学之美唯有通过智慧才能展现。

['pʌblɪk] [hu:z] [teɪst] [ɪz][soʊ] [kru:d] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][best] .

Public	whose	taste	is	so	crude	that	they	cannot	enjoy	the	best	.
民众	谁	品尝	是	所以	原油	那	他们	不能	享受	这	最好的	.

品味低俗到无法欣赏最好的事物的大众。

[ðeɪ] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] [foʊks][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðeɪ]

They	say	frankly	that	the	summer	folks	have	no	idea	how	pleasant	it	is	when	they
他们	说	坦率地说	那	这	夏天	各位	有	不	主意	如何	令人愉快的	它	是	什么时候	他们

[ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

are	gone	.
是	已消失	.

他们坦言，那些来这里避暑的人根本不知道他们离开后这里有多宜人。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æpt][tu:; tə] [li:v] [laɪf][bɪ'haɪnd] , [ɔ:r][ə'pɑ:rt] .

The	trouble	with	success	is	that	it	is	apt	to	leave	life	behind	,	or	apart	.
这	麻烦	和	成功	是	那	它	是	易于	到	离开	生活	在后面	,	或者	除	.

成功的弊端在于它往往会使生活远离自己，或者与自己分离。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtər] [ɪ'speʃəli] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	successful	writer	especially	is	in	danger	of	becoming	isolated	from	the
这	成功的	作家	尤其	是	在	危险	的	成为	孤立	从	这

[ri'ælitiz] [ðæt] ['nə:tʃəd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][wɪn] [sək'ses] .

realities	that	nurtured	in	him	the	strength	to	win	success	.
现实	那	培育	在	他	这	力量	到	赢	成功	.

成功的作家尤其容易与那些培养他获得成功力量的现实脱节。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] ['ɔːθər] [huː] [ɪz] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]
I think that every author who is honest with himself must own that his work
我 思考 那 每一个 作者 WHO 是 诚实的 和 他自己 必须 自己的 那 他的 工作
[wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [dʌn] [twaɪs] .
would be twice as good if it were done twice .
会 是 两次 作为 好的 如果 它 是 完毕 两次 .

我认为，每个对自己诚实的作者都必须承认，如果把自己的作品再写一遍，它会比现在好两倍。

[æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ə'saɪd] [ɔːl] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [staɪl] ;
At once put aside all anxiety about style ;
在 一次 放 旁边 全部 焦虑 关于 风格 ;

立即放下对风格的任何顾虑;

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] ;
that is a thing that will take care of itself ;
那 是 一个 事物 那 将要 拿 关心 的 本身 ;

这件事会自行解决的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntə,ʌntu] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;
it will be added unto him if he really has something to say ;
它 将要 是 额外 到 他 如果 他 真的 有 某物 到 说 ;

如果他真的有什么要说的，那就会加在他身上;

[fɔːr; fər] [staɪl] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mænz] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
for style is only a man's way of saying a thing .
为了 风格 是 仅有的 一个 男人的 方式 的 说 一个 事物 .

风格不过是男人表达某种想法的一种方式。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sɪn] [maɪ] [sɪnz] ['oʊvər] [ə'gen] ,
If I were to sin my sins over again ,
如果 我 是 到 罪 我的 罪孽 超过 再次 ,

如果我再次犯下同样的罪过,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['kændɪd] [sɪ'verəti] .
I think I should sin a little more on the side of candid severity .
我 思考 我 应该 罪 一个 小的 更多的 在 这 边 的 坦率 严重性 .

我觉得我应该在坦率严厉方面多犯点“罪过”。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [mɔːr] [gʊd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
I am sure I should do more good in that way ,
我 是 当然 我 应该 做 更多的 好的 在 那 方式 ,

我相信我应该在这方面做更多好事。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] [maɪ] ['riːəl] [maɪnd] [aɪ] [dɪd] [hɑːrm] [tuː; tə]
and I am sure that when I used to dissemble my real mind I did harm to
和 我 是 当然 那 什么时候 我 用过的 到 掩饰 我的 真实的 头脑 我 做过 伤害 到
[ðoʊz] [huːz] ['fiːlɪŋz] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [sper] .
those whose feelings I wished to spare .
那些 谁 情怀 我 希望 到 空闲的 .

我确信，当我掩饰自己的真实想法时，我伤害了那些我不想伤害的人的感情。

[maɪ] [mɑːrk] [tweɪn]
MY MARK TWAIN
我的 标记 特温

我的马克·吐温

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whmmt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 37] [whmmt10 . txt] 3390
[WH # -] [whmmt10 . TXT] -

[WH#37][whmmt10.txt]3390

[ˌæbsə'luːtli] , [soʊ] ['pɑːzətɪvli] , [soʊ]['ɔːlmoʊst] [ə'gresɪvli] ['truːθfl]

Absolutely	,	so	positively	,	so	almost	aggressively	truthful
绝对地	，	所以	积极地	，	所以	几乎	咄咄逼人	真实

绝对的，非常肯定，几乎是咄咄逼人地坦诚。

['eɪmiəb(ə)l] [pər'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'moʊt] ['æbsəns]

Amiable	perception	,	and	yet	with	a	sort	of	remote	absence
可亲	洞察力	，	和	然而	和	一个	种类	的	偏僻的	缺席

友善的感知，却又带着一种疏离的疏离感。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [gets] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ]

But	now	I	remember	that	he	gets	twenty	dollars	a	month
但	现在	我	记住	那	他	获得	二十	美元	一个	月

但我现在想起来，他每月能拿到二十美元。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Christianity	had	done	nothing	to	improve	morals	and	conditions
基督教	有	完毕	没有什么	到	提升	德	和	状况

基督教对改善道德和生活条件毫无作用。

[tʃɜːrtʃ] : " [oʊ] [jes] , [aɪ][goʊ] !

Church	:	"	Oh	yes	,	I	go	!
教会	:	"	哦	是的	，	我	去	！

丘奇："哦，是的，我去！"

[ˌaɪ 'tiː] - [moʊst] [kɪlz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][goʊ]

It	'	most	kills	me	,	but	I	go
它	-	最多	杀戮	我	，	但	我	去

这最让我难过，但我还是去了

" ['klemənz] [wʌz; wəz][soʊl] , [ɪn'kɑːmprəbl] , [ðə; ði] ['lɪŋkən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

"	Clemens	was	sole	,	incomparable	,	the	Lincoln	of	our	literature
"	克莱门斯	曾是	唯一	，	无与伦比	，	这	林肯	的	我们的	文学

"克莱门斯是独一无二的，无可比拟的，是我们文学界的林肯。"

[dɪ'sper] [broʊk] [ɪn] ['læftər]

Despair	broke	in	laughter
绝望	打破	在	笑声

绝望化作笑声

[dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [repɪ'tɪʃnz] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [tɔː'tɑːlədʒi]

Despised	the	avoidance	of	repetitions	out	of	fear	of	tautology
被鄙视的	这	回避	的	重复	出去	的	害怕	的	同义反复

厌恶因害怕同义反复而避免重复的做法。

[ˌevər'læstɪŋ] [rɑːk] [ʌv; əv]['hjuːmən] [krɪ'duːləti] [ænd; ənd] ['fɑːli]

Everlasting	rock	of	human	credulity	and	folly
永恒	岩石	的	人类	轻信	和	蠢事

人类轻信和愚昧的永恒磐石

['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['gɑːrlənd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'sper] [ɪn] [ðæt] ['pɪtiləs] ['aʊər]

Flowers	with	which	we	garland	our	despair	in	that	pitiless	hour
花朵	和	哪个	我们	花环	我们的	绝望	在	那	无情	小时

在那无情的时刻，我们用鲜花装点绝望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz]

He	was	a	youth	to	the	end	of	his	days
他	曾是	一个	青年	到	这	结尾	的	他的	天

他至死都保持着青春活力。

[hə'roʊɪk][laɪz]

Heroic	lies
英勇	谎言

英雄的谎言

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː]

His	coming	almost	killed	her	,	but	it	was	worth	it
他的	未来	几乎	被杀	她	,	但	它	曾是	值得	它

他的到来几乎要了她的命，但一切都值得。

['ɑːnɪst] [men][ɑːr; ər][fjuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

Honest	men	are	few	when	it	comes	to	themselves
诚实的	男人	是	很少	什么时候	它	来	到	他们自己

诚实的人，尤其是在谈到自身品格时，寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['prɪti] , [æz; əz] ['pepis] [wʊd] [seɪ]

It	was	mighty	pretty	,	as	Pepys	would	say
它	曾是	强大的	漂亮的	,	作为	佩皮斯	会	说

正如佩皮斯会说的那样，它非常漂亮。

[left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðə; ði][kæt] [maɪt]

Left	him	to	do	what	the	cat	might
左边	他	到	做	什么	这	猫	可能

任由他去做猫可能做的事。

[laɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][dɪd][tuː; tə] [seɪv] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [griːf] [ɔːr][hɑːrm]

Lie	,	of	course	,	and	did	to	save	others	from	grief	or	harm
说谎	,	的	课程	,	和	做过	到	节省	其他的	从	悲伤	或者	伤害

当然，这是谎言，而且是为了避免他人遭受痛苦或伤害。

[laɪkt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm'self]

Liked	to	find	out	good	things	and	great	things	for	himself
喜欢	到	寻找	出去	好的	事物	和	伟大的	事物	为了	他自己

他喜欢为自己发掘美好的事物和伟大的成就。

['lɪvi] ['kleməns] : [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['pɜːrs(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn]

Livy	Clemens	:	the	loveliest	person	I	have	ever	seen
李维	克莱门斯	:	这	最可爱的	人	我	有	曾经	已见

莉薇·克莱门斯：我见过的最可爱的人

['mærɪdʒz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'loʊn] ['riːəli] [noʊ]

Marriages	are	what	the	parties	to	them	alone	really	know
婚姻	是	什么	这	各方	到	他们	独自的	真的	知道

婚姻，只有缔结婚姻的双方才真正了解。

[maɪnd][ænd; ənd][soʊl][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [duː][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

Mind	and	soul	were	with	those	who	do	the	hard	work	of	the	world
头脑	和	灵魂	是	和	那些	WHO	做	这	难的	工作	的	这	世界

心灵与灵魂同在那些为世界辛勤劳作的人们。

[moʊst] - ['sʌðərnər] [aɪ]['evər] [nuː]

Most	desouthernized	Southerner	I	ever	knew
最多	-	南方人	我	曾经	知道

我认识的最不南方化的南方人

[moʊst] ['sɪriəs] , [ðə; ði][moʊst][hjuː'meɪn] , [ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ʌv; əv][men]

Most	serious	,	the	most	humane	,	the	most	conscientious	of	men
最多	严肃的	,	这	最多	人道	,	这	最多	尽责的	的	男人

最严肃、最有人情味、最尽责的人

['nɪrli] ['nʌθɪŋ] [æz; əz]['keɪɑːs][kʊd; kəd][biː; bi]

Nearly	nothing	as	chaos	could	be
几乎	没有什么	作为	混乱	可以	是

几乎没有什么能比混乱更糟糕了。

['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['envi]

Never	saw	a	dead	man	whom	he	did	not	envy
绝不	锯	一个	死的	男人	谁	他	做过	不是	嫉妒

他从未见过哪个死者不让他羡慕。

['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [mɔ:r] [ri'gɑ:dful, ri:-][ʌv; əv] ['ni:grəuz]

Never	saw	a	man	more	regardful	of	negroes
绝不	锯	一个	男人	更多的	敬	的	黑人

从未见过比他更尊重黑人的人

[noʊ][mæn]['evər] [jet] [toʊld][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [hɪm'self]

No	man	ever	yet	told	the	truth	about	himself
不	男人	曾经	然而	讲述	这	真相	关于	他自己

至今为止，还没有人真正坦白过自己的一切。

[noʊ][mæn] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪktli] [senst] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'taɪərli] [əb'hɔ:] ['sleɪvəri]

No	man	more	perfectly	sensed	and	more	entirely	abhorred	slavery
不	男人	更多的	完美	感觉到的	和	更多的	完全	令人厌恶	奴隶制

没有人比他更深刻地体会到奴隶制的残酷，也没有人比他更彻底地憎恶奴隶制。

[nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['klemənz] [tu:; tə] [raɪt] [laɪk] ['enibɑ:di] [els]

Not	possible	for	Clemens	to	write	like	anybody	else
不是	可能的	为了	克莱门斯	到	写	喜欢	任何人	别的

克莱门斯不可能像其他人那样写作。

[ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][kɔ:l] [kɔ:rs] [wɪ'ðaʊt] ['kɔ:lɪŋ] [wʌnz] [self] ['pru:dɪʃ]

Ought	not	to	call	coarse	without	calling	one's	self	prudish
应该	不是	到	称呼	粗	没有	呼叫	一个人的	自己	拘谨

不称粗俗，就等于自诩保守。

[pə'laɪt] ['lɜ:rnɪŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][hɪz; ɪz] [preɪz]

Polite	learning	hesitated	his	praise
有礼貌的	学习	犹豫了一下	他的	称赞

礼貌的学问犹豫了一下，才表达了他的赞扬。

[preɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər]

Praised	it	enough	to	satisfy	the	author
赞扬	它	足够的	到	满足	这	作者

赞扬之词足以令作者满意。

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [du:] [frʌm; frəm] ['evri] [waɪt] [tu:; tə] ['evri] [blæk] [mæn]

Reparation	due	from	every	white	to	every	black	man
赔偿	到期的	从	每一个	白色的	到	每一个	黑色的	男人

每个白人都应该向每个黑人支付赔偿金

['ʃæklz] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] [wɔ:rn][soʊ] [lɔ:ŋ]

Shackles	of	belief	worn	so	long
镣铐	的	信仰	磨损	所以	长的

长久以来，信仰的枷锁一直束缚着我们。

['stu:pɪdli] ['tru:θfl]

Stupidly	truthful
愚蠢地	真实

愚蠢的真相

[ðə; ði] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [frendz] [hu:] ['fri:kwənt] [ˌaɪ 'ti:]

The	ornament	of	a	house	is	the	friends	who	frequent	it
这	装饰品	的	一个	房子	是	这	朋友们	WHO	频繁	它

家的装饰品就是常来访的朋友。

[ju:st] [tu:; tə] [ɪn'grætɪtu:d] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hi:; hi] [helpt]

Used	to	ingratitude	from	those	he	helped
用过的	到	忘恩负义	从	那些	他	帮助

早已习惯了帮助过他的人的忘恩负义。

['vækjuəs] [vʌl'gærəti]

Vacuous	vulgarity
空虚的	粗俗

空洞的庸俗

['wɔ:ltər] - , ['su:doʊ] - ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [aɪ'di:əl]
Walter - Scotticized , pseudo - chivalry of the Southern ideal
沃尔特 - 苏格兰化的 , 伪 - 骑士精神 的 这 南方 理想的

沃尔特·斯科特式的、南方理想的伪骑士精神

[wi:; wi][hæv; həv]['nevər] ['endɪd] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən][end]
We have never ended before , and we do not see how we can end
我们 有 绝不 结束 前 , 和 我们 做 不是 看 如何 我们 能 结尾

我们以前从未结束过，我们也看不到如何结束。

['lɪvi] :
Livy :
李维 :

李维：

[wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]
Well , if you are to be lost , I want to be lost with you
出色地 , 如果 你 是 到 是 丢失的 , 我 想 到 是 丢失的 和 你

好吧，如果你注定要迷失，我希望和你一起迷失。

[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hi:; hi] [oʊnd] [tu:; tə] , [gʊd] , [bæd] , [ɔ:r] [ɪn'dɪfrənt]
What he had done he owned to , good , bad , or indifferent
什么 他 有 完毕 他 拥有 到 , 好的 , 坏的 , 或者 冷漠

他对自己所做的一切负全责，无论好坏。

['weðər] ['evri] ['hju:mən]['moʊtɪv][wʌz; wəz][nɑ:t] ['selfɪʃ]
Whether every human motive was not selfish
无论 每一个 人类 动机 曾是 不是 自私

难道所有人类动机都不自私吗?

" ['wʌndər] [waɪ] [wi:; wi] [heɪt] [ðə; ðɪ][pæst][soʊ] ? — " [ɪts] [soʊ] [dæmd] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] !
" Wonder why we hate the past so ? — " It's so damned humiliating !
" 想知道 为什么 我们 恨 这 过去的 所以 ? — " 它是 所以 该死的 羞辱 !

“想知道我们为什么如此憎恨过去吗？——”“那真是太屈辱了！”

" [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [gest]
" A BELATED GUEST
" 一个 迟到的 客人

迟到的客人

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whabg10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[WH # 38] [whabg10 . txt] 3391
[WH # -] [whabg10 . TXT] -

[WH#38][whabg10.txt]3391

['ɔ:lweɪz] ['sʌmptʃuəsli] [prə'vaɪdɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'tu:ʃ(ə)n]
Always sumptuously providing out of his destitution
总是 奢华地 提供 出去 的 他的 赤贫

他总是从自己的贫困中慷慨解囊。

[kʊd; kəd]['oʊnli][baɪ] [tʃæns] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]
Could only by chance be caught in earnest about anything
可以 仅有的 经过 机会 是 捕捉 在 认真 关于 任何事物

只有偶然的机会，我才会认真地谈论任何事情。

['kudnt] ['faɪər][jʊr; jər][rɪ'vɑ:lvər] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tu:]
Couldn't fire your revolver without bringing down a two volumer
不能 火 你的 左轮手枪 没有 带来 向下 一个 二 容量

不打倒两瓶啤酒，你的左轮手枪就开不了火。

['dɛθs] [veɪg] [kən'dʒektʃəz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['broʊkən][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf]
Death's vague conjectures to the broken expectations of life
死亡人数 模糊的 猜想 到 这 破碎的 期望 的 生活

死亡对破碎的生活期望的模糊推测

['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [flaɪt] [ðæn; ðən] [naʊ]

Dollars	were	of	so	much	farther	flight	than	now
美元	是	的	所以	很多	更远	航班	比	现在

美元曾经比现在流通得更远。

[end'ʒɔɪɪŋ] [wət'evər] [wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self]

Enjoying	whatever	was	amusing	in	the	disadvantage	to	himself
享受	任何	曾是	有趣	在	这	劣势	到	他自己

他乐在其中，即使这对他自己不利。

[ɪk'spres] [ðə; ði] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðɝz] [fɪt] [wɜ:rd]

Express	the	appreciation	of	another's	fit	word
表达	这	欣赏	的	另一个的	合身	单词

表达对他人恰当言辞的赞赏

[geɪ] [læf] [kʌmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ə'bɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz]

Gay	laugh	comes	across	the	abysm	of	the	years
同性恋	笑	来	穿过	这	深渊	的	这	年

盖伊的笑声穿越了岁月的深渊。

[hɪz; ɪz] [pleɪz] [wɜ:r; wər] [tu:] [bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɔ:r] [els] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

His	plays	were	too	bad	for	the	stage	,	or	else	too	good	for	it
他的	演出	是	也	坏的	为了	这	阶段	,	或者	别的	也	好的	为了	它

他的剧作要么太糟糕不适合搬上舞台，要么又太好了不适合舞台。

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['fænsi][fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld] [ə'merɪkə]

Insatiable	English	fancy	for	the	wild	America
贪得无厌	英语	想要	为了	这	荒野	美国

英国人对狂野的美国有着永不满足的迷恋。

[noʊ][lɔ:ŋgər][ðer; ðər]

no	longer	there
不	更长	那里

已经不在了

[lɔ:ŋ] [breθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [raɪt] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l]

Long	breath	was	not	his	;	he	could	not	write	a	novel
长的	气息	曾是	不是	他的	;	他	可以	不是	写	一个	小说

他呼吸不畅，写不出小说。

['meloʊ] ['kɔ:rdʒəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪk][noʊ] ['ʌðər]

Mellow	cordial	of	a	voice	that	was	like	no	other
醇厚	亲切	的	一个	嗓音	那	曾是	喜欢	不	其他

那声音醇厚亲切，独一无二。

[naʊ] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪts] [veɪg] [kən'dʒektʃəz]

Now	death	has	come	to	join	its	vague	conjectures
现在	死亡	有	来	到	加入	它是	模糊的	猜想

如今，死亡也加入了它那些模糊的推测。

['ɔfɝz] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋli] [mi:n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [in'sʌltiŋli] [veɪg]

Offers	mortifyingly	mean	,	and	others	insultingly	vague
优惠	令人羞愧	意思是	,	和	其他的	侮辱性的	模糊的

有些提议令人羞辱地吝啬，有些则含糊不清，令人愤慨。

['oʊnli][wʌn] [kən'sɜ:rnd] [hu:] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜ:rnd]

Only	one	concerned	who	was	quite	unconcerned
仅有的	一	担心的	WHO	曾是	相当	漠不关心

只有一个人对此表示关心，而这个人却毫不在意。

[soʊ] [rɪ'faɪnd] , ['æftər][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['kɔ:rsnəs] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə]

So	refined	,	after	the	gigantic	coarseness	of	California
所以	精制	,	后	这	巨大	粗糙度	的	加利福尼亚州

与加州的粗犷相比，这里显得如此精致。

[roʊt] [ðem; ðəm][fɜːrst][ænd; ənd][læst][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['dɪkɪnz]
Wrote **them** **first** **and** **last** **in** **the** **spirit** **of** **Dickens**
写道 他们 第一的 和 最后的 在 这 精神 的 狄更斯

首尾两部作品均以狄更斯的精神写成。

['keɪmbrɪdʒ] ['nebəz]
CAMBRIDGE **NEIGHBORS**
剑桥 邻居

剑桥邻居

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whcbn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[**WH** **#** **39** **]** **[** **whcbn10** **.** **txt** **]** **3392**
[WH # -] [whcbn10 . TXT] -

[WH#39][whcbn10.txt]3392

[koʊld] - [slɔː]
Cold **-** **slaw**
寒冷的 - 凉拌卷心菜

凉拌卷心菜

[kə'lektɪv] [oʊ'pæsəti]
Collective **opacity**
集体 不透明度

集体不透明性

[felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [fɔːlt]
Felt **that** **this** **was** **my** **misfortune** **more** **than** **my** **fault**
毛毡 那 这 曾是 我的 不幸 更多的 比 我的 过错

我觉得这更多是我的不幸，而不是我的错。

[faʊnd] [laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl]['poʊətri]
Found **life** **was** **not** **all** **poetry**
成立 生活 曾是 不是 全部 诗

发现生活并非全是诗意。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]
He **had** **no** **time** **to** **make** **money**
他 有 不 时间 到 制作 钱

他没时间赚钱。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [pəu'zəː]
Intellectual **poseurs**
知识分子 装腔作势者

装腔作势的知识分子

[ˌɛn'waɪ'siː] , [ə; eɪ] ['sɪti] [wer] ['mʌni] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd][goʊz][fɔːr; fər] [les]
NYC **,** **a** **city** **where** **money** **counts** **for** **more** **and** **goes** **for** **less**
纽约市 , 一个 城市 在哪里 钱 计数 为了 更多的 和 去 为了 较少的

纽约，一个金钱更值钱、更不值钱的城市

[wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊpənli] [pʊr] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpən] [ʃeɪm]
One **could** **be** **openly** **poor** **in** **Cambridge** **without** **open** **shame**
一 可以 是 公然 贫穷的 在 剑桥 没有 打开 耻辱

在剑桥，一个人可以公开承认自己贫穷而不会感到羞耻。

[pʊt][jʊr; jər]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]
Put **your** **finger** **on** **the** **present** **moment** **and** **enjoy** **it**
放 你的 手指 在 这 展示 片刻 和 享受 它

把握当下，尽情享受。

['stændərdz][wɜːr; wər][ðer; ðər][oʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Standards **were** **their** **own** **,** **and** **they** **were** **satisfied** **with** **them**
标准 是 他们的 自己的 , 和 他们 是 使满意 和 他们

他们有自己的标准，并且对这些标准感到满意。

['wʌndərf(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [soʊ][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

Wonderful	**to**	**me**	**how**	**it**	**should**	**remain**	**so**	**unintelligible**
精彩的	到	我	如何	它	应该	保持	所以	无法理解

令我惊奇的是，它竟然如此晦涩难懂。

['stʌdiz] [ʌv; əv] ['loʊəl]

STUDIES	**OF**	**LOWELL**
研究	的	洛厄尔

洛厄尔的研究

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whlow10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	**WH**	**#**	**40**	**]**	**[**	**whlow10**	**.**	**txt**	**]**	**3393**
[	WH	#	-	]	[	whlow10	.	TXT	]	-

[WH#40][whlow10.txt]3393

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['klaʊdɪli] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ɪz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['lɔ:fti][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

What	**I**	**have**	**cloudily**	**before**	**me**	**is**	**the**	**vision**	**of**	**a**	**very**	**lofty**	**and**	**simple**
什么	我	有	阴天	前	我	是	这	想象	的	一个	非常	高远	和	简单的

[soʊl] , [pər'plekst] ,

soul	**,**	**perplexed**	**,**
灵魂	,	困惑	,

我眼前模糊地浮现出一个崇高而纯朴的灵魂的景象，他感到困惑。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dɪs'meɪd] [æt; ət][ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv]

and	**as**	**it**	**were**	**surprised**	**and**	**even**	**dismayed**	**at**	**the**	**complexity**	**of**
和	作为	它	是	惊讶	和	甚至	沮丧	在	这	复杂	的

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm] ['məutivz] [soʊ]['sɪŋg(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

the	**effects**	**from**	**motives**	**so**	**single**	**in**	**it**	**,**
这	效果	从	动机	所以	单身的	在	它	,

它似乎对如此单一的动机所产生的复杂影响感到惊讶甚至沮丧。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['nəublist][ænd; ənd]

but	**escaping**	**always**	**to**	**a**	**clear**	**expression**	**of**	**what**	**was**	**noblest**	**and**
但	逃脱	总是	到	一个	清除	表达	的	什么	曾是	最高贵	和

['lʌvliɪst] [ɪn][ɪt'self][æt; ət][ðə; ði] [su'pri:m] ['moʊmənts] ,

loveliest	**in**	**itself**	**at**	**the**	**supreme**	**moments**	**,**
最可爱的	在	本身	在	这	最高	时刻	,

但总能在至高无上的时刻，清晰地表达出最崇高、最美好的事物本身。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['eksədʒənsi:z] .

in	**the**	**divine**	**exigencies**	**.**
在	这	神圣的	紧急情况	.

在神圣的需要中。

[aɪ] [bɪ'li:v] ['ni:ðər] [ɪn] ['hɪroʊz] [nɔ:r][ɪn] [seɪnts] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [men] ,

I	**believe**	**neither**	**in**	**heroes**	**nor**	**in**	**saints**	**;**	**but**	**I**	**believe**	**in**	**great**	**and**	**good**	**men**	**,**
我	相信	两者都不	在	英雄	也不	在	圣徒	;	但	我	相信	在	伟大的	和	好的	男人	,

我不相信英雄，也不相信圣人；但我相信伟大而善良的人。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] ,

for	**I**	**have**	**known**	**them**	**,**
为了	我	有	已知	他们	,

因为我认识他们，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [men] ['loʊəl] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['neɪtʃər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] .

and	**among**	**such**	**men**	**Lowell**	**was**	**of**	**the**	**richest**	**nature**	**I**	**have**	**known**	**.**
和	之中	这样的	男人	洛厄尔	曾是	的	这	最富有的	自然	我	有	已知	.

在这些人当中，洛厄尔是我所认识的性格最开明的人。

['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə'merɪkə][ɪn][ðə; ði] [pər'spektɪv]

Writing	**at**	**the**	**distance**	**of**	**Europe**	**,**	**and**	**with**	**America**	**in**	**the**	**perspective**
写作	在	这	距离	的	欧洲	,	和	和	美国	在	这	看法

[wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪliən][ɪn'vaɪrənmənt] ['klaʊdɪd] ,

which	**the**	**alien**	**environment**	**clouded**	**,**
哪个	这	外星人	环境	阴天	,

身处遥远的欧洲，透过陌生的环境，我对美国的视角变得模糊不清。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] " [ðə; ði][lænd] [ʌv; əv]['broʊkən] ['prɑːmɪs] .

he	**spoke**	**of**	**her**	**as**	**"**	**The**	**Land**	**of**	**Broken**	**Promise**	**.**
他	辐	的	她	作为	"	这	土地	的	破碎的	承诺	.

他称她为"破碎的承诺之地"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [rɪ'proʊtʃ] , [bʌt; bət][pər'hæps] [tuː] [drə'mætɪk][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [fʊl]

"	**It**	**was**	**a**	**splendid**	**reproach**	**,**	**but**	**perhaps**	**too**	**dramatic**	**to**	**bear**	**the**	**full**
"	它	曾是	一个	灿烂	责备	,	但	也许	也	戏剧性	到	熊	这	满的

[test] [ʌv; əv][ə'næləsɪs] ,

test	**of**	**analysis**	**,**
测试	的	分析	,

"这番斥责固然精彩，但或许过于戏剧化，经不起全面的分析检验。"

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [maɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [hæv; həv] ['juːsfəli]

and	**yet**	**it**	**had**	**the**	**truth**	**in**	**it**	**,**	**and**	**might**	**,**	**I**	**think**	**,**	**have**	**usefully**
和	然而	它	有	这	真相	在	它	,	和	可能	,	我	思考	,	有	有用

[stʊd] ,

stood	**,**
站立	,

然而，它其中包含着真理，而且我认为，它或许能够发挥作用。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

to	**the**	**end**	**of**	**making**	**people**	**think**	**.**
到	这	结尾	的	制作	人们	思考	.

最终目的是引发人们的思考。

[ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

Undoubtedly	**it**	**expressed**	**his**	**sense**	**of**	**the**	**case**	**,**
无疑	它	表达	他的	感觉	的	这	案件	,

毫无疑问，这表达了他对案件的看法。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [ɪk'spres] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] [huː] [lʌv] [ðer; ðər]

and	**in**	**the**	**same**	**measure**	**it**	**would**	**now**	**express**	**that**	**of**	**many**	**who**	**love**	**their**
和	在	这	相同的	措施	它	会	现在	表达	那	的	许多	WHO	爱	他们的

['kʌntri] [moʊst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

country	**most**	**among**	**us**	**.**
国家	最多	之中	我们	.

同样的程度，它也表达了我们当中许多最热爱自己国家的人们的心声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hoʊld] [wʌnz] ['kʌntri] [tuː; tə][hɜːr; hər]['prɔmisiz] ,

It	**is**	**well**	**to**	**hold**	**one's**	**country**	**to**	**her**	**promises**	**,**
它	是	出色地	到	抓住	一个人的	国家	到	她	承诺	,

要求国家信守承诺是明智之举。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [huː] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [fə'getiŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti]

and	**if**	**there**	**are**	**any**	**who**	**think**	**she**	**is**	**forgetting**	**them**	**it**	**is**	**their**	**duty**
和	如果	那里	是	任何	WHO	思考	她	是	遗忘	他们	它	是	他们的	责任

[tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,

to	**say**	**so**	**,**
到	说	所以	,

如果有人认为她忘记了他们，他们有责任指出来。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

even	to	the	point	of	bitter	accusation	.
甚至	到	这	观点	的	苦的	指控	.

甚至到了互相指责的地步。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] ,

As	I	have	suggested	in	my	own	case	,
作为	我	有	建议	在	我的	自己的	案件	,

正如我在自己的案例中所指出的那样，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['mætər] [mʌtʃ] ['weðər] [ju:; jʊ] [brɔ:t] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [ɔ:r][nɑ:t] .

it	did	not	matter	much	whether	you	brought	anything	to	the	feast	or	not	.
它	做过	不是	事情	很多	无论	你	带来	任何事物	到	这	盛宴	或者	不是	.

你是否带东西去赴宴其实并不重要。

[ɪf] [hi:; hi] [laɪkt] [ju:; jʊ][hi:; hi] [laɪkt] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][gɑ:t] ,

If	he	liked	you	he	liked	being	with	you	,	not	for	what	he	got	,
如果	他	喜欢	你	他	喜欢	存在	和	你	,	不是	为了	什么	他	得到	,

如果他喜欢你，他喜欢的是你这个人，而不是他能从你身上得到什么。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [geɪv] .

but	for	what	he	gave	.
但	为了	什么	他	给予	.

但为了他所付出的一切。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][wʌn][mæn] [hu:m] [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['saɪlənt][mæn][aɪ]['evər] [met]

He	was	fond	of	one	man	whom	I	recall	as	the	most	silent	man	I	ever	met
他	曾是	喜爱	的	一	男人	谁	我	记起	作为	这	最多	沉默的	男人	我	曾经	遇见

.

:

.

他很喜欢一个人，我记得那人是我见过的最沉默寡言的人。

[aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [dʌl] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['loʊəl] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]

I	never	heard	him	say	anything	,	not	even	a	dull	thing	,	but	Lowell	delighted	in
我	绝不	听到	他	说	任何事物	,	不是	甚至	一个	乏味的	事物	,	但	洛厄尔	高兴极了	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我从没听他说过一句话，哪怕是一句无聊的话，但洛厄尔却很喜欢他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kweɪnt]['hju:mər] .

and	would	have	you	believe	that	he	was	full	of	quaint	humor	.
和	会	有	你	相信	那	他	曾是	满的	的	古雅	幽默	.

他还会让你相信他是个充满奇趣幽默的人。

[ðə; ði] [waɪt] ['mɪstər] .

THE	WHITE	MR	.
这	白色的	先生	.

白人先生

['lɔŋfeləu]

LONGFELLOW
朗费罗

朗费罗

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whlng10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	41	]	[	whlng10	.	txt	]	3394
[	WH	#	-	]	[	whlng10	.	TXT	]	-

[WH#41][whlng10.txt]3394

[ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə][bi:; bi][let][wɜ:r; wər] [fju:] ,

In	Cambridge	the	houses	to	be	let	were	few	,
在	剑桥	这	房屋	到	是	让	是	很少	,

剑桥可供出租的房屋很少。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fel] ['i:ðər] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑ:r][praɪd][ɔ:r][roʊz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r]

and	such	as	there	were	fell	either	below	our	pride	or	rose	above	our
和	这样的	作为	那里	是	跌倒	任何一个	以下	我们的	自豪	或者	玫瑰	多于	我们的

[pɜ:rs] .

purse	.
钱包	.

而那些东西要么低于我们的尊严，要么高于我们的财力。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [tel] [haʊ] [æt; ət][læst][wi:; wi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [haʊs] ; [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ,

I	wish	I	might	tell	how	at	last	we	bought	a	house	;	we	had	no	money	,
我	希望	我	可能	告诉	如何	在	最后的	我们	买	一个	房子	;	我们	有	不	钱	,

我真希望我能告诉大家我们最终是如何买到房子的；我们当时身无分文。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [ɪn] [frendz] ,

but	we	were	rich	in	friends	,
但	我们	是	富有的	在	朋友们	,

但我们朋友很多。

[hu:] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'laɪv][tu:; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:nstənt] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ]

who	are	still	alive	to	shrink	from	the	story	of	their	constant	faith	in	a
WHO	是	仍然	活	到	收缩	从	这	故事	的	他们的	持续的	信仰	在	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l]['fju:tʃər] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] ['daʊtɪd] ,

financial	future	which	we	sometimes	doubted	,
金融的	未来	哪个	我们	有时	怀疑	,

那些仍然活着的人，却回避讲述他们始终坚信金融未来，而我们有时对此表示怀疑的故事。

[ænd; ənd] [hu:] [bækt] [ðer; ðər][krɪ'du:ləti][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kredɪt] .

and	who	backed	their	credulity	with	their	credit	.
和	WHO	支持的	他们的	轻信	和	他们的	信用	.

他们用自己的信用证明了自己的轻信。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [wɪtʃ] [prə'fesiz] [tu:; tə][bi:; bi] ['strɪktli]

It	is	sufficient	for	the	present	record	,	which	professes	to	be	strictly
它	是	充足的	为了	这	展示	记录	,	哪个	声称	到	是	严格

['lɪtərəri] ,

literary	,
文学	,

就目前这份自称严格意义上的文学记录而言，已经足够了。

[tu:; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

to	notify	the	fact	that	on	the	first	day	of	May	,	1866	,
到	通知	这	事实	那	在	这	第一的	天	的	可能	,	-	,

兹通知，1866年5月1日，

[wi:; wi] [went] [aʊt] [tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [wi:; wi]

we	went	out	to	Cambridge	and	began	to	live	in	a	house	which	we
我们	去	出去	到	剑桥	和	开始	到	居住	在	一个	房子	哪个	我们

[oʊnd] [ɪn] [fi:] [ɪf] [nɑ:t][ɪn] [di:d] ,

owned	in	fee	if	not	in	deed	,
拥有	在	费用	如果	不是	在	契据	,

我们去了剑桥，开始住在我们拥有完全所有权（即使没有正式产权证）的房子里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	which	was	none	the	less	valuable	for	being	covered	with
和	哪个	曾是	没有任何	这	较少的	有价值的	为了	存在	涵盖	和

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

mortgages	.
抵押贷款	.

即使有抵押贷款，它的价值也丝毫不减。

['fɪzɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] [bɑːks] ,

Physically	,	it	was	a	carpenter's	box	,
身体	,	它	曾是	一个	木匠的	盒子	,

从外形上看，它就是一个木工工具箱。

[ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ði]['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] ['dʒiːniəs][fɔːr; fər] ['ʌglinəs]

of	a	sort	which	is	readily	imagined	by	the	Anglo	-	American	genius	for	ugliness
的	一个	种类	哪个	是	容易	想象	经过	这	盎格鲁	-	美国人	天才	为了	丑陋

.

:

.

这种丑陋的景象，很容易被英美两国的丑陋天才所想象出来。

['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [heild] , [ænd; ənd][wʌns] ['æpəltən] [prə'poʊzd] [ðæt] ['lɔŋfeləu]

Any	sort	of	diversion	was	hailed	,	and	once	Appleton	proposed	that	Longfellow
任何	种类	的	导流	曾是	赞誉	,	和	一次	阿普尔顿	建议的	那	朗费罗

[ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [juː 'es][hɪz; ɪz][waɪn] - ['selər] .

should	show	us	his	wine	-	cellar	.
应该	展示	我们	他的	葡萄酒	-	地窖	.

任何消遣都受到欢迎，有一次，阿普尔顿提议让朗费罗带我们参观他的酒窖。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪ'gɑːrz] ,

He	took	up	the	candle	burning	on	the	table	for	the	cigars	,
他	采取	向上	这	蜡烛	燃烧	在	这	桌子	为了	这	雪茄	,

他拿起桌上为雪茄点燃的蜡烛，

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld][kə'loʊniəl]['mænʃ(ə)n] ,

and	led	the	way	into	the	basement	of	the	beautiful	old	Colonial	mansion	,
和	引领	这	方式	进入	这	地下室	的	这	美丽的	老的	殖民	大厦	,

然后领着我们进入了这座美丽的古老殖民时期宅邸的地下室。

['dʌbli] ['memərəb(ə)l][æz; əz]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['hedkwɔːrtərz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] ,

doubly	memorable	as	Washington's	headquarters	while	he	was	in	Cambridge	,
双倍	难忘	作为	华盛顿的	总部	尽管	他	曾是	在	剑桥	,

在他身处剑桥期间，这里是华盛顿的总部，这让他印象更加深刻。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['lɔŋfeləu] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .

and	as	the	home	of	Longfellow	for	so	many	years	.
和	作为	这	家	的	朗费罗	为了	所以	许多	年	.

这里也是朗费罗多年来的故乡。

[ðə; ði]['teɪpər][kæst][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [gliːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	taper	cast	just	the	right	gleams	on	the	darkness	,
这	锥形	投掷	只是	这	正确的	闪光	在	这	黑暗	,

蜡烛在黑暗中投射出恰到好处的光晕。

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['pɪrz] [ʌv; əv] [brɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

bringing	into	relief	the	massive	piers	of	brick	,	and	the	solid	walls	of	stone	,
带来	进入	宽慰	这	大量的	码头	的	砖	,	和	这	坚硬的	墙壁	的	石头	,

凸显出巨大的砖砌墩柱和坚固的石墙。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['selər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['keɪsˌmeɪt] [ɪn][sʌm; səm] ['fɔːrtrəs] ,

which	gave	the	cellar	the	effect	of	a	casemate	in	some	fortress	,
哪个	给予	这	地窖	这	影响	的	一个	炮台	在	一些	堡垒	,

这使得地窖产生了类似堡垒炮台的效果。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ænd; ənd] ['distənsiz] [tu:; tə][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [glu:m] .

and	leaving	the	corners	and	distances	to	a	romantic	gloom	.
和	离开	这	角落	和	距离	到	一个	浪漫的	愁云	.

而将角落和距离留给浪漫的忧郁。

[ðɪs] ['beɪsmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [men] [bɪlt] [mɔ:r] ['hevɪli] [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r]

This	basement	was	a	work	of	the	days	when	men	built	more	heavily	if	not	more
这	地下室	曾是	一个	工作	的	这	天	什么时候	男人	建造	更多的	重度	如果	不是	更多的

[səb'stænʃəli] [ðæn; ðən] [naʊ] .

substantially	than	now	.
实质性	比	现在	.

这个地下室是那个年代的产物，那时人们建造的建筑虽然未必比现在更坚固，但也更加结实耐用。

[ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ðæt] [si:md] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [əd'vɜ:rs] ['krɪtɪsɪzəm] [meɪd] [hɪm; ɪm]

The	ill	-	will	that	seemed	nearly	always	to	go	with	adverse	criticism	made	him
这	患病的	-	将要	那	似乎	几乎	总是	到	去	和	不利	批评	制成	他

[dɪs'trʌst] ['krɪtɪsɪzəm] ,

distrust	criticism	,
怀疑	批评	,

批评中几乎总是伴随着恶意，这使他对批评产生了不信任感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [wɪtʃ] [mɪ'steɪkən][ɔ:r] ['blʌndərɪŋ] [preɪz] ['gɪvz] ['prɑ:bəbli] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	the	discomfort	which	mistaken	or	blundering	praise	gives	probably	made	him
和	这	不适	哪个	错误	或者	笨拙	称赞	给予	大概	制成	他

[ʃaɪ] [ʌv; əv][ɔ:l]['krɪtɪsɪzəm] .

shy	of	all	criticism	.
害羞的	的	全部	批评	.

而错误的或笨拙的赞扬所带来的不适感，可能使他害怕一切批评。

[ðə; ði] ['meməri] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ru:ld] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][baɪnd][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

The	memory	will	not	be	ruled	as	to	what	it	shall	bind	and	what	it
这	记忆	将要	不是	是	裁决	作为	到	什么	它	将	绑定	和	什么	它

[ʃæl; ʃəl] [lu:s] .

shall	loose	.
将	松动的	.

记忆不会自行决定它应该束缚什么，又应该释放什么。

['sʌmwʌt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] , [æz; əz][ðə; ði] ['skɑ:lər] [si:mz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] .

Somewhat	shy	of	his	fellow	-	men	,	as	the	scholar	seems	always	to	be	.
有些	害羞的	的	他的	同伴	-	男人	,	作为	这	学者	似乎	总是	到	是	.

学者似乎总是如此，他有点羞于与人交往。

['ɑ:lɪvər] ['wendl] [hoʊlmz]

OLIVER	WENDELL	HOLMES
奥利弗	温德尔	福尔摩斯

奥利弗·温德尔·霍姆斯

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whowh10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -

[	WH	#	42	]	[	whowh10	.	txt	]	3395
[	WH	#	-	]	[	whowh10	.	TXT	]	-

[WH#42][whowh10.txt]3395

[ə'pi:l] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ɪn'veɪsɪv]

Appeal	,	which	he	had	come	to	recognize	as	invasive
上诉	,	哪个	他	有	来	到	认出	作为	侵入性

他逐渐意识到，上诉是一种侵犯隐私的行为。

[kʊd; kəd] [meɪk] [ˌju: 'es] [fi:l] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lts] [wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['pi:pəlz]

Could	make	us	feel	that	our	faults	were	other	people's
可以	制作	我们	感觉	那	我们的	故障	是	其他	人们的

这可能会让我们觉得是别人的错。

[hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

Hard	of	hearing	on	one	side	.
难的	的	听力	在	一	边	.

单侧听力障碍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['defnəs] !

But	it	isn't	deafness	!
但	它	不是	耳聋	!

但这并非耳聋!

['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəkræt] ['klæʃt] [ə'pɑːn] [ˌhoʊmi'ɑːpəθi]

Harriet	Beecher	Stowe	and	the	Autocrat	clashed	upon	homeopathy
哈丽特	比彻	斯托	和	这	独裁者	冲突	之上	顺势疗法

哈里特·比彻·斯托和独裁者在顺势疗法问题上发生了冲突。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

He	was	not	bored	because	he	would	not	be
他	曾是	不是	无聊的	因为	他	会	不是	是

他并不感到无聊，因为他不会.....

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'strʌktɪv] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [əb'zɜːrvənt]

He	was	not	constructive	;	he	was	essentially	observant
他	曾是	不是	建设性的	;	他	曾是	本质上	观察者

他并不善于建设，他本质上只是个观察者。

[hɪz; ɪz] ['riːdɚz] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

His	readers	trusted	and	loved	him
他的	读者	可信	和	喜爱	他

他的读者信任他，爱戴他。

[menz][laɪvz; lɪvz] ['endɪd] [wer] [ðeɪ] [bɪ'gæn] , [ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

Men's	lives	ended	where	they	began	,	in	the	keeping	of	women
男士	生活	结束	在哪里	他们	开始	,	在	这	保持	的	女性

男人的生命最终还是在女人手中结束。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [træn'send] ; [hiː; hi] [laɪkt] [baʊndz]

Not	a	man	who	cared	to	transcend	;	he	liked	bounds
不是	一个	男人	WHO	关心	到	超越	;	他	喜欢	界限

他并非一个渴望超越的人；他喜欢安于现状。

[nɑːt] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'mænli] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɪmpəθi]

Not	much	patience	with	the	unmanly	craving	for	sympathy
不是	很多	耐心	和	这	不男子气概	渴望	为了	同情

对那种缺乏男子气概、渴望同情的行为没什么耐心。

[oʊld]['mænz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːmətɪz]

Old	man's	disposition	to	speak	of	his	infirmities
老的	男人的	处置	到	说话	的	他的	弱点

老人喜欢谈论自己的疾病

[oʊld]['mænz] ['tendənsi] [tuː; tə][rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ðə; ði][pæst]

Old	man's	tendency	to	revert	to	the	past
老的	男人的	趋势	到	恢复	到	这	过去的

老人有怀旧的倾向

[rɪ'fɔːməz] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs]

Reformers	,	who	are	so	often	tedious	and	ridiculous
改革者	,	WHO	是	所以	经常	乏味	和	荒谬的

改革者们，他们常常令人厌烦又荒谬。

['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['ɪntrəstɪŋ]

Secret	of	the	man	who	is	universally	interesting
秘密	的	这	男人	WHO	是	普遍地	有趣的

那个人为何如此受人瞩目？他的秘密就在于此。

[sɔːt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə'pɑːn]

Sought	the	things	that	he	could	agree	with	you	upon
寻求	这	事物	那	他	可以	同意	和	你	之上

他努力寻找与你意见一致的方面。

[sper] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [fə'tiːg] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [jʊr; jər][aɪ'dentəti]

Spare	his	years	the	fatigue	of	recalling	your	identity
空闲的	他的	年	这	疲劳	的	回忆	你的	身份

免得他多年来疲于回忆你的身份

['stʌdi] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ]

Study	in	a	corner	by	the	porch
学习	在	一个	角落	经过	这	门廊

在门廊角落里学习

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sɔːroʊd] ['diːpəst] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [best]

Those	who	have	sorrowed	deepest	will	understand	this	best
那些	WHO	有	悲伤的	最深处	将要	理解	这	最好的

那些经历过最深切悲痛的人，最能理解这一点。

[taɪmz] [wen] [ə; eɪ]['mænz]['sɪti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] ['kʌntri]

Times	when	a	man's	city	was	a	man's	country
《时代周刊》	什么时候	一个	男人的	城市	曾是	一个	男人的	国家

曾经，一个人的城市就是他的国家

[wɜːrk] ['gɪvz] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [ˌkɑːntɪ'nuːəti]

Work	gives	the	impression	of	an	uncommon	continuity
工作	给予	这	印象	的	一个	罕见	连续性

工作给人一种非同寻常的连续性印象。

['lɪtəreri] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

LITERARY	BOSTON
文学	波士顿

文学波士顿

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whbos10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	43	]	[	whbos10	.	txt	]	3396
[	WH	#	-	]	[	whbos10	.	TXT	]	-

[WH#43][whbos10.txt]3396

[dɑːn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hæf] [rɪ'membər] ['feɪsɪz]

Dawn	upon	him	through	a	cloud	of	other	half	remembered	faces
黎明	之上	他	通过	一个	云	的	其他	一半	记得	面孔

黎明透过一片似曾相识的面孔，照耀着他。

['eθɪk(ə)l] [sens] , [nɑːt][ðə; ðɪ] [iːs'θetikəl] [sens]

Ethical	sense	,	not	the	aesthetical	sense
伦理道德	感觉	,	不是	这	美学	感觉

伦理感，而非审美感

[fjuː] [men] [læst]['oʊvər][frʌm; frəm][wʌn][rɪ'fɔːrm][tuː; tə] [ə'nʌðər]

Few	men	last	over	from	one	reform	to	another
很少	男人	最后的	超过	从	一	改革	到	其他

很少有人能从一次改革持续到下一次改革。

['dʒenərəs] ['lʌvər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eksələnt] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Generous	lover	of	all	that	was	excellent	in	literature
慷慨的	情人	的	全部	那	曾是	出色的	在	文学

慷慨热爱文学中一切美好的事物

[gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ][fʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Got	out	of	it	all	the	fun	there	was	in	it
得到	出去	的	它	全部	这	乐趣	那里	曾是	在	它

完全错过了其中的所有乐趣。

['griːtɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɜːrsən(ə)l][ˌkɔːrdʒi'æləti]

Greeting	of	great	impersonal	cordiality
问候	的	伟大的	不具个人色彩	亲切

极度客套的问候

['griːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] ['aɪər][ɪn] ['hevə)nli] [maɪndz]

Grieving	that	there	could	be	such	ire	in	heavenly	minds
悲伤	那	那里	可以	是	这样的	愤怒	在	天上	思想

悲痛之余，也难以想象天上的神灵竟会有如此愤怒。

[hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] [ˌæbsə'luːtli] ['siːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'vent]

His	remembrance	absolutely	ceased	with	an	event
他的	纪念	绝对地	停止	和	一个	事件

随着某件事的发生，人们对他的记忆彻底消失了。

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['destəni] [hæd; həd][sæt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

Looked	as	if	Destiny	had	sat	upon	it
看起来	作为	如果	命运	有	卫星	之上	它

仿佛命运已降临于它之上。

[mæn] [huː] [meɪ] ['eni] ['moʊmənt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz] [ɪn'dʌstriəli] [ə; eɪ] [sleɪv]

Man	who	may	any	moment	be	out	of	work	is	industrially	a	slave
男人	WHO	可能	任何	片刻	是	出去	的	工作	是	工业上	一个	奴隶

随时可能失业的人，从工业角度来看，就是奴隶。

['peɪθɑːs][ʌv; əv][rɪ'voʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlərləs] [rɪ'dʒɪdɪtiːz]

Pathos	of	revolt	from	the	colorless	rigidities
感伤	的	反叛	从	这	无色	刚度

反抗苍白僵化之情的悲怆

[pleɪn] - ['spiːkɪŋ] [ɔːr] [ruːd] ['spiːkɪŋ]

Plain	-	speaking	or	Rude	Speaking
清楚的	-	请讲	或者	粗鲁的	请讲

直言不讳还是粗鲁无礼

['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['mɔːrəl][ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd]

Pointed	the	moral	in	all	they	did
尖	这	道德	在	全部	他们	做过

他们所做的一切都体现了道德意义。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['sækrifaist] [ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrmən]

Sometimes	they	sacrificed	the	song	to	the	sermon
有时	他们	牺牲	这	歌曲	到	这	讲道

有时他们会为了布道而牺牲歌曲。

['taɪərd] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Tired	themselves	out	in	trying	to	catch	up	with	him
疲劳的	他们自己	出去	在	尝试	到	抓住	向上	和	他

他们为了追上他而筋疲力尽。

[truː] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl][ʌv; əv][laɪf] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][laɪf][ɪt'self]

True	to	an	ideal	of	life	rather	than	to	life	itself
真的	到	一个	理想的	的	生活	相当	比	到	生活	本身

忠于理想生活，而非忠于生活本身。

['weɪstɪd] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪ] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [deθ] - [lʊk]

Wasted	face	,	and	his	gay	eyes	had	the	death	-	look
浪费	脸	,	和	他的	同性恋	眼睛	有	这	死亡	-	看

他面容憔悴，那双原本欢快的眼睛里透着死亡的气息。

[wen] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][æg'nɑːstɪk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][æn; ən]['aʊtkæst]

When	to	be	an	agnostic	was	to	be	almost	an	outcast
什么时候	到	是	一个	不可知论者	曾是	到	是	几乎	一个	被排斥者

在那个年代，不可知论者几乎等同于被排斥在外。

['raʊndəbaʊt] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
ROUNDABOUT TO BOSTON
迂回 到 波士顿

环岛到波士顿

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whrtb10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[WH # 44] [whrtb10 . txt] 3397
[WH # -] [whrtb10 . TXT] -

[WH#44][whrtb10.txt]3397

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ðə; ði] [ʌn'ji:ldɪŋ] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv]
I could only report to him from time to time the unyielding attitude of
我 可以 仅有的 报告 到 他 从 时间 到 时间 这 不屈 态度 的
[ðə; ði]['sɪv(ə)l][traɪ'bju:nl] ,
the Civil Tribunal ,
这 民用 法庭 ,

我只能不时地向他汇报民事法庭顽固不化的态度。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [kən'sentid] , [æz; əz][hi:; hi] [roʊt] , " [tu:; tə][ækt] [ə'fɪʃəsli] , [nɑ:t]
and at last he consented , as he wrote , " to act officiously , not
和 在 最后的 他 同意 , 作为 他 写道 , " 到 行为 专横地 , 不是
[ə'fɪʃəli] ,
officially ,
官方 ,

最后他同意了，正如他所写，“以公务员的身份行事，而不是以官方的身份行事”。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpləs] ['kleɪmənt] [gɑ:t] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
in the matter , " and the hapless claimant got what was left of his estate .
在 这 事情 , " 和 这 不幸的 索赔 得到 什么 曾是 左边 的 他的 财产 .

此事最终，“不幸的索赔人得到了他剩余的遗产。

[aɪ][wʌz; wəz]['nəutifaid] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌm; səm][tu:; tə][maɪ]['kredɪt][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
I was notified that there was a sum to my credit in the bank ,
我 曾是 已通知 那 那里 曾是 一个 和 到 我的 信用 在 这 银行 ,

我收到通知，我的银行账户里有一笔钱了。

[aɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [aɪ][hæv; həv] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [felt] [wen] [rɔ:ŋ] ,
I said , with the confidence I have nearly always felt when wrong ,
我 说 , 和 这 信心 我 有 几乎 总是 毛毡 什么时候 错误的 ,

我自信满满地说，这种自信几乎总是在我犯错的时候才会出现。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [ðer; ðər] .
that I had no money there .
那 我 有 不 钱 那里 .

我当时身无分文。

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] ['erər] [wʌz; wəz][sent] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [tʃek] .
The proof of my error was sent me in a check .
这 证明 的 我的 错误 曾是 发送 我 在 一个 查看 .

我收到的支票证明了我的错误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi][kæn; kən]['moʊstli]
It is one of the hard conditions of this state that while we can mostly
它 是 一 的 这 难的 状况 的 这 状态 那 尽管 我们 能 大多
[meɪk] [aʊt][tu:; tə][let]['pi:p(ə)l] [teɪst] [ðə; ði][læst][drɑ:p][ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] [ðæt] [ɪz]
make out to let people taste the last drop of bitterness and ill - will that is
制作 出去 到 让 人们 品尝 这 最后的 降低 的 苦味 和 患病的 - 将要 那 是
[ɪn][ˌju: 'es] ,
in us ,
在 我们 ,

这种状态的残酷之处在于，尽管我们竭尽所能地让人们品尝到我们心中最后一丝苦涩和恶意，

['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] [ɑ:r; ər]['oʊnli]['semi] - [ɑ:r'tɪkjuleɪt][æt; ət][ðə; ði][best] , [ænd; ənd]

our	love	and	gratitude	are	only	semi	-	articulate	at	the	best	,	and
我们的	爱	和	感激	是	仅有的	半	-	能言善辩	在	这	最好的	,	和

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌɔ:ltə'geðər] [tʌŋ] - [taɪd] .

usually	altogether	tongue	-	tied	.
通常	共	舌头	-	系	.

我们的爱和感激之情，充其量只能勉强表达出来，通常情况下，我们根本就说不出话来。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:nəsti] [meɪd] [ɔ:l] [men] [trʌst] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ;

His	honesty	made	all	men	trust	him	when	they	doubted	his	opinions	;
他的	诚实	制成	全部	男人	相信	他	什么时候	他们	怀疑	他的	意见	;

他的诚实使所有人都信任他，即使他们对他的观点有所怀疑；

[hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [meɪd] [ðem; ðəm] [daʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] ,

his	good	sense	made	them	doubt	their	own	opinions	,
他的	好的	感觉	制成	他们	怀疑	他们的	自己的	意见	,

他的敏锐让他们开始怀疑自己的观点。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɑ:nəsti] .

when	they	had	as	little	question	of	their	own	honesty	.
什么时候	他们	有	作为	小的	问题	的	他们的	自己的	诚实	.

当他们对自己诚实度毫无怀疑的时候。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [tɔ:t] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [wel] [lɔ:st] [wen'evər] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz]

His	whole	life	taught	the	lesson	that	the	world	is	well	lost	whenever	the	world	is
他的	所有的	生活	教授	这	课	那	这	世界	是	出色地	丢失的	每当	这	世界	是

[rɔ:ŋ] ;

wrong	;
错误的	;

他的一生都在告诉我们，当世界走向错误的时候，这个世界就彻底迷失了；

[bʌt; bət]['nevər] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪd] ['eni] [laɪf] [ti:tʃ] [ðɪs] [soʊ] ['swi:tli] , [soʊ] ['wɪnɪŋli] .

but	never	,	I	think	,	did	any	life	teach	this	so	sweetly	,	so	winningly	.
但	绝不	,	我	思考	,	做过	任何	生活	教	这	所以	甜蜜地	,	所以	胜利地	.

但我认为，没有任何一种生活能如此温柔、如此令人信服地教会我们这一点。

[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wɜ:rld][ɪt'self] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [en'tri:tid] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] ,

The	wrong	world	itself	might	have	been	entreated	by	him	to	be	right	,
这	错误的	世界	本身	可能	有	到过	恳求	经过	他	到	是	正确的	,

他或许恳求错误的那个世界本身是正确的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [rɪ'fɔ:məz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər]

for	he	was	one	of	the	few	reformers	who	have	not	in	some	measure
为了	他	曾是	一	的	这	很少	改革者	WHO	有	不是	在	一些	措施

[mɪkst] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ] [heɪt] [ʌv; əv][men] ;

mixed	their	love	of	man	with	hate	of	men	;
混合	他们的	爱	的	男人	和	恨	的	男人	;

因为他是少数几个没有在某种程度上将对人类的爱与对人类的恨混为一谈的改革者之一；

[hɪz; ɪz]['kwɑ:rəl][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['erər] , [ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɝ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ˌaɪ 'ti:]

his	quarrel	was	with	error	,	and	not	with	the	persons	who	were	in	it
他的	争吵	曾是	和	错误	,	和	不是	和	这	人	WHO	是	在	它

.

:

.

他争吵的对象是错误本身，而不是犯错的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [raɪts] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]

He	was	a	believer	in	the	cause	of	women's	rights	,	which	has	no
他	曾是	一个	信徒	在	这	原因	的	女性的	权利	,	哪个	有	不

[ˌpiktʃə'resknis] ,

picturesqueness	,
风景如画	,

他是一位女权主义者，但这毫无美感可言。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['tʃiːfli] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪn][ðə; ði][men] [huː] ['nevər]

and	which	chiefly	appeals	to	the	sense	of	humor	in	the	men	who	never
和	哪个	主要	上诉	到	这	感觉	的	幽默	在	这	男人	WHO	绝不

[dremt] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

dreamt	of	laughing	at	him	.
梦见	的	笑	在	他	.

这主要迎合了那些从未想过要嘲笑他的男士们的幽默感。

[fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋglənd]

FIRST	VISIT	TO	NEW	ENGLAND
第一的	访问	到	新的	英格兰

首次访问新英格兰

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whvne10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	45	]	[	whvne10	.	txt	]	3398
[	WH	#	-	]	[	whvne10	.	TXT	]	-

[WH#45][whvne10.txt]3398

['æbstrækt] , [ðə; ði] [er] - [drɔːn] , [ə'flɪktɪd] [ˌem 'iː][laɪk] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfərt]

Abstract	,	the	air	-	drawn	,	afflicted	me	like	physical	discomforts
抽象的	,	这	空气	-	绘制	,	受苦的	我	喜欢	身体的	不适

抽象的、空气中描绘的景象，像身体上的不适一样折磨着我。

[bɪ'keɪm] ['greɪtfəli] [streɪndʒ]

Became	gratefully	strange
成为	感激不尽	奇怪的

变得感激涕零

[best] ['tɔːkəz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk]

Best	talkers	are	willing	that	you	should	talk	if	you	like
最好的	谈话者	是	愿意的	那	你	应该	讲话	如果	你	喜欢

最会说话的人都乐于让你畅所欲言。

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

Could	easily	believe	now	that	it	was	some	one	else	who	saw	it
可以	容易地	相信	现在	那	它	曾是	一些	一	别的	WHO	锯	它

现在很容易相信是别人看到了它。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][wɜːrk]

Death	of	the	joy	that	ought	to	come	from	work
死亡	的	这	喜悦	那	应该	到	来	从	工作

工作本应带来的快乐消逝了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威杰尔引自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project)
第3/3页

[dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [aɪ] [wʊd] [soʊ] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [ɪkˈspɪriənst]
Did not feel the effect I would so willingly have experienced
做过 不是 感觉 这 影响 我 会 所以 心甘情愿 有 经验丰富的

并没有感受到我原本非常渴望体验的效果。

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈaʊər][ʌv; əv] [tuː]
Dinner was at the old - fashioned Boston hour of two
晚餐 曾是 在 这 老的 - 造型 波士顿 小时 的 二

晚餐时间是波士顿传统的两点钟。

[ˈiːðər] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌʌnˈsiːn] , [ɔːr][tuː; tə][əˈfɜːrm][ˌaɪ ˈtiː]
Either to deny the substance of things unseen , or to affirm it
任何一个 到 否定 这 物质 的 事物 看不见 , 或者 到 确认 它

要么否认未见之物的本质，要么肯定其本质。

[ɪˈspaʊzd; eˈspaʊzd][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˈbeɪkənz] [ˈɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr]
Espoused the theory of Bacon's authorship of Shakespeare
拥护 这 理论 的 培根的 作者身份 的 莎士比亚

拥护培根是莎士比亚作品作者的理论

[feɪnd] [ðə; ði] [ˈgrætɪtuːd] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd]
Feigned the gratitude which I could see that he expected
假装 这 感激 哪个 我 可以 看 那 他 预期的

他假装感激，但我看得出来他是在期待这种感激。

[fɔːrˈberəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ˈkɑːntent][tuː; tə][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm]
Forbearance of a wise man content to bide his time
宽容 的 一个 明智的 男人 内容 到 比德 他的 时间

智者耐心等待时机。

[heɪt] [ʌv; əv] [heɪt] , [ðə; ði][skɔːrn][ʌv; əv][skɔːrn] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [lʌv]
Hate of hate , The scorn of scorn , The love of love
恨 的 恨 , 这 轻蔑 的 轻蔑 , 这 爱 的 爱

恨之入骨，蔑视之殇，爱之深沉

[ˈhɑːloʊnəs] , [ðə; ði] [ˈhoʊpləsnəs] , [ðə; ði] [ʌnˈwɜːrðinəs] [ʌv; əv][laɪf]
Hollowness , the hopelessness , the unworthiness of life
空虚 , 这 绝望 , 这 不配 的 生活

空虚、绝望、生命的无价值

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [heitid] [tuː; tə][æsk]
I did not know , and I hated to ask
我 做过 不是 知道 , 和 我 憎恨 到 问

我不知道，而且我也不好意思问。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf][æz; əz][bæd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [bæd][tuː; tə][biː; bi]
If he was half as bad , he would have been too bad to be
如果 他 曾是 一半 作为 坏的 , 他 会 有 到过 也 坏的 到 是

如果他只有一半那么坏，那他就已经坏到无法生存了。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪˈsteɪkən][ˈsoʊʃ(ə)l][aɪˈdiːəl]
In the South there was nothing but a mistaken social ideal
在 这 南 那里 曾是 没有什么 但 一个 错误 社会的 理想的

南方只有一种错误的社会理想。

[ɪn'kredəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ˌɪnsɪ'pɪdətɪ]

Incredible	**in**	**their**	**insipidity**
极好的	在	他们的	乏味

乏味得令人难以置信

[ɪn'dʌstriəl] ['sleɪvəri]

Industrial	**slavery**
工业的	奴隶制

工业奴隶制

[lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

Love	**of**	**freedom**	**and**	**the**	**hope**	**of**	**justice**
爱	的	自由	和	这	希望	的	正义

对自由的热爱和对正义的期盼

[mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪm; ɪm]

Man	**who**	**had**	**so**	**much**	**of**	**the**	**boy**	**in**	**him**
男人	WHO	有	所以	很多	的	这	男生	在	他

他身上有很多男孩的特质

[met][wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs] , [ɪf] [nɑːt] ['ɑːnər]

Met	**with**	**kindness**	**,**	**if**	**not**	**honor**
梅特	和	仁慈	, 如果		不是	荣誉

虽未获得尊重，但得到了善意的回应。

[nəˌpoʊli'ɑːnɪk] [haɪt] [wɪtʃ] ['spɪrɪtʃuəli] ['oʊvər'tɑːps][ðə; ði] [ælps]

Napoleonic	**height**	**which**	**spiritually**	**overtops**	**the**	**Alps**
拿破仑时代	高度	哪个	精神层面	顶部	这	阿尔卑斯山

拿破仑高地，在精神上凌驾于阿尔卑斯山之上

['nevər] [peɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hoʊps][ʌv; əv] ['peɪɪŋ]

Never	**paid**	**in**	**anything**	**but**	**hopes**	**of**	**paying**
绝不	有薪酬的	在	任何事物	但	希望	的	付费

从未支付过任何款项，只希望能够支付。

[nɑːt][kwaɪt][hɪm'self] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwɑːlətɪ]

Not	**quite**	**himself**	**till**	**he**	**had**	**made**	**you**	**aware**	**of**	**his**	**quality**
不是	相当	他自己	直到	他	有	制成	你	意识到的	的	他的	质量

直到他让你意识到他的品质，他才真正展现出自己的本色。

['oʊdiəs] [hɪ'lærəti] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɪʃ(ə)n]

Odious	**hilarity**	**,**	**without**	**meaning**	**and**	**without**	**remission**
令人厌恶的	欢闹	,	没有	意义	和	没有	缓解

令人作呕的滑稽，毫无意义，也毫无缓解之日。

[preɪzd] [ɪk'strævəgəntli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs]

Praised	**extravagantly**	**,**	**and**	**in**	**the**	**wrong**	**place**
赞扬	奢侈地	,	和	在	这	错误的	地方

被过度吹捧，而且用错了地方

[siːn] [θruː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊp]

Seen	**through**	**the**	**wrong**	**end**	**of**	**the**	**telescope**
已见	通过	这	错误的	结尾	的	这	望远镜

透过望远镜的错误一端看去

[θɪŋz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] , [haʊ'evər] [pɪ'kjuːliər][ɪn] [iːtʃ]

Things	**common**	**to**	**all**	**,**	**however**	**peculiar**	**in**	**each**
事物	常见的	到	全部	,	然而	奇特	在	每个

尽管每个人的情况都不尽相同，但有些东西是共通的。

[wɪt] [ðæt] [traɪz][ɪts] [tiːθ] [ə'pɑːn] ['evriθɪŋ]

Wit	**that**	**tries**	**its**	**teeth**	**upon**	**everything**
有	那	尝试	它是	牙齿	之上	一切

机智，挑战一切

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — [ɪn'taɪər]

Of	Literature	—	Entire
的	文学	—	全部的

文学——全部

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [whlfr10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	WH	#	46	]	[	whlfr10	.	txt	]	3399
[	WH	#	-	]	[	whlfr10	.	TXT	]	-

[WH#46][whlfr10.txt]3399

[ə'θɔːrətiz]

Authorities
当局

当局

['braʊbiːt] ['hoʊlsəm] ['kɑːmən] - [sens] ['ɪntuː][ðə; ði][self] - [dɪs'trʌst]

Browbeat	wholesome	common	-	sense	into	the	self	-	distrust
威逼利诱	健康	常见的	-	感觉	进入	这	自己	-	怀疑

强迫人们接受健全的常识，从而产生自我怀疑

['kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [moʊst] [θɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi] [helpt]

Comfort	from	the	thought	that	most	things	cannot	be	helped
舒适	从	这	想法	那	最多	事物	不能	是	帮助

想到大多数事情都无法避免，便感到一丝安慰。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌpɑːpju'lærəti][æz; əz][ə; eɪ][test][ʌv; əv]['merɪt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

Concerning	popularity	as	a	test	of	merit	in	a	book
有关	人气	作为	一个	测试	的	优点	在	一个	书

关于以受欢迎程度作为衡量一本书优劣的标准

['krɪtɪk(ə)l]['vænəti][ænd; ənd][self] - ['raɪtʃəsnəs]

Critical	vanity	and	self	-	righteousness
批判的	虚荣	和	自己	-	义

批判的虚荣心和自以为是

['krɪtɪks][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [sens] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Critics	are	in	no	sense	the	legislators	of	literature
评论家	是	在	不	感觉	这	立法者	的	文学

评论家绝非文学的立法者。

['dɪkɪnz] ['reskjuːd] ['krɪsməs] [frʌm; frəm]['pjʊrɪtən] [dɪs'trʌst]

Dickens	rescued	Christmas	from	Puritan	distrust
狄更斯	获救	圣诞节	从	清教徒	怀疑

狄更斯使圣诞节免于清教徒的不信任

[fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hæʃ] ['meni] [taɪmz] [wɔːmd] ['oʊvər] [ˌriːə'ʃuəz] [ðem; ðəm]

Fact	that	it	is	hash	many	times	warmed	over	reassures	them
事实	那	它	是	哈希	许多	时代	温暖	超过	令人放心	他们

多次加热后仍然很香的事实让他们放心。

[fɔːr'ber] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ə'næləsɪs]

Forbear	the	excesses	of	analysis
忍耐	这	过剩	的	分析

避免过度分析。

[glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [aɪ] , [ɪz][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [laɪt]

Glance	of	the	common	eye	,	is	and	always	was	the	best	light
瞥一眼	的	这	常见的	眼睛	,	是	和	总是	曾是	这	最好的	光

普通人的目光，过去是、现在仍然是最好的光线。

['gretɪst] ['klæsɪks][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [greɪt]

Greatest	classics	are	sometimes	not	at	all	great
最	经典	是	有时	不是	在	全部	伟大的

最伟大的经典作品有时其实根本算不上伟大。

['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['neɪtʃər]
Imitators of one another than of nature
模仿者 的 一 其他 比 的 自然

彼此模仿，而非模仿自然

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ɑ:r; ər] [pər'petʃuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ]
Languages , while they live , are perpetually changing
语言 , 尽管 他们 居住 , 是 永恒地 变化

语言，只要存在，就一直在变化。

[let] ['fɪkʃ(ə)n] [si:s] [tu:; tə][laɪ] [ə'baʊt] [laɪf]
Let fiction cease to lie about life
让 小说 停止 到 说谎 关于 生活

让虚构作品停止对生活的谎言

[lɔ:ŋ] - - ['fænsi] [wɪl] [ber] [æn; ən] ['endləs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n]
Long - puerilized fancy will bear an endless repetition
长的 - - 想要 将要 熊 一个 无尽的 重复

长期幼稚的幻想会经受无休止的重复。

[meɪd] [ðem; ðəm] [tɔ:k] [æz; əz] ['seldəm] [mæn][ænd; ənd] ['nevər] ['wʊmən] [tɔ:kt]
Made them talk as seldom man and never woman talked
制成 他们 讲话 作为 很少 男人 和 绝不 女士 谈话

让他们开口说话，因为男人很少说话，女人更是从不说话。

[noʊ] ['greɪtnəs] , [noʊ] ['bju:ti] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm] [tru:θ]
No greatness , no beauty , which does not come from truth
不 伟大 , 不 美丽 , 哪个 做 不是 来 从 真相

没有真理，就没有伟大，就没有美丽。

['nɑ:vəlz][hɜ:rt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tru:]
Novels hurt because they are not true
小说 伤害 因为 他们 是 不是 真的

小说之所以伤人，是因为它们并非真实发生过的事。

[pleɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['plɑ:dɪŋ] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ɑ:r; ər] [dɪ'spaɪzd]
Plain industry and plodding perseverance are despised
清楚的 行业 和 缓慢地 毅力 是 被鄙视的

平凡的勤奋和默默的坚持被人鄙视。

['su:doʊ] - ['rɪəlɪsts]
Pseudo - realists
伪 - 现实主义者

伪现实主义者

['pʌblɪk] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zd] ['rædər] [ðæn; ðən]['edəˌfaɪd]
Public wish to be amused rather than edified
民众 希望 到 是 觉得好笑 相当 比 受启发

公众更希望获得娱乐而非启迪。

[ti:tʃ] [wʌt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ]
Teach what they do not know
教 什么 他们 做 不是 知道

教他们不知道的东西

['ti:diəsli] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l]
Tediously analytical
乏味地 分析

枯燥乏味的分析

[tu:; tə] [breɪk] [nu:] [graʊnd]
To break new ground
到 休息 新的 地面

开辟新天地

[ən'les] [wi:; wi] [prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [gri:f]
Unless we prefer a luxury of grief
除非 我们 更喜欢 一个 奢华 的 悲伤

除非我们更喜欢悲伤的奢侈

[vʌl'gærəti] : [bæd] [ɑ:rt] [tu:; tə] [lʌg] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]
Vulgarity : bad art to lug it in
粗俗 : 坏的 艺术 到 凸耳 它 在

庸俗：糟糕的艺术作品，需要用到。

[wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['betər] ['fæʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɜ:rs]
What makes a better fashion change for a worse
什么 制作 一个 更好的 时尚 改变 为了 一个 更糟

什么能让时尚变得更好，更糟?

[wət'evər] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪz] ['seɪkrɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk]
Whatever is established is sacred with those who do not think
任何 是 已确立的 是 神圣 和 那些 WHO 做 不是 思考

凡已确立的事物，对于那些不思考的人来说，都是神圣的。

['rægɪd] ['leɪdi] , V1
RAGGED LADY , V1
破烂不堪 女士 , V1

破烂女士，V1

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [wh1rl10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[WH # 51] [wh1rl10 . txt] 3405
[WH # -] [wh1rl10 . TXT] -

[WH#51][wh1rl10.txt]3405

[ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər]
All in all to each other
全部 在 全部 到 每个 其他

总而言之，彼此

[tʃeɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['restləs] [pər'su:t] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Chained to the restless pursuit of an ideal not his own
连锁 到 这 不安 追逐 的 一个 理想的 不是 他的 自己的

他被束缚于对一个并非他自己的理想永无止境的追求之中。

[kəm'poʊzd] [hɜ:r; hər] [fitʃər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [aɪ'di:əz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪtər]
Composed her features and her ideas to receive her visitor
由 她 特征 和 她 想法 到 收到 她 游客

她精心构思了自己的仪态和想法，以迎接访客。

['hoʊpf(ə)l] ['æpəθi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs]
Hopeful apathy in his face
充满希望 冷漠 在 他的 脸

他脸上带着一丝希望的冷漠

[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [floʊ] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] , [kən'dʒektʃər] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gɪvɪŋ]
Inexhaustible flow of statement , conjecture and misgiving
取之不尽的 流动 的 陈述 , 推测 和 疑虑

无穷无尽的陈述、推测和疑虑

[kept] [hɜ:r; hər] ['tɔ:kɪŋ] [və'kju:ɪtiz] [wen] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl]
Kept her talking vacuities when her heart was full
保留 她 说 真空 什么时候 她 心 曾是 满的

她内心充满空虚，却总是说些空话。

[led] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [sɪ'klu:ʒ(ə)n]
Led a life of public seclusion
引领 一个 生活 的 民众 隔离

过着与世隔绝的生活

['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['helpləsnəs]
Luxury of helplessness
奢华 的 无助

无助的奢侈

[nuː] ['ɪŋglənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bleɪmɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]
New England necessity of blaming some one
新的 英格兰 必要性 的 指责 一些 一

新英格兰人总想找个人来承担责任

[noʊ]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] [ɪk'sept] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekt]
No object in life except to deprive it of all object
不 目的 在 生活 除了 到 剥夺 它 的 全部 目的

人生唯一的目的就是剥夺它的一切。

[prə'vɪʒən(ə)l] [ˌreprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['ʃɪftlɛsnɛs]
Provisional reprehension of possible shiftlessness
临时 非难 的 可能的 懒散

暂时谴责可能的懒散行为

['seldəm] [tɔːkt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] ['wʊdənt] ['iːv(ə)n]['lɪs(ə)n]
Seldom talked , but there came times when he would'nt even listen
很少 谈话 , 但 那里 来了 时代 什么时候 他 不会 甚至 听

他很少说话，但有时甚至连听都不听。

[toʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snʌfl] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [diːp] - ['siːtɪd] [ə'flɪkʃ(ə)n]
Tone was a snuffle expressive of deep - seated affliction
语气 曾是 一个 哼哼 富有表现力的 的 深的 - 坐着 痛苦

语气是抽泣声，表达出深深的痛苦。

['ʌndər] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][kən'dʒektʃər][ænd; ənd] [ə'sevəˌreɪʃən]
Under a fire of conjecture and asseveration
在下面 一个 火 的 推测 和 断言

在各种猜测和断言的炮火下

[wɪʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd]
Wishes of a mistress who did not know what she wanted
愿望 的 一个 情妇 WHO 做过 不是 知道 什么 她 通缉

一位不知自己想要什么的情妇的愿望

['rægɪd] ['leɪdi] , V2
RAGGED LADY , V2
破烂不堪 女士 , V2

破烂女士，V2

[[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] # -] [wh2rl10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[WH # 52] [wh2rl10 . txt] 3406
[WH # -] [wh2rl10 . TXT] -

[WH#52][wh2rl10.txt]3406

['dɪdnt] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [bɪ'liːfs] , [bʌt; bət]['oʊnli]['ɑːrgjuːd]
Didn't reason about their beliefs , but only argued
没有 原因 关于 他们的 信仰 , 但 仅有的 争论

他们不去理性地探讨自己的信仰，只是争论不休。

[dʌl] , [koʊld][self] - [əb'sɔːrpʃ(ə)n]
Dull , cold self - absorption
乏味的 , 寒冷的 自己 - 吸收

迟钝、冷漠的自我沉溺

[gɪft] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən]
Gift of waiting for things to happen
礼物 的 等待 为了 事物 到 发生

等待事情发生的恩赐

['hiːz] [soʊ] ['restɪŋ]
He's so resting
他是 所以 休息

他休息得真好

[laɪf] [ə'loʊn][ɪz]['kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
Life alone is credible to the young
生活 独自的 是 可信的 到 这 年轻的

年轻人只相信自己的生命。

['mɔːrbɪd]['iːgətɪzəm]
Morbid egotism
病态的 自负

病态的自负

['məutivz] [laɪ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l] ['kɑːmənli] [prɪ'tend]
Motives lie nearer the surface than most people commonly pretend
动机 说谎 更近 这 表面 比 最多 人们 通常 假装

动机往往比大多数人通常伪装的更接近表面。

['riːəl] - [ɪz] [ə'bʌv] ['soʊʃ(ə)l]['predʒədɪs]
Real artistocracy is above social prejudice
真实的 - 是 多于 社会的 偏见

真正的精英统治凌驾于社会偏见之上。

['sɪŋglnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [poʊz]
Singleness of a nature that was all pose
单身 的 一个 自然 那 曾是 全部 姿势

纯粹的个性，全然是姿态

[səb'mɪtɪd] , [æz; əz]['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv] ['ʌðər]
Submitted , as people always do with the trials of others
提交 , 作为 人们 总是 做 和 这 试验 的 其他的

提交，就像人们总是对别人的考验所做的那样。

['sʌni] ['^eiəti] [ʌv; əv][self] - [fər'getflnəs]
Sunny gayety of self - forgetfulness
阳光明媚 同性恋 的 自己 - 健忘

阳光般的忘我快乐

[ˌʌndər'stʊd] [wen] [aɪv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ]
Understood when I've said something that doesn't mean anything
理解 什么时候我已经 说 某物 那 不 意思是 任何事物

明白我有时说的话其实毫无意义。

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['weðər] [wiː; wi] [ɔːt] , [ɔːr][nɑːt]
We change whether we ought , or not
我们 改变 无论 我们 应该 , 或者 不是

我们改变，无论我们是否应该改变

[wen] [ʃiːz] ['riːəli] [sɪk] , [ʃiːz] ['betər]
When she's really sick , she's better
什么时候 她是 真的 生病的 , 她是 更好的

她病得很重的时候，情况反而会好转。

['wɪmɪn] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
Women don't seem to belong very much to themselves
女性 不 似乎 到 属于 非常 很多 到 他们自己

女人似乎不太属于自己。

[juː; jʊ][kɑːnt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]
You can't go back to anything
你 不能 去 后退 到 任何事物

你再也回不去了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][boʊld] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] [raɪt]

You	were	not	afraid	,	and	you	were	not	bold	;	you	were	just	right
你	是	不是	害怕的	,	和	你	是	不是	大胆的	;	你	是	只是	正确的

你既不害怕，也不鲁莽；你恰到好处。

[ˈeɪprəl] [hoʊps]

APRIL	HOPES
四月	希望

四月希望

[[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] # -] [whapr10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -

[	WH	#	50	]	[	whapr10	.	txt	]	3404
[	WH	#	-	]	[	whapr10	.	TXT	]	-

[WH#50][whapr10.txt]3404

[əˈdrɔɪtnəs] [ɪn] [ˈflætəri] [ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ɪts] [səkˈsesf(ə)l] [juːz]

Adroitness	in	flattery	is	not	necessary	for	its	successful	use
灵巧	在	奉承	是	不是	必要的	为了	它是	成功的	使用

谄媚技巧娴熟并非成功运用谄媚的必要条件。

[ˈeɪmiəbli] [səˈtɪrɪkl]

Amiably	satirical
友好地	讽刺

和蔼可亲的讽刺

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld][wɪð; wɪθ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ]

Beginning	to	grow	old	with	touching	courage
开始	到	生长	老的	和	接触	勇气

开始老去，却带着令人动容的勇气

[bʌz] [ʌv; əv] [ækˈtɪvətiz] [ænd; ənd] [ˈpriːˌtensiz]

Buzz	of	activities	and	pretences
嗡嗡声	的	活动	和	伪装

各种活动和伪装的喧嚣

[ˈefərt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [seɪ] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt]

Effort	to	do	and	say	exactly	the	truth	,	and	to	find	it	out
努力	到	做	和	说	确切地	这	真相	,	和	到	寻找	它	出去

努力做到言行一致，并找出真相。

[ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfrendli] [ˈlaɪɪŋ] [θɪŋ]

Habit	of	saying	some	friendly	lying	thing
习惯	的	说	一些	友好的	说谎	事物

习惯说一些善意的谎言

[ˌɪnkoʊˈhɪərənsiz][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

Incoherencies	of	people	meeting	after	a	long	time
不连贯性	的	人们	会议	后	一个	长的	时间

人们久别重逢后产生的不连贯性

[ˈlɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [ˈaɪˌbraʊz]

Little	knot	of	conscience	between	her	pretty	eyebrows
小的	结	的	良心	之间	她	漂亮的	眉毛

她漂亮的眉间，隐隐约约地冒出一丝愧疚。

[lɪvd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈlɪt(ə)l][laɪz] [ˈevri] [deɪ]

Lived	a	thousand	little	lies	every	day
居住地	一个	千	小的	谎言	每一个	天

每天都活在一千个小谎言里

[maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [əˈpiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [ˈwɪmɪn]

Mind	of	a	man	is	the	court	of	final	appeal	for	the	wisest	women
头脑	的	一个	男人	是	这	法庭	的	最终的	上诉	为了	这	最明智的	女性

男人的心智是所有智慧女性的最终裁决法庭。

['aʊtər] [ɪn'tegjəmənt] [ʌv; əv] ['pri:tens]
Outer integument of pretence
外 表皮 的 虚伪

伪装的外衣

['pæsɪv] ['elɪgəns] [wɪtʃ] ['oʊnli] [æn'sestrəl] ['ju:sləsnəs] [kæn; kən] [gɪv]
Passive elegance which only ancestral uselessness can give
被动的 优雅 哪个 仅有的 祖先的 无用性 能 给

只有祖先的无用才能赋予的被动优雅。

[sə'tɪrɪkl] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [men] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
Satirical smile with which men witness the effusion of women
讽刺 微笑 和 哪个 男人 证人 这 渗出液 的 女性

男人带着讽刺的微笑，目睹着女人的倾诉。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [i'məuʃənz]
She liked to get all she could out of her emotions
她 喜欢 到 得到 全部 她 可以 出去 的 她 情绪

她喜欢尽可能地释放自己的情绪。

['wɜ:rldliər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜ:rld]
Worldlier than the world
世故的 比 这 世界

比世界更世故

[ju:; jʊ] ['mæri] [ə; eɪ] ['mænz] ['fju:tʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pæst]
You marry a man's future as well as his past
你 结婚 一个 男人的 未来 作为 出色地 作为 他的 过去的

你嫁给的不仅是一个男人的过去，也是他的未来。

[ɪn'taɪər] [ˌpi: 'dʒi:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz]
ENTIRE PG EDITION OF WILLIAM DEAN HOWELLS
全部的 PG 版 的 威廉 院长 豪厄尔斯

威廉·迪恩·豪威尔斯作品完整PG版

[[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] # -] [whewk10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[WH # 47] [whewk10 . txt] 3400
[WH # -] [whewk10 . TXT] -

[WH#47][whewk10.txt]3400

[ˌæbsə'lu:tli] , [soʊ] ['pɑ:zətɪvli] , [soʊ] ['ɔ:lmoʊst] [ə'gresɪvli] ['tru:θfl]
Absolutely , so positively , so almost aggressively truthful
绝对地 ， 所以 积极地 ， 所以 几乎 咄咄逼人 真实

绝对的，非常肯定，几乎是咄咄逼人地坦诚。

['æbstrækt] , [ðə; ði] , [ə'flɪktɪd] [ˌem 'i:] [laɪk] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfərt]
Abstract , the airdrawn , afflicted me like physical discomforts
抽象的 ， 这 气动 ， 受苦的 我 喜欢 身体的 不适

抽象的、空气中弥漫的景象，像身体上的不适一样折磨着我。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['ri:dɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf]
Account of one's reading is an account of one's life
帐户 的 一个人的 阅读 是 一个 帐户 的 一个人的 生活

阅读记录就是人生记录

[ə'drɔɪtnəs] [ɪn] ['flætəri] [ɪz] [nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ju:z]
Adroitness in flattery is not necessary for its successful use
灵巧 在 奉承 是 不是 必要的 为了 它是 成功的 使用

谄媚技巧娴熟并非成功运用谄媚的必要条件。

[ə'fekʃənz] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['bɪdn]
Affections will not be bidden
情感 将要 不是 是 拜登

情感不会被请求

[eɪm] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ri:dɚz]

Aim	at	nothing	higher	than	the	amusement	of	your	readers
目的	在	没有什么	更高	比	这	娱乐	的	你的	读者

你的目标不应高于取悦读者。

[er] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

Air	of	looking	down	on	the	highest
空气	的	寻找	向下	在	这	最高

俯视最高处的气息

[ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər]

All	in	all	to	each	other
全部	在	全部	到	每个	其他

总而言之，彼此

['ɔ:lweɪz] ['sʌmptʃuəsli] [prə'vaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'tu:ʃ(ə)n]

Always	sumptuously	providing	out	of	his	destitution
总是	奢华地	提供	出去	的	他的	赤贫

他总是从自己的贫困中慷慨解囊。

['eɪmiəb(ə)l] [pər'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'moʊt] ['æbsəns]

Amiable	perception	,	and	yet	with	a	sort	of	remote	absence
可亲	洞察力	,	和	然而	和	一个	种类	的	偏僻的	缺席

友善的感知，却又带着一种疏离的疏离感。

['eɪmiəbli] [sə'tɪrɪkl]

Amiably	satirical
友好地	讽刺

和蔼可亲的讽刺

['eni] ['mænz] ['kʌntri] [kʊd; kəd][get][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm]

Any	man's	country	could	get	on	without	him
任何	男人的	国家	可以	得到	在	没有	他

任何一个国家没有他也能运转下去。

[ə'pi:l] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ɪn'veɪsɪv]

Appeal	,	which	he	had	come	to	recognize	as	invasive
上诉	,	哪个	他	有	来	到	认出	作为	侵入性

他逐渐意识到，上诉是一种侵犯隐私的行为。

['ɑ:rtɪst][hæz; həz] ['si:znz] , [æz; əz] [tri:z] , [wen] [hi:; hi]['kænɑ:t] ['blɑ:səm]

Artist	has	seasons	,	as	trees	,	when	he	cannot	blossom
艺术家	有	季节	,	作为	树木	,	什么时候	他	不能	开花

艺术家如同树木，也有无法绽放的季节。

[ə'θɔ:rətiz]

Authorities
当局

当局

['ɔ:θəz] [aɪ][mʌst; məst][kɔ:l][maɪ]['mæstərz]

Authors	I	must	call	my	masters
作者	我	必须	称呼	我的	大师

我必须称他们为我的导师

[bɪ'keɪm] ['greɪtfəli] [streɪndʒ]

Became	gratefully	strange
成为	感激不尽	奇怪的

变得感激涕零

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [oʊld][wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ]

Beginning	to	grow	old	with	touching	courage
开始	到	生长	老的	和	接触	勇气

开始老去，却带着令人动容的勇气

[bɪ'gʌn] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wɑ:nt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kreidlz]

Begun	to	fight	with	want	from	their	cradles
开始	到	斗争	和	想	从	他们的	摇篮

他们从摇篮里就开始与欲望作斗争

[best] ['tɔ:kəz] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk]

Best	talkers	are	willing	that	you	should	talk	if	you	like
最好的	谈话者	是	愿意的	那	你	应该	讲话	如果	你	喜欢

最会说话的人都乐于让你畅所欲言。

['boʊldɪst][mæn][ɪz] ['kɑ:mənli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['tɪmɪd]['wʊmən]

Boldest	man	is	commonly	a	little	behind	a	timid	woman
最勇敢的	男人	是	通常	一个	小的	在后面	一个	胆小	女士

最勇敢的男人通常也比不上一个胆怯的女人。

[bʊk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu:; tə] [noʊ] [æt; ət]['sekənd][hænd]

Book	that	they	are	content	to	know	at	second	hand
书	那	他们	是	内容	到	知道	在	第二	手

他们乐于通过二手书了解这本书。

['braʊbi:t] ['hoʊlsəm] ['kɑ:mən] - [sens] ['ɪntu:][ðə; ði][self] - [dɪs'trʌst]

Browbeat	wholesome	common	-	sense	into	the	self	-	distrust
威逼利诱	健康	常见的	-	感觉	进入	这	自己	-	怀疑

强迫人们接受健全的常识，从而产生自我怀疑

['bɪznəs] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nə'sesəti]

Business	to	take	advantage	of	his	necessity
商业	到	拿	优势	的	他的	必要性

企业利用他的这种需求

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [gets] ['twenti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [mʌnθ]

But	now	I	remember	that	he	gets	twenty	dollars	a	month
但	现在	我	记住	那	他	获得	二十	美元	一个	月

但我现在想起来，他每月能拿到二十美元。

[bʌz] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['pri:ˌtensiz]

Buzz	of	activities	and	pretences
嗡嗡声	的	活动	和	伪装

各种活动和伪装的喧嚣

[kə'prɪʃəsnəs] [ʌv; əv] ['meməri] : [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hoʊld][ænd; ənd] [wʌt] [lu:z]

Capriciousness	of	memory	:	what	it	will	hold	and	what	lose
反复无常	的	记忆	:	什么	它	将要	抓住	和	什么	失去

记忆的变幻莫测：它会保留什么，又会失去什么。

[tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['restləs] [pər'su:t] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:əl][nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn]

Chained	to	the	restless	pursuit	of	an	ideal	not	his	own
连锁	到	这	不安	追逐	的	一个	理想的	不是	他的	自己的

他被束缚于对一个并非他自己的理想永无止境的追求之中。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Christianity	had	done	nothing	to	improve	morals	and	conditions
基督教	有	完毕	没有什么	到	提升	德	和	状况

基督教对改善道德和生活条件毫无作用。

[tʃɜ:rtʃ] : " [oʊ] [jes] , [aɪ][goʊ] !

Church	:	"	Oh	yes	,	I	go	!
教会	:	"	哦	是的	,	我	去	!

丘奇："哦，是的，我去！"

[ˌaɪ 'ti:] - [moʊst] [kɪlz] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][goʊ]

It	'	most	kills	me	,	but	I	go
它	-	最多	杀戮	我	,	但	我	去

这最让我难过，但我还是去了

" ['klemənz] [wʌz; wəz][soʊl] , [ɪn'kɑ:mprəbl] , [ðə; ði] ['lɪŋkən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

"	Clemens	was	sole	,	incomparable	,	the	Lincoln	of	our	literature
"	克莱门斯	曾是	唯一	,	无与伦比	,	这	林肯	的	我们的	文学

“克莱门斯是独一无二的，无可比拟的，是我们文学界的林肯。”

[koʊld] - [slɔ:]

Cold	-	slaw
寒冷的	-	凉拌卷心菜

凉拌卷心菜

[kə'lektɪv] [oʊ'pæsəti]

Collective	opacity
集体	不透明度

集体不透明性

['kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [moʊst] [θɪŋz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [helpt]

Comfort	from	the	thought	that	most	things	cannot	be	helped
舒适	从	这	想法	那	最多	事物	不能	是	帮助

想到大多数事情都无法避免，便感到一丝安慰。

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'fɔ:rmd] ['hju:mən] ['neɪtʃər]

Competition	has	deformed	human	nature
竞赛	有	变形	人类	自然

竞争扭曲了人性

[kəm'poʊzd] [hɜ:r; hər] [fitʃər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][aɪ'di:əz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪtər]

Composed	her	features	and	her	ideas	to	receive	her	visitor
由	她	特征	和	她	想法	到	收到	她	游客

她精心构思了自己的仪态和想法，以迎接访客。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti][æz; əz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['merɪt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

Concerning	popularity	as	a	test	of	merit	in	a	book
有关	人气	作为	一个	测试	的	优点	在	一个	书

关于以受欢迎程度作为衡量一本书优劣的标准

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['hʌkstər] [ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n]['poʊəts]

Conditions	of	hucksters	imposed	upon	poets
状况	的	兜售者	强加	之上	诗人

骗子强加给诗人的条件

[kən'temptəbl] [hi:; hi] [faʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['su:doʊ] - [i'kwɑ:ləti]

Contemptible	he	found	our	pseudo	-	equality
可鄙	他	成立	我们的	伪	-	平等

他鄙视我们这种伪平等。

[kʊd; kəd]['oʊnli][baɪ] [tʃæns] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]

Could	only	by	chance	be	caught	in	earnest	about	anything
可以	仅有的	经过	机会	是	捕捉	在	认真	关于	任何事物

只有偶然的机会，我才会认真地谈论任何事情。

[kʊd; kəd] [meɪk] [ˌju: 'es] [fi:l] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lts] [wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['pi:pəlz]

Could	make	us	feel	that	our	faults	were	other	people's
可以	制作	我们	感觉	那	我们的	故障	是	其他	人们的

这可能会让我们觉得是别人的错。

[kʊd; kəd][nɑ:t] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [faɪnd][ə; eɪ][stoʊn][tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət][ə; eɪ][dɔ:g]

Could	not	,	as	the	saying	is	,	find	a	stone	to	throw	at	a	dog
可以	不是	,	作为	这	说	是	,	寻找	一个	石头	到	扔	在	一个	狗

就像俗话说的，找不到一块石头扔向狗。

[kʊd; kəd] ['i:zəli] [bɪ'li:v] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:]

Could	easily	believe	now	that	it	was	some	one	else	who	saw	it
可以	容易地	相信	现在	那	它	曾是	一些	一	别的	WHO	锯	它

现在很容易相信是别人看到了它。

['kudnt] ['faɪər][jʊr; jər] [rɪ'vɑ:lvər] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tu:]

Couldn't	fire	your	revolver	without	bringing	down	a	two	volumer
不能	火	你的	左轮手枪	没有	带来	向下	一个	二	容量

不打倒两瓶啤酒，你的左轮手枪就开不了火。

['krɪmz(ə)n] [wɪtʃ] [steɪnd] [ðə; ði][tɑ:ps][ænd; ənd] [sti:ps] [ʌv; əv] [snoʊ]

Crimson	which	stained	the	tops	and	steeps	of	snow
赤红	哪个	染色	这	最高额	和	陡峭	的	雪

鲜红的血染红了雪顶和陡坡。

['krɪmz(ə)n] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] , ['kɪndld] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [taɪm]

Crimson	torch	of	a	maple	,	kindled	before	its	time
赤红	火炬	的	一个	枫	,	点燃	前	它是	时间

枫树如火炬般绯红，在它到来之前就已燃起

['krɪtɪk(ə)l]['vænəti][ænd; ənd][self] - ['raɪtʃəsnəs]

Critical	vanity	and	self	-	righteousness
批判的	虚荣	和	自己	-	义

批判的虚荣心和自以为是

['krɪtɪsɪzəm] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪtərəri] [a:ts]

Criticism	still	remains	behind	all	the	other	literary	arts
批评	仍然	遗迹	在后面	全部	这	其他	文学	艺术

批评艺术仍然落后于其他所有文学艺术。

['krɪtɪks][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] [sens] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Critics	are	in	no	sense	the	legislators	of	literature
评论家	是	在	不	感觉	这	立法者	的	文学

评论家绝非文学的立法者。

[dɑ:n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [θru:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hæf] [rɪ'membər] ['feɪsɪz]

Dawn	upon	him	through	a	cloud	of	other	half	remembered	faces
黎明	之上	他	通过	一个	云	的	其他	一半	记得	面孔

黎明透过一片似曾相识的面孔，照耀着他。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][wɜ:rk]

Death	of	the	joy	that	ought	to	come	from	work
死亡	的	这	喜悦	那	应该	到	来	从	工作

工作本应带来的快乐消逝了

['dɛθs] [veɪg] [kən'dʒektʃəz] [tu:; tə][ðə; ði]['broʊkən][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf]

Death's	vague	conjectures	to	the	broken	expectations	of	life
死亡人数	模糊的	猜想	到	这	破碎的	期望	的	生活

死亡对破碎的生活期望的模糊推测

[dɪ'sper] [broʊk] [ɪn] ['læftər]

Despair	broke	in	laughter
绝望	打破	在	笑声

绝望化作笑声

[dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [repɪ'tɪʃnz] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [tɔ:'tɑ:lədʒi]

Despised	the	avoidance	of	repetitions	out	of	fear	of	tautology
被鄙视的	这	回避	的	重复	出去	的	害怕	的	同义反复

厌恶因害怕同义反复而避免重复的做法。

['dɪkɪnz] ['reskju:d] ['krɪsməs] [frʌm; frəm]['pjʊrɪtən] [dɪs'trʌst]

Dickens	rescued	Christmas	from	Puritan	distrust
狄更斯	获救	圣诞节	从	清教徒	怀疑

狄更斯使圣诞节免于清教徒的不信任

['dɪkɪnz] [ɪz] ['pjʊrli] [ˌdemə'krætɪk]

Dickens	is	purely	democratic
狄更斯	是	纯粹	民主

狄更斯是纯粹的民主主义者。

[dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ] [wʊd] [soʊ] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst]

Did	not	feel	the	effect	I	would	so	willingly	have	experienced
做过	不是	感觉	这	影响	我	会	所以	心甘情愿	有	经验丰富的

并没有感受到我原本非常渴望体验的效果。

['dɪdnt] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [bɪ'liːfs] , [bʌt; bət] ['oʊnli] ['ɑːrgjuːd]

Didn't	reason	about	their	beliefs	,	but	only	argued
没有	原因	关于	他们的	信仰	,	但	仅有的	争论

他们不去理性地探讨自己的信仰，只是争论不休。

['dɪnər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['aʊər] [ʌv; əv] [tuː]

Dinner	was	at	the	old	-	fashioned	Boston	hour	of	two
晚餐	曾是	在	这	老的	-	造型	波士顿	小时	的	二

晚餐时间是波士顿传统的两点钟。

[ˌdɪsbɪ'liːvər] [ɪn] ['pʌnɪʃmənts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts]

Disbeliever	in	punishments	of	all	sorts
不信者	在	惩罚	的	全部	排序

不相信任何形式的惩罚

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [frendz]

Disposition	to	use	his	friends
处置	到	使用	他的	朋友们

倾向于利用他的朋友

[duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['skwɑːlɪd] [laɪvz; lɪvz]

Do	not	want	to	know	about	such	squalid	lives
做	不是	想	到	知道	关于	这样的	肮脏的	生活

我不想了解这种肮脏的生活。

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [flaɪt] [ðæn; ðən] [naʊ]

Dollars	were	of	so	much	farther	flight	than	now
美元	是	的	所以	很多	更远	航班	比	现在

美元曾经比现在流通得更远。

[dʌl] , [koʊld] [self] - [əb'sɔːrpʃ(ə)n]

Dull	,	cold	self	-	absorption
乏味的	,	寒冷的	自己	-	吸收

迟钝、冷漠的自我沉溺

['ɜːrli] [self] - ['helpflnəs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Early	self	-	helpfulness	of	children	is	very	remarkable
早期的	自己	-	乐于助人	的	孩子们	是	非常	卓越

儿童早期展现出的自理能力非常显著。

['efərt] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [seɪ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

Effort	to	do	and	say	exactly	the	truth	,	and	to	find	it	out
努力	到	做	和	说	确切地	这	真相	,	和	到	寻找	它	出去

努力做到言行一致，并找出真相。

['iːðər] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌʌn'siːn] , [ɔːr] [tuː; tə] [ə'fɜːrm] [ˌaɪ 'tiː]

Either	to	deny	the	substance	of	things	unseen	,	or	to	affirm	it
任何一个	到	否定	这	物质	的	事物	看不见	,	或者	到	确认	它

要么否认未见之物的本质，要么肯定其本质。

[ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] [oʊld] [frendz] ['æftər] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['jɪrz]

Encounter	of	old	friends	after	the	lapse	of	years
遇到	的	老的	朋友们	后	这	失效	的	年

多年后老友重逢

[end'ʒɔɪɪŋ] [wət'evər] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self]

Enjoying	whatever	was	amusing	in	the	disadvantage	to	himself
享受	任何	曾是	有趣	在	这	劣势	到	他自己

他乐在其中，即使这对他自己不利。

['erərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [mæn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['beɪsɪst]

Errors	of	a	weak	man	,	which	were	usually	the	basest
错误	的	一个	虚弱的	男人	,	哪个	是	通常	这	最底层

软弱之人所犯的错误，通常是最卑劣的。

[ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪz] [driːmz]

Escaped	at	night	and	got	into	the	boy's	dreams
逃脱	在	夜晚	和	得到	进入	这	男孩们	梦境

夜里逃脱，进入了男孩的梦境。

[ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['beɪkənz] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr]

Espoused	the	theory	of	Bacon's	authorship	of	Shakespeare
拥护	这	理论	的	培根的	作者身份	的	莎士比亚

拥护培根是莎士比亚作品作者的理论

['eθɪk(ə)l] [sens] , [nɑːt][ðə; ði] [iːs'θetikəl] [sens]

Ethical	sense	,	not	the	aesthetical	sense
伦理道德	感觉	,	不是	这	美学	感觉

伦理感，而非审美感

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['deɪz] [rest][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l][kæn; kən] [ber]

Even	a	day's	rest	is	more	than	most	people	can	bear
甚至	一个	天	休息	是	更多的	比	最多	人们	能	熊

即使是休息一天，对大多数人来说也难以忍受。

[ˌevər'læstɪŋ] [rɑːk] [ʌv; əv]['hjuːmən][krɪ'duːlətɪ][ænd; ənd]['fɑːli]

Everlasting	rock	of	human	credulity	and	folly
永恒	岩石	的	人类	轻信	和	蠢事

人类轻信和愚昧的永恒磐石

[eks'tʃeindʒiŋ] [ɪn'ɔːdəbl] [bə'nælɪtiːz]

Exchanging	inaudible	banalities
交换	听不清	平庸之事

交换着听不见的陈词滥调

[ɪk'spres] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] [fɪt][wɜːrd]

Express	the	appreciation	of	another's	fit	word
表达	这	欣赏	的	另一个的	合身	单词

表达对他人恰当言辞的赞赏

[aɪz] [fɪkst] ['stedfæstli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər]

Eyes	fixed	steadfastly	upon	the	future
眼睛	固定的	坚定不移	之上	这	未来

目光坚定地注视着未来。

[fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hæʃ] ['meni] [taɪmz] [wɔːmd] ['oʊvər] [ðæt] [ˌriːə'ʃuəz] [ðem; ðəm]

Fact	that	it	is	hash	many	times	warmed	over	that	reassures	them
事实	那	它	是	哈希	许多	时代	温暖	超过	那	令人放心	他们

正是因为它是多次加热过的杂烩，才让他们感到放心。

[feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]

Fate	of	a	book	is	in	the	hands	of	the	women
命运	的	一个	书	是	在	这	双手	的	这	女性

一本书的命运掌握在女性手中。

[fɪr] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l]

Fear	of	asking	too	much	and	the	folly	of	asking	too	little
害怕	的	问	也	很多	和	这	蠢事	的	问	也	小的

害怕要求太多，又害怕要求太少

[feɪnd] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

Feigned	the	gratitude	which	I	could	see	that	he	expected
假装	这	感激	哪个	我	可以	看	那	他	预期的

他假装感激，但我看得出来他是在期待这种感激。

[felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [fɔːlt]

Felt	that	this	was	my	misfortune	more	than	my	fault
毛毡	那	这	曾是	我的	不幸	更多的	比	我的	过错

我觉得这更多是我的不幸，而不是我的错。

[fjuː] [men] [læst]['oʊvər][frʌm; frəm][wʌn][rɪ'fɔːrm][tuː; tə] [ə'nʌðər]

Few	men	last	over	from	one	reform	to	another
很少	男人	最后的	超过	从	一	改革	到	其他

很少有人能从一次改革持续到另一次改革。

['fɪkʃənz] ['sʌt(ə)l] [ɪ'fekt] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['iːv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ]

Fictions	subtle	effect	for	good	and	for	evil	on	the	young
虚构	微妙的	影响	为了	好的	和	为了	邪恶的	在	这	年轻的

虚构作品对年轻人的微妙影响，既有积极的，也有消极的。

['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['gɑːrlənd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'sper] [ɪn] [ðæt] ['pɪtiləs] ['aʊər]

Flowers	with	which	we	garland	our	despair	in	that	pitiless	hour
花朵	和	哪个	我们	花环	我们的	绝望	在	那	无情	小时

在那无情的时刻，我们用鲜花装点绝望。

[fɔːr; fər][moʊst]['piːp(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɜːrs]

For	most	people	choice	is	a	curse
为了	最多	人们	选择	是	一个	诅咒

对大多数人来说，选择是一种诅咒。

[fɔːr'ber] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ə'næləsɪs]

Forbear	the	excesses	of	analysis
忍耐	这	过剩	的	分析

避免过度分析。

[fɔːr'berəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn]['kɑːntent][tuː; tə][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm]

Forbearance	of	a	wise	man	content	to	bide	his	time
宽容	的	一个	明智的	男人	内容	到	比德	他的	时间

智者耐心等待时机。

[faʊnd] [laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl]['poʊətri]

Found	life	was	not	all	poetry
成立	生活	曾是	不是	全部	诗

发现生活并非全是诗意。

[geɪ] [læf] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ə'bɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz]

Gay	laugh	comes	across	the	abysm	of	the	years
同性恋	笑	来	穿过	这	深渊	的	这	年

盖伊的笑声穿越了岁月的深渊。

['dʒen(ə)rəl] ['wɜːrsənɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [fə'mɪliər]['æftər]['mɪd(ə)l][laɪf]

General	worsening	of	things	,	familiar	after	middle	life
一般的	恶化	的	事物	,	熟悉的	后	中间	生活

中年后，情况总体恶化，这很常见。

['dʒenərəs] ['lʌvər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eksələnt] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Generous	lover	of	all	that	was	excellent	in	literature
慷慨的	情人	的	全部	那	曾是	出色的	在	文学

慷慨热爱文学中一切美好的事物

[gɪft][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən]

Gift	of	waiting	for	things	to	happen
礼物	的	等待	为了	事物	到	发生

等待事情发生的恩赐

[glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [aɪ] , [ɪz][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [laɪt]

Glance	of	the	common	eye	,	is	and	always	was	the	best	light
瞥一眼	的	这	常见的	眼睛	,	是	和	总是	曾是	这	最好的	光

普通人的目光，过去是、现在仍然是最好的光线。

[gɑːd][ʌv; əv] [tʃæns] [liːdz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vɜːrsəti]

God	of	chance	leads	them	into	temptation	and	adversity
上帝	的	机会	线索	他们	进入	诱惑	和	逆境

掌管机遇的神将他们引入诱惑和逆境。

[gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ][fʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Got	out	of	it	all	the	fun	there	was	in	it
得到	出去	的	它	全部	这	乐趣	那里	曾是	在	它

完全错过了其中的所有乐趣。

['gʌvərnmənt] [ɪz][best] [wɪtʃ] ['gʌvənz] [liːst]

Government	is	best	which	governs	least
政府	是	最好的	哪个	统治	至少

管得最少的政府才是最好的政府。

['gretɪst] ['klæsɪks][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [greɪt]

Greatest	classics	are	sometimes	not	at	all	great
最	经典	是	有时	不是	在	全部	伟大的

最伟大的经典作品有时其实根本算不上伟大。

['griːtɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɜːrsən(ə)l][ˌkɔːrdʒi'ælәti]

Greeting	of	great	impersonal	cordiality
问候	的	伟大的	不具个人色彩	亲切

极度客套的问候

['griːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] ['aɪər][ɪn] ['hev(ə)nli] [maɪndz]

Grieving	that	there	could	be	such	ire	in	heavenly	minds
悲伤	那	那里	可以	是	这样的	愤怒	在	天上	思想

悲痛之余，也难以想象天上的神灵竟会有如此愤怒。

['hæbɪt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [sʌm; səm] ['frendli] ['laɪɪŋ] [θɪŋ]

Habit	of	saying	some	friendly	lying	thing
习惯	的	说	一些	友好的	说谎	事物

习惯说一些善意的谎言

['hæpi] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'dɪfrəns] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [briːdz] [ɪn][ˌjuː 'es]

Happy	in	the	indifference	which	ignorance	breeds	in	us
快乐的	在	这	漠不关心	哪个	无知	品种	在	我们

我们乐于沉浸在无知滋生的冷漠之中。

[hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [nuː]

Hard	to	think	up	anything	new
难的	到	思考	向上	任何事物	新的

很难想出什么新点子。

[hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

Hard	of	hearing	on	one	side	.
难的	的	听力	在	一	边	.

单侧听力障碍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['defnəs] !

But	it	isn't	deafness	!
但	它	不是	耳聋	!

但这并非耳聋!

['hɑːrdli] ['eni][sɔːrt][ʌv; əv] ['blʌdʃed] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['pɑːrd(ə)n]

Hardly	any	sort	of	bloodshed	which	I	would	not	pardon
几乎	任何	种类	的	流血事件	哪个	我	会	不是	赦免

几乎没有哪种流血事件是我无法原谅的。

['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːtəkræt] ['klæʃt] [ə'pɑːn] [ˌhoʊmi'ɑːpəθi]

Harriet	Beecher	Stowe	and	the	Autocrat	clashed	upon	homeopathy
哈丽特	比彻	斯托	和	这	独裁者	冲突	之上	顺势疗法

哈里特·比彻·斯托和独裁者在顺势疗法问题上发生了冲突。

[heɪt] [ʌv; əv] [heɪt] , [ðə; ði][skɔːrn][ʌv; əv][skɔːrn] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [lʌv]

Hate	of	hate	,	The	scorn	of	scorn	,	The	love	of	love
恨	的	恨	,	这	轻蔑	的	轻蔑	,	这	爱	的	爱

恨之入骨，蔑视之殇，爱之深沉

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz]

He	was	a	youth	to	the	end	of	his	days
他	曾是	一个	青年	到	这	结尾	的	他的	天

他至死都保持着青春活力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːrd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

He	was	not	bored	because	he	would	not	be
他	曾是	不是	无聊的	因为	他	会	不是	是

他并不感到无聊，因为他不会.....

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni]

He	had	no	time	to	make	money
他	有	不	时间	到	制作	钱

他没时间赚钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈstrʌktɪv] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [əbˈzɜːrvənt]

He	was	not	constructive	;	he	was	essentially	observant
他	曾是	不是	建设性的	;	他	曾是	本质上	观察者

他并不善于建设，他本质上只是个观察者。

[hiː; hi] [maɪt] [wɔːk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][duː][soʊ]

He	might	walk	home	with	her	if	he	would	not	seem	to	do	so
他	可能	走	家	和	她	如果	他	会	不是	似乎	到	做	所以

如果他看起来不像会这么做的话，他或许会陪她一起走回家。

[ˈhiːz] [soʊ] [ˈrestɪŋ]

He's	so	resting
他是	所以	休息

他休息得真好。

[ˈhiːz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

He's	the	same	kind	of	a	man	that	he	was	a	boy
他是	这	相同的	种类	的	一个	男人	那	他	曾是	一个	男生

他长大成人后，和小时候一样。

[hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] [ˈeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈstoʊɪkl] [ˈsɔrəuz]

Heart	of	youth	aching	for	their	stoical	sorrows
心	的	青年	疼痛	为了	他们的	斯多葛派	悲伤

青春之心为他们坚忍的悲伤而痛楚

[ˈhaɪt(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋ] [baɪ][æn˩tɪsɪˈpeɪʃ(ə)n]

Heighten	our	suffering	by	anticipation
增高	我们的	痛苦	经过	预期

预期加剧了我们的痛苦

[həˈroʊɪk][laɪz]

Heroic	lies
英勇	谎言

英雄的谎言

[hɪz; ɪz] [ˈriːdɚz] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

His	readers	trusted	and	loved	him
他的	读者	可信	和	喜爱	他

他的读者信任他，爱戴他。

[hɪz; ɪz] [pleɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɔːr] [els] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][˩aɪ ˈtiː]

His	plays	were	too	bad	for	the	stage	,	or	else	too	good	for	it
他的	演出	是	也	坏的	为了	这	阶段	,	或者	别的	也	好的	为了	它

他的剧作要么太糟糕不适合搬上舞台，要么又太好了不适合舞台。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː]

His	coming	almost	killed	her	,	but	it	was	worth	it
他的	未来	几乎	被杀	她	,	但	它	曾是	值得	它

他的到来几乎要了她的命，但一切都值得。

[hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] [ˌæbsə'luːtli] ['siːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'vent]

His	remembrance	absolutely	ceased	with	an	event
他的	纪念	绝对地	停止	和	一个	事件

随着某件事的发生，人们对他的记忆彻底消失了。

[hɪ'stɔːriən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['riːəlɪst]

Historian	,	who	is	a	kind	of	inferior	realist
历史学家	,	WHO	是	一个	种类	的	下	现实主义者

历史学家，某种程度上是低级的现实主义者

['hɑːlədeɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Holiday	literature
假期	文学

假日文学

['hɑːloʊ] [hɪ'lærəti] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][juːz][tuː; tə][mæsk][ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns]

Hollow	hilarities	which	people	use	to	mask	their	indifference
空洞的	笑料	哪个	人们	使用	到	面具	他们的	漠不关心

人们用空洞的笑声来掩盖他们的冷漠

['hɑːloʊnəs] , [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] , [ðə; ði] [ʌn'wɜːrðinəs] [ʌv; əv][laɪf]

Hollowness	,	the	hopelessness	,	the	unworthiness	of	life
空虚	,	这	绝望	,	这	不配	的	生活

空虚、绝望、生命的无价值

['ɑːnɪst] [men] [ɑːr; ər] [fjuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

Honest	men	are	few	when	it	comes	to	themselves
诚实的	男人	是	很少	什么时候	它	来	到	他们自己

诚实的人，尤其是在谈到自身品格时，寥寥无几。

['ɑːnəsti] [ɪz] ['dɪfɪkəlt]

Honesty	is	difficult
诚实	是	难的

诚实很难

['hoʊpf(ə)l] ['æpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]

Hopeful	apathy	in	his	face
充满希望	冷漠	在	他的	脸

他脸上带着一丝希望的冷漠

['hɑːspɪtəb(ə)l][gɪft][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Hospitable	gift	of	making	you	at	home	with	him
好客	礼物	的	制作	你	在	家	和	他

他热情好客，让你在他那里感觉像在家一样。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][æn; ən][ɑːrt]

I	do	not	think	any	man	ought	to	live	by	an	art
我	做	不是	思考	任何	男人	应该	到	居住	经过	一个	艺术

我认为任何人都不应该以艺术为生。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [heitid] [tuː; tə][æsk]

I	did	not	know	,	and	I	hated	to	ask
我	做过	不是	知道	,	和	我	憎恨	到	问

我不知道，而且我也不好意思问。

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər] [pʊr] , [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrvɪŋ]

If	one	were	poor	,	one	ought	to	be	deserving
如果	一	是	贫穷的	,	一	应该	到	是	值得

如果一个人贫穷，他就应该得到应有的待遇。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf][æz; əz][bæd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [bæd][tuː; tə][biː; bi]

If	he	was	half	as	bad	,	he	would	have	been	too	bad	to	be
如果	他	曾是	一半	作为	坏的	,	他	会	有	到过	也	坏的	到	是

如果他只有一半那么坏，那他就已经坏到无法生存了。

[ɪf] [wʌn][mʌst; məst] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃæmˈpeɪn]

If	one	must	,	it	ought	to	be	champagne
如果	一	必须	,	它	应该	到	是	香槟酒

如果非要选一个，那应该是香槟。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈraɪtɪŋ] [noʊ][wʌn] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈriːdɪŋ]

If	he	has	not	enjoyed	writing	no	one	will	enjoy	reading
如果	他	有	不是	享受	写作	不	一	将要	享受	阅读

如果他自己都不享受写作，那么没有人会享受阅读。

[ˈɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]

Imitators	of	one	another	than	of	nature
模仿者	的	一	其他	比	的	自然

彼此模仿，而非模仿自然

[ˌɪmprəˈpraɪəti] [ɪf] [nɑːt] [ɪnˈdiːsnsi] [ˈprɔmisiz] [ˈlɪtərəri] [səkˈses]

Impropriety	if	not	indecency	promises	literary	success
不当行为	如果	不是	不雅	承诺	文学	成功

不当行为，即便不是猥亵行为，也预示着文学上的成功。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪˈsteɪkən][ˈsoʊʃ(ə)l][aɪˈdiːəl]

In	the	South	there	was	nothing	but	a	mistaken	social	ideal
在	这	南	那里	曾是	没有什么	但	一个	错误	社会的	理想的

南方只有一种错误的社会理想。

[ɪn] [skuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ðen] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ]

In	school	there	was	as	little	literature	then	as	there	is	now
在	学校	那里	曾是	作为	小的	文学	然后	作为	那里	是	现在

当时学校里的文学作品和现在一样少。

[ˌɪnkoʊˈhɪərənsiz][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

Incoherencies	of	people	meeting	after	a	long	time
不连贯性	的	人们	会议	后	一个	长的	时间

人们久别重逢后产生的不连贯性

[ɪnˈkredəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ˌɪnsɪˈpɪdətɪ]

Incredible	in	their	insipidity
极好的	在	他们的	乏味

乏味得令人难以置信

[ɪnˈdʌstriəl] [ˈsleɪvəri]

Industrial	slavery
工业的	奴隶制

工业奴隶制

[ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈsteɪtmənt] , [kənˈdʒektʃər][ænd; ənd] [ˌmɪsˈgɪvɪŋ]

Inexhaustible	flow	of	statement	,	conjecture	and	misgiving
取之不尽的	流动	的	陈述	,	推测	和	疑虑

无穷无尽的陈述、推测和疑虑

[ˌɪnɪkˈspɪriəns] [teɪks] [ðɪs] [ɪˈfekt] ([ˈlɪtərəri] [ˈluːdnəs]) [fɔːr; fər] [riˈæləti]

Inexperience	takes	this	effect	(	literary	lewdness	)	for	reality
缺乏经验	需要	这	影响	(	文学	淫秽	)	为了	现实

缺乏经验的人会将这种效果（文学上的淫秽）误认为是现实。

[ɪnˈseɪʃəb(ə)l] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfænsi][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] [əˈmerɪkə]

Insatiable	English	fancy	for	the	wild	America
贪得无厌	英语	想要	为了	这	荒野	美国

英国人对狂野的美国有着永不满足的迷恋。

[noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər]

no	longer	there
不	更长	那里

已经不在了

[ɪn'senseɪt] [praɪd] [ðæt] ['mʌðərz] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] [fɔːlts]

Insensate	pride	that	mothers	have	in	their	children's	faults
无知觉	自豪	那	母亲们	有	在	他们的	孩子们的	故障

母亲们对孩子缺点的盲目自豪感

[ˌɪntə'lektʃuəl] [pəu'zəː]

Intellectual	poseurs
知识分子	装腔作势者

装腔作势的知识分子

[ɪn'tent] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]

Intent	upon	some	point	in	the	future
意图	之上	一些	观点	在	这	未来

意图在未来的某个时候

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['prɪti] , [æz; əz] ['pepis] [wʊd] [seɪ]

It	was	mighty	pretty	,	as	Pepys	would	say
它	曾是	强大的	漂亮的	,	作为	佩皮斯	会	说

正如佩皮斯会说的那样，它非常漂亮。

['dʒɔɪfl] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt]

Joyful	shame	of	children	who	have	escaped	punishment
快乐	耻辱	的	孩子们	WHO	有	逃脱	惩罚

逃脱惩罚的孩子们的喜悦和羞愧

[kept] [hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [və'kjuːɪtiz] [wen] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl]

Kept	her	talking	vacuities	when	her	heart	was	full
保留	她	说	真空	什么时候	她	心	曾是	满的

她内心充满空虚，却总是说些空话。

['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɑːr; ər]['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

Kindness	and	gentleness	are	never	out	of	fashion
仁慈	和	温柔	是	绝不	出去	的	时尚

善良和温柔永远不会过时

['kɪsɪŋ] [goʊz][baɪ]['feɪvər] , [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ɪn][laɪf]

Kissing	goes	by	favor	,	in	literature	as	in	life
接吻	去	经过	偏爱	,	在	文学	作为	在	生活

在文学作品和现实生活中，接吻都是一种恩惠。

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ɑːr; ər] [pər'petʃuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Languages	,	while	they	live	,	are	perpetually	changing
语言	,	尽管	他们	居住	,	是	永恒地	变化

语言，只要存在，就一直在变化。

[led] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['pʌblɪk][sɪ'kluːʒ(ə)n]

Led	a	life	of	public	seclusion
引领	一个	生活	的	民众	隔离

过着与世隔绝的生活

[left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðə; ði][kæt] [maɪt]

Left	him	to	do	what	the	cat	might
左边	他	到	做	什么	这	猫	可能

任由他去做猫可能做的事。

[let] ['fɪkʃ(ə)n] [siːs] [tuː; tə][laɪ] [ə'baʊt] [laɪf]

Let	fiction	cease	to	lie	about	life
让	小说	停止	到	说谎	关于	生活

让虚构作品停止对生活的谎言

[luːd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə] ['luːdnəs] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf]

Lewd	literature	seems	to	give	a	sanction	to	lewdness	in	the	life
猥亵	文学	似乎	到	给	一个	制裁	到	淫秽	在	这	生活

淫秽文学似乎为生活中的淫秽行为赋予了一种合法性。

[laɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][dɪd][tuː; tə] [seɪv] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [griːf] [ɔːr][hɑːrm]

Lie	,	of	course	,	and	did	to	save	others	from	grief	or	harm
说谎	,	的	课程	,	和	做过	到	节省	其他的	从	悲伤	或者	伤害

当然，这是谎言，而且是为了避免他人遭受痛苦或伤害。

[laɪf] [ə'loʊn][ɪz]['kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ]

Life	alone	is	credible	to	the	young
生活	独自的	是	可信的	到	这	年轻的

年轻人只相信自己的生命。

[laɪkt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

Liked	to	find	out	good	things	and	great	things	for	himself
喜欢	到	寻找	出去	好的	事物	和	伟大的	事物	为了	他自己

他喜欢为自己发掘美好的事物和伟大的成就。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒəns]

Literature	beautiful	only	through	the	intelligence
文学	美丽的	仅有的	通过	这	智力

只有通过智慧，文学才能展现其美。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːrt]

Literature	is	Business	as	well	as	Art
文学	是	商业	作为	出色地	作为	艺术

文学既是艺术，也是生意。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz][noʊ][əb'dʒektɪv]['vælјuː]

Literature	has	no	objective	value
文学	有	不	客观的	价值

文学没有客观价值

['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['aɪˌbraʊz]

Little	knot	of	conscience	between	her	pretty	eyebrows
小的	结	的	良心	之间	她	漂亮的	眉毛

她漂亮的眉间，隐隐约约地冒出一丝愧疚。

[lɪvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [laɪz] ['evri] [deɪ]

Lived	a	thousand	little	lies	every	day
居住地	一个	千	小的	谎言	每一个	天

每天都活在一千个小谎言里

['lɪvi] :

Livy	:
李维	:

李维：

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][lɔːst][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

Well	,	if	you	are	to	be	lost	,	I	want	to	be	lost	with	you
出色地	,	如果	你	是	到	是	丢失的	,	我	想	到	是	丢失的	和	你

好吧，如果你注定要迷失，我希望和你一起迷失。

['lɪvi] ['kleməns] : [ðə; ðɪ] ['lʌvlɪɪst] ['pɜːrs(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn]

Livy	Clemens	:	the	loveliest	person	I	have	ever	seen
李维	克莱门斯	:	这	最可爱的	人	我	有	曾经	已见

莉薇·克莱门斯：我见过的最可爱的人

[lɔːŋ] - - ['fænsi] [wɪl] [ber] [æn; ən] ['endləs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n]

Long	-	puerilized	fancy	will	bear	an	endless	repetition
长的	-	-	想要	将要	熊	一个	无尽的	重复

长期幼稚的幻想会经受无休止的重复。

[lɔːŋ] [breθ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l]

Long	breath	was	not	his	;	he	could	not	write	a	novel
长的	气息	曾是	不是	他的	;	他	可以	不是	写	一个	小说

他呼吸不畅，写不出小说。

[lʊk] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] , [ʌv; əv] [ɪn˛terə'geɪʃ(ə)n] , ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [rɪ'pruːf]

Look	of	challenge	,	of	interrogation	,	almost	of	reproof
看	的	挑战	,	的	审讯	,	几乎	的	责备

眼神中带着挑战、质问，几乎是责备。

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['destəni] [hæd; həd][sæt][ə'pɑːn][˛aɪ 'tiː]

Looked	as	if	Destiny	had	sat	upon	it
看起来	作为	如果	命运	有	卫星	之上	它

仿佛命运已降临于它之上。

[lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

Love	of	freedom	and	the	hope	of	justice
爱	的	自由	和	这	希望	的	正义

对自由的热爱和对正义的期盼

['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['helpləsnəs]

Luxury	of	helplessness
奢华	的	无助

无助的奢侈

[meɪd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz]

Made	many	of	my	acquaintances	very	tired	of	my	favorite	authors
制成	许多	的	我的	熟人	非常	疲劳的	的	我的	最喜欢的	作者

这让我很多熟人对我最喜欢的作家感到非常厌倦。

[meɪd] [ðem; ðəm] [tɔːk] [æz; əz] ['seldəm] [mæn][ænd; ənd] ['nevər] ['wʊmən] [tɔːkt]

Made	them	talk	as	seldom	man	and	never	woman	talked
制成	他们	讲话	作为	很少	男人	和	绝不	女士	谈话

让他们开口说话，因为男人很少说话，女人更是从不说话。

[mə'levələnt] ['ædʒɪ˛teɪtəz]

Malevolent	agitators
恶意的	搅拌器

恶意煽动者

[mæn][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə][hɪm'self][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz]

Man	is	strange	to	himself	as	long	as	he	lives
男人	是	奇怪的	到	他自己	作为	长的	作为	他	生活

只要活着，人就会对自己感到陌生。

[mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪm; ɪm]

Man	who	had	so	much	of	the	boy	in	him
男人	WHO	有	所以	很多	的	这	男生	在	他

他身上有很多男孩的特质

[mæn] [huː] [meɪ] ['eni] ['moʊmənt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz] [ɪn'dʌstriəli] [ə; eɪ] [sleɪv]

Man	who	may	any	moment	be	out	of	work	is	industrially	a	slave
男人	WHO	可能	任何	片刻	是	出去	的	工作	是	工业上	一个	奴隶

随时可能失业的人，从工业角度来看，就是奴隶。

['mæridʒz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'loʊn] ['riːəli] [noʊ]

Marriages	are	what	the	parties	to	them	alone	really	know
婚姻	是	什么	这	各方	到	他们	独自的	真的	知道

婚姻，只有缔结婚姻的双方才真正了解。

['mærid] [mæn] : ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][stɑːrt] - [ɔːf][hiː; hi][dəunt][traɪ]

Married	Man	:	after	the	first	start	-	off	he	don't	try
已婚	男人	:	后	这	第一的	开始	-	离开	他	不	尝试

已婚男士：第一次尝试之后就不再尝试了。

[miːt] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n]

Meet	here	to	the	purpose	of	a	common	ostentation
见面	这里	到	这	目的	的	一个	常见的	炫耀

聚集于此，意在共同炫耀。

['meloʊ] ['kɔːrdʒəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪk][noʊ] ['ʌðər]

Mellow	cordial	of	a	voice	that	was	like	no	other
醇厚	亲切	的	一个	嗓音	那	曾是	喜欢	不	其他

那声音醇厚亲切，独一无二。

[men] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [riːd] [ðə; ði] [bʊks]

Men	read	the	newspapers	,	but	our	women	read	the	books
男人	读	这	报纸	,	但	我们的	女性	读	这	图书

男人读报纸，而我们的女人读书。

[menz][laɪvz; lɪvz] ['endɪd] [wer] [ðeɪ] [bɪ'gæn] , [ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

Men's	lives	ended	where	they	began	,	in	the	keeping	of	women
男士	生活	结束	在哪里	他们	开始	,	在	这	保持	的	女性

男人的生命最终还是在女人手中结束。

[met][wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs] , [ɪf] [nɑːt] ['ɑːnər]

Met	with	kindness	,	if	not	honor
梅特	和	仁慈	,	如果	不是	荣誉

虽未获得尊重，但得到了善意的回应。

[maɪnd][ænd; ənd][soʊl][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [duː][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

Mind	and	soul	were	with	those	who	do	the	hard	work	of	the	world
头脑	和	灵魂	是	和	那些	WHO	做	这	难的	工作	的	这	世界

心灵与灵魂同在那些为世界辛勤劳作的人们。

[maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪzɪst] ['wɪmɪn]

Mind	of	a	man	is	the	court	of	final	appeal	for	the	wisest	women
头脑	的	一个	男人	是	这	法庭	的	最终的	上诉	为了	这	最明智的	女性

男人的心智是所有智慧女性的最终裁决法庭。

['mɔːrbɪd]['iːgətɪzəm]

Morbid	egotism
病态的	自负

病态的自负

[moʊst] - ['sʌðərnər] [aɪ]['evər] [nuː]

Most	desouthernized	Southerner	I	ever	knew
最多	-	南方人	我	曾经	知道

我认识的最不南方化的南方人

[moʊst]['dʒəːnəlists] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪtəreri] [men] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Most	journalists	would	have	been	literary	men	if	they	could
最多	记者	会	有	到过	文学	男人	如果	他们	可以

如果可以的话，大多数记者都会成为文学家。

[moʊst] ['sɪriəs] , [ðə; ði][moʊst][hjuː'meɪn] , [ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ʌv; əv][men]

Most	serious	,	the	most	humane	,	the	most	conscientious	of	men
最多	严肃的	,	这	最多	人道	,	这	最多	尽责的	的	男人

最严肃、最有人情味、最尽责的人

['məutivz][laɪ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l] ['kɑːmənli] [prɪ'tend]

Motives	lie	nearer	the	surface	than	most	people	commonly	pretend
动机	说谎	更近	这	表面	比	最多	人们	通常	假装

动机往往比大多数人通常伪装的更接近表面。

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['wɪkɪdnəs]

Mustache	,	which	in	those	days	devoted	a	man	to	wickedness
胡子	,	哪个	在	那些	天	奉献	一个	男人	到	邪恶

在那个年代，留着胡子的人往往走上邪恶的道路。

[maɪ] [oʊn] [juːθ] [naʊ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈeɪliən]

My	own	youth	now	seems	to	me	rather	more	alien
我的	自己的	青年	现在	似乎	到	我	相当	更多的	外星人

现在回想起来，我自己的青春似乎显得有些格格不入。

[maɪ] [ˈriːdɪŋ] [geɪv] [ˌem ˈiː][noʊ] [ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]

My	reading	gave	me	no	standing	among	the	boys
我的	阅读	给予	我	不	常设	之中	这	男孩们

我的阅读能力并没有让我在男生中脱颖而出。

[nəˌpoʊliˈɑːnɪk] [haɪt] [wɪtʃ] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈoʊvərˈtɑːps][ðə; ði] [ælps]

Napoleonic	height	which	spiritually	overtops	the	Alps
拿破仑时代	高度	哪个	精神层面	顶部	这	阿尔卑斯山

拿破仑高地，在精神上凌驾于阿尔卑斯山之上

[ˈnɪrli] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz][ˈkeɪɑːs][kʊd; kəd][biː; bi]

Nearly	nothing	as	chaos	could	be
几乎	没有什么	作为	混乱	可以	是

几乎没有什么能比混乱更糟糕了。

[ˈniːtnəs] [ðæt] [brɪŋz] [dɪˈsper]

Neatness	that	brings	despair
整洁	那	带来	绝望

整洁反而令人绝望

[ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [mɔːr] [riˈgɑːdful, riː-][ʌv; əv] [ˈniːgrəuz]

Never	saw	a	man	more	regardful	of	negroes
绝不	锯	一个	男人	更多的	敬	的	黑人

从未见过比他更尊重黑人的人

[ˈnevər] [peɪd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ]

Never	paid	in	anything	but	hopes	of	paying
绝不	有薪酬的	在	任何事物	但	希望	的	付费

从未支付过任何款项，只希望能够支付。

[ˈnevər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][laɪf] [ənˈles] [aɪ][faɪnd][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

Never	quite	sure	of	life	unless	I	find	literature	in	it
绝不	相当	当然	的	生活	除非	我	寻找	文学	在	它

除非在文学中找到意义，否则我永远无法真正确定生活。

[ˈnevər] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [snifs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːdər]

Never	appeals	to	the	principle	which	sniffs	,	in	his	reader
绝不	上诉	到	这	原则	哪个	嗅嗅	,	在	他的	读者

他从不诉诸于读者心中那种嗅探的原则。

[ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈenvi]

Never	saw	a	dead	man	whom	he	did	not	envy
绝不	锯	一个	死的	男人	谁	他	做过	不是	嫉妒

他从未见过哪个死人不让他羡慕。

[nuː] [ˈɪŋgləndˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈbleɪmɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]

New	England	necessity	of	blaming	some	one
新的	英格兰	必要性	的	指责	一些	一

新英格兰人总想找个人来承担责任

[noʊ] [ˈgreɪtnəs] , [noʊ] [ˈbjuːti] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [truːθ]

No	greatness	,	no	beauty	,	which	does	not	come	from	truth
不	伟大	,	不	美丽	,	哪个	做	不是	来	从	真相

没有真理，就没有伟大，就没有美丽。

[noʊ][mæn] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪktli] [senst] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈtaɪərli] [əbˈhɔː] [ˈsleɪvəri]

No	man	more	perfectly	sensed	and	more	entirely	abhorred	slavery
不	男人	更多的	完美	感觉到的	和	更多的	完全	令人厌恶	奴隶制

没有人比他更深刻地体会到奴隶制的残酷，也没有人比他更彻底地憎恶奴隶制。

[noʊ][mæn]['evər] [jet] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm'self]

No	man	ever	yet	told	the	truth	about	himself
不	男人	曾经	然而	讲述	这	真相	关于	他自己

至今为止，还没有人真正坦白过自己的一切。

[noʊ][roʊz] [bluːmz] [raɪt] [ə'lɔːŋ]

No	rose	blooms	right	along
不	玫瑰	花朵	正确的	沿着

一路上都没有玫瑰花开

[noʊ] [tuː] [men] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [stɑːr]

No	two	men	see	the	same	star
不	二	男人	看	这	相同的	星星

没有两个人看到的是同一颗星。

[noʊ] ['greɪtnəs] , [noʊ] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [truːθ]

No	greatness	,	no	beauty	,	which	does	not	come	from	truth
不	伟大	,	不	美丽	,	哪个	做	不是	来	从	真相

没有真理，就没有伟大，就没有美丽。

[noʊ]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] [ɪk'sept] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekt]

No	object	in	life	except	to	deprive	it	of	all	object
不	目的	在	生活	除了	到	剥夺	它	的	全部	目的

人生唯一的目的就是剥夺它的一切。

['noʊb(ə)l] ['juːsləsnəs]

Noble	uselessness
高贵	无用性

高贵的无用

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] ['riːzənd]

None	of	the	passions	are	reasoned
没有任何	的	这	激情	是	有理智的

这些激情都不是理性的。

[nɑːt][kwaɪt] [hɪm'self] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwɑːlətɪ]

Not	quite	himself	till	he	had	made	you	aware	of	his	quality
不是	相当	他自己	直到	他	有	制成	你	意识到的	的	他的	质量

直到他让你意识到他的品质，他才真正展现出自己的本色。

[nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['klemənz] [tuː; tə] [raɪt] [laɪk] ['enibɑːdi] [els]

Not	possible	for	Clemens	to	write	like	anybody	else
不是	可能的	为了	克莱门斯	到	写	喜欢	任何人	别的

克莱门斯不可能像其他人那样写作。

[nɑːt] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'mænlɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɪmpəθɪ]

Not	much	patience	with	the	unmanly	craving	for	sympathy
不是	很多	耐心	和	这	不男子气概	渴望	为了	同情

对那种缺乏男子气概、渴望同情的行为没什么耐心。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [træn'send] ; [hiː; hi] [laɪkt] [baʊndz]

Not	a	man	who	cared	to	transcend	;	he	liked	bounds
不是	一个	男人	WHO	关心	到	超越	;	他	喜欢	界限

他并非一个渴望超越的人；他喜欢安于现状。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][spɔːrt] , [æz; əz]['piːp(ə)l] ['kɑːmənlɪ] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː]

Nothing	in	the	way	of	sport	,	as	people	commonly	understand	it
没有什么	在	这	方式	的	运动	,	作为	人们	通常	理解	它

就人们通常理解的体育运动而言，这毫无意义。

['nɑːvəlz][hɜːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [truː]

Novels	hurt	because	they	are	not	true
小说	伤害	因为	他们	是	不是	真的

小说之所以伤人，是因为它们并非真实发生过的事。

[naʊ] ['lɪt(ə)l]['noʊʃ(ə)n] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ɪts] ['meməri]

Now	little	notion	what	it	was	about	,	but	I	love	its	memory
现在	小的	概念	什么	它	曾是	关于	,	但	我	爱	它是	记忆

现在我不太清楚它讲的是什么，但我喜欢这段回忆。

[naʊ] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪts] [veɪg] [kən'dʒektʃəz]

Now	death	has	come	to	join	its	vague	conjectures
现在	死亡	有	来	到	加入	它是	模糊的	猜想

如今，死亡也加入了它那些模糊的推测。

[ˌɛn'waɪ'siː] , [ə; eɪ] ['sɪti] [wer] ['mʌni] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd][goʊz][fɔːr; fər] [les]

NYC	,	a	city	where	money	counts	for	more	and	goes	for	less
纽约市	,	一个	城市	在哪里	钱	计数	为了	更多的	和	去	为了	较少的

纽约，一个金钱更值钱、更不值钱的城市

['oʊdiəs] [hɪ'lærəti] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɪʃ(ə)n]

Odious	hilarity	,	without	meaning	and	without	remission
令人厌恶的	欢闹	,	没有	意义	和	没有	缓解

令人作呕的滑稽，毫无意义，也毫无缓解之日。

['ɔfɚz] ['mɔːrtɪfaɪɪŋli] [miːn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'sʌltɪŋli] [veɪg]

Offers	mortifyingly	mean	,	and	others	insultingly	vague
优惠	令人羞愧	意思是	,	和	其他的	侮辱性的	模糊的

有些提议令人羞辱地吝啬，有些则含糊不清，令人愤慨。

[oʊld]['mænz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːmətɪz]

Old	man's	disposition	to	speak	of	his	infirmities
老的	男人的	处置	到	说话	的	他的	弱点

老人喜欢谈论自己的疾病

[oʊld]['mænz] ['tendənsi] [tuː; tə][rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ðə; ði][pæst]

Old	man's	tendency	to	revert	to	the	past
老的	男人的	趋势	到	恢复	到	这	过去的

老人有怀旧的倾向

[wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊpənli] [pʊr] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpən] [ʃeɪm]

One	could	be	openly	poor	in	Cambridge	without	open	shame
一	可以	是	公然	贫穷的	在	剑桥	没有	打开	耻辱

在剑桥，一个人可以公开承认自己贫穷而不会感到羞耻。

['oʊnli][wʌn] [kən'sɜːrnd] [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜːrnd]

Only	one	concerned	who	was	quite	unconcerned
仅有的	一	担心的	WHO	曾是	相当	漠不关心

只有一个人对此表示关心，而这个人却毫不在意。

['oʊpənli] [dɪ'preɪvd] [baɪ] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [welθ]

Openly	depraved	by	shows	of	wealth
公然	堕落的	经过	演出	的	财富

公开炫耀财富，令人作呕。

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][kɔːl] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [wʌnz] [self] ['pruːdɪʃ]

Ought	not	to	call	coarse	without	calling	one's	self	prudish
应该	不是	到	称呼	粗	没有	呼叫	一个人的	自己	拘谨

不称粗俗，就等于自诩保守。

['aʊər; ɑːr] ['hʌkstə(r)] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

Our	huckstering	civilization
我们的	兜售	文明

我们这个兜售商品的文明

['aʊtər] [ɪn'tegjəmənt] [ʌv; əv] ['priːtens]

Outer	integument	of	pretence
外	表皮	的	虚伪

伪装的外衣

['pæsɪv] ['elɪgəns] [wɪtʃ] ['oʊnli] [æn'sestrəl] ['juːsləsnəs] [kæn; kən] [gɪv]
Passive elegance which only ancestral uselessness can give
被动的 优雅 哪个 仅有的 祖先的 无用性 能 给

只有祖先的无用才能赋予的被动优雅。

[pə'θetɪk] ['hoʊpflnəs]
Pathetic hopefulness
可怜的 希望

可悲的希望

['peɪθɑːs][ʌv; əv][rɪ'voʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlərləs] [rɪ'dʒɪdɪtiːz]
Pathos of revolt from the colorless rigidities
感伤 的 反叛 从 这 无色 刚度

反抗苍白僵化之情的悲怆

['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən]
People whom we think unequal to their good fortune
人们 谁 我们 思考 不等 到 他们的 好的 财富

那些我们认为配不上自己好运的人

['piːp(ə)l][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [dɪ'semb(ə)l][ðer; ðər][dʒɔɪ]
People of wealth and fashion always dissemble their joy
人们 的 财富 和 时尚 总是 掩饰 他们的 喜悦

有钱有势的人总是掩饰自己的喜悦。

['piːp(ə)l][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][aɪ'diːlz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [mudz] [ænd; ənd] ['fæʃənz]
People have never had ideals , but only moods and fashions
人们 有 绝不 有 理想 , 但 仅有的 情绪 和 时尚

人们从来没有理想，只有情绪和时尚。

['pɪktʃər] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪn]
Picture which , he said to himself , no one would believe in
图片 哪个 , 他 说 到 他自己 , 不 一 会 相信 在

他心想，想象一下，没人会相信的那种情景。

['pleɪdʒərɪzəm] ['kæriz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
Plagiarism carries inevitable detection with it
抄袭 携带 不可避免的 检测 和 它

抄袭必然会被发现。

[pleɪn] - ['spiːkɪŋ] [ɔːr] [ruːd] ['spiːkɪŋ]
Plain - speaking or Rude Speaking
清楚的 - 请讲 或者 粗鲁的 请讲

直言不讳还是粗鲁无礼

[pleɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['plɑːdɪŋ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd]
Plain industry and plodding perseverance are despised
清楚的 行业 和 缓慢地 毅力 是 被鄙视的

平凡的勤奋和默默的坚持被人鄙视。

['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['mɔːrəl][ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd]
Pointed the moral in all they did
尖 这 道德 在 全部 他们 做过

他们所做的一切都体现了道德意义。

[pə'laɪt] ['lɜːrnɪŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][hɪz; ɪz] [preɪz]
Polite learning hesitated his praise
有礼貌的 学习 犹豫了一下 他的 称赞

礼貌的学问犹豫了一下，才表达了他的赞扬。

[preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
Praised it enough to satisfy the author
赞扬 它 足够的 到 满足 这 作者

赞扬之词足以令作者满意。

[preɪzd] [ɪk'strævəgəntli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs]

Praised	extravagantly	,	and	in	the	wrong	place
赞扬	奢侈地	,	和	在	这	错误的	地方

被过度吹捧，而且用错了地方

['predʒədɪs] [ə'genst] ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm]

Prejudice	against	certain	words	that	I	cannot	overcome
偏见	反对	肯定	字	那	我	不能	克服

我无法克服对某些词语的偏见。

[prə'vɪʒən(ə)l] [ˌreprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['ʃɪftlɛsnɛs]

Provisional	reprehension	of	possible	shiftlessness
临时	非难	的	可能的	懒散

暂时谴责可能的懒散行为

['suːdoʊ] - ['rɪəlɪsts]

Pseudo	-	realists
伪	-	现实主义者

伪现实主义者

['pʌblɪk] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə'mjuːzd] ['ræðər] [ðæn; ðən]['edəˌfaɪd]

Public	wish	to	be	amused	rather	than	edified
民众	希望	到	是	觉得好笑	相当	比	受启发

公众更希望获得娱乐而非启迪。

['pʌblɪk] [huːz] [teɪst] [ɪz][soʊ] [kruːd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][best]

Public	whose	taste	is	so	crude	that	they	cannot	enjoy	the	best
民众	谁	品尝	是	所以	原油	那	他们	不能	享受	这	最好的

品味如此粗俗的公众，以至于无法欣赏最好的事物。

[pʊt][jʊr; jər]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]

Put	your	finger	on	the	present	moment	and	enjoy	it
放	你的	手指	在	这	展示	片刻	和	享受	它

把握当下，尽情享受。

['kwaɪət][bʌt; bət]['ræðər] [dʌl] [lʊk] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['slaɪtli] [def]

Quiet	but	rather	dull	look	of	people	slightly	deaf
安静的	但	相当	乏味的	看	的	人们	轻微地	聋

略微耳聋的人看起来安静但有些呆滞。

['ræptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kən'vɜːrt][kʊd; kəd][nɑːt][læst]

Rapture	of	the	new	convert	could	not	last
狂喜	的	这	新的	转变	可以	不是	最后的

新皈依者的狂喜无法持久。

['riːəl] - [ɪz] [ə'bʌv] ['soʊʃ(ə)l]['predʒədɪs]

Real	artistocracy	is	above	social	prejudice
真实的	-	是	多于	社会的	偏见

真正的精英统治凌驾于社会偏见之上。

[rɪ'fɔːməz] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs]

Reformers	,	who	are	so	often	tedious	and	ridiculous
改革者	,	WHO	是	所以	经常	乏味	和	荒谬的

改革者们，他们常常令人厌烦又荒谬。

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɑːr'selvz]

Refused	to	see	us	as	we	see	ourselves
拒绝	到	看	我们	作为	我们	看	我们自己

拒绝以我们看待自己的方式看待我们。

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [duː] [frʌm; frəm] ['evri] [waɪt] [tuː; tə] ['evri] [blæk] [mæn]

Reparation	due	from	every	white	to	every	black	man
赔偿	到期的	从	每一个	白色的	到	每一个	黑色的	男人

每个白人都应该向每个黑人支付赔偿金

[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [hiː; hi] [ɪz]

Responsibility	**of**	**finding**	**him**	**all**	**we**	**have**	**been**	**told**	**he**	**is**
责任	的	寻找	他	全部	我们	有	到过	讲述	他	是

找到他的责任，我们被告知他就是

[roʊgz] [ɪn] [ˈevri] [wɔːk] [ʌv; əv] [laɪf]

Rogues	**in**	**every**	**walk**	**of**	**life**
流氓	在	每一个	走	的	生活

各行各业都有恶棍

[səˈtɪrɪkl] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [men] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn]

Satirical	**smile**	**with**	**which**	**men**	**witness**	**the**	**effusion**	**of**	**women**
讽刺	微笑	和	哪个	男人	证人	这	渗出液	的	女性

男人带着讽刺的微笑，目睹着女人的倾诉。

[ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [ˈɪntrəstɪŋ]

Secret	**of**	**the**	**man**	**who**	**is**	**universally**	**interesting**
秘密	的	这	男人	WHO	是	普遍地	有趣的

那个人为何如此受人瞩目？他的秘密就在于此。

[ˈsiːkrətli] [ədˈmaiəz] [ðə; ði] [ˈsplɛndərz] [hiː; hi] [əˈfekts; ˈæfˌekts] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz]

Secretly	**admires**	**the**	**splendors**	**he**	**affects**	**to**	**despise**
偷偷	钦佩	这	辉煌	他	影响	到	鄙视

他暗自欣赏自己假装鄙夷的辉煌。

[siːn] [θruː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp]

Seen	**through**	**the**	**wrong**	**end**	**of**	**the**	**telescope**
已见	通过	这	错误的	结尾	的	这	望远镜

透过望远镜的错误一端看去

[ˈseldəm] [tɔːkt] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪm] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [ˈwʊdənt] [ˈiːv(ə)n] [ˈlɪs(ə)n]

Seldom	**talked**	**,**	**but**	**there**	**came**	**times**	**when**	**he**	**would'nt**	**even**	**listen**
很少	谈话	,	但	那里	来了	时代	什么时候	他	不会	甚至	听

他很少说话，但有时甚至连听都不听。

[self] - [ˈsætɪsfaɪd] , [ɪnˈtɑːlərənt] , [ænd; ənd] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [prəˌvɪnʃɪˈælɪtɪ]

Self	**-**	**satisfied**	**,**	**intolerant**	**,**	**and**	**hypocritical**	**provinciality**
自己	-	使满意	,	不宽容	,	和	虚伪	省

自满、偏执、虚伪的乡土气息

[ˈʃæklz] [ʌv; əv] [bɪˈliːf] [wɔːrn] [soʊ] [lɔːŋ]

Shackles	**of**	**belief**	**worn**	**so**	**long**
镣铐	的	信仰	磨损	所以	长的

长久以来，信仰的枷锁一直束缚着我们。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [iˈməuʃənz]

She	**liked**	**to**	**get**	**all**	**she**	**could**	**out**	**of**	**her**	**emotions**
她	喜欢	到	得到	全部	她	可以	出去	的	她	情绪

她喜欢尽可能地释放自己的情绪。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [riːd] [ðem; ðəm]

Should	**probably**	**have**	**wasted**	**the**	**time**	**if**	**I**	**had**	**not**	**read**	**them**
应该	大概	有	浪费	这	时间	如果	我	有	不是	读	他们

如果我没读过它们，那可能就浪费时间了。

[ˈsɪŋglnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [poʊz]

Singleness	**of**	**a**	**nature**	**that**	**was**	**all**	**pose**
单身	的	一个	自然	那	曾是	全部	姿势

纯粹的个性，全然是姿态

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [snɔbz]

So	**long**	**as**	**we**	**have**	**social**	**inequality**	**we**	**shall**	**have**	**snobs**
所以	长的	作为	我们	有	社会的	不等式	我们	将	有	势利眼

只要社会不平等存在，势利眼就会存在。

[soʊ] [rɪˈfaɪnd] , ['æftər][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['kɔːrsnəs] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə]

So	refined	,	after	the	gigantic	coarseness	of	California
所以	精制	,	后	这	巨大	粗糙度	的	加利福尼亚州

与加州的粗犷相比，这里显得如此精致。

[soʊ] ['meni] [ˌmiljə'nɛəz] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [træmps]

So	many	millionaires	and	so	many	tramps
所以	许多	百万富翁	和	所以	许多	流浪汉

这么多百万富翁，这么多流浪汉

[səˈsaɪəti] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [pæst] , [nɑːt][hɜːr; hər]['fjuːtʃər]

Society	interested	in	a	woman's	past	,	not	her	future
社会	感兴趣的	在	一个	女性的	过去的	,	不是	她	未来

社会更关心女性的过去，而不是她的未来。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['sækrifaist] [ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrmən]

Sometimes	they	sacrificed	the	song	to	the	sermon
有时	他们	牺牲	这	歌曲	到	这	讲道

有时他们会为了布道而牺牲歌曲。

['sʌmwʌt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] , [æz; əz][ðə; ði] ['skɑːlər] [siːmz] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] .

Somewhat	shy	of	his	fellow	-	men	,	as	the	scholar	seems	always	to	be	.
有些	害羞的	的	他的	同伴	-	男人	,	作为	这	学者	似乎	总是	到	是	.

学者似乎总是如此，他有点羞于与人交往。

['sʌmwʌt] [tuː] ['stʌdid] [greɪs]

Somewhat	too	studied	grace
有些	也	研究	优雅

略显刻意的优雅

[sɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][əˈpɑːn]

Sought	the	things	that	he	could	agree	with	you	upon
寻求	这	事物	那	他	可以	同意	和	你	之上

他努力寻找与你意见一致的方面。

[sper] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ʌv; əv] [rɪˈkɔːlɪŋ] [jʊr; jər][aɪˈdentəti]

Spare	his	years	the	fatigue	of	recalling	your	identity
空闲的	他的	年	这	疲劳	的	回忆	你的	身份

免得他多年来疲于回忆你的身份

[spiːks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ænd; ənd] [blʌd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ænd; ənd][ɪŋk]

Speaks	it	is	not	with	words	and	blood	,	but	with	words	and	ink
说话	它	是	不是	和	字	和	血	,	但	和	字	和	墨水

它并非用言语和鲜血来表达，而是用言语和墨水来表达。

[spɪt][sʌm; səm] ['hæpləs] ['vɪktɪm] : [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [læf]

Spit	some	hapless	victim	:	make	him	suffer	and	the	reader	laugh
吐	一些	不幸的	受害者	:	制作	他	遭受	和	这	读者	笑

找个倒霉的受害者，让他受苦，让读者发笑。

['stændərdz][wɜːr; wər][ðer; ðər][oʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Standards	were	their	own	,	and	they	were	satisfied	with	them
标准	是	他们的	自己的	,	和	他们	是	使满意	和	他们

他们有自己的标准，并且对这些标准感到满意。

['stʌdi] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

Study	in	a	corner	by	the	porch
学习	在	一个	角落	经过	这	门廊

在门廊角落里学习

['stjuːpifaid][baɪ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌʌnəˈlɔɪd] [prɑː'sperəti][ænd; ənd][prəˈpraɪəti]

Stupefied	by	a	life	of	unalloyed	prosperity	and	propriety
目瞪口呆	经过	一个	生活	的	纯正的	繁荣	和	礼

被纯粹的繁荣和体面生活所麻痹

['stuːpɪdli] ['truːθfl]
Stupidly **truthful**
愚蠢地 真实

愚蠢的真相

[staɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt][haɪd][hɪm'self][ɪn]['eni][gɑːrb]
Style **is** **the** **man** **,** **and** **he** **cannot** **hide** **himself** **in** **any** **garb**
风格 是 这 男人 , 和 他 不能 隐藏 他自己 在 任何 外衣

风格决定一切，任何服饰都无法掩盖他的本性。

[səb'mɪtɪd] , [æz; əz]['piːp(ə)l]['ɔːlweɪz][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv] ['ʌðər]
Submitted **,** **as** **people** **always** **do** **with** **the** **trials** **of** **others**
提交 , 作为 人们 总是 做 和 这 试验 的 其他的

提交，就像人们总是对别人的考验所做的那样。

['sʌni] ['^eiəti] [ʌv; əv][self] - [fər'getflnəs]
Sunny **gayety** **of** **self** **-** **forgetfulness**
阳光明媚 同性恋 的 自己 - 健忘

阳光般的忘我快乐

[suːˌpɪri'ɔːrəti][wʌn][laɪks][tuː; tə] [fiːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt]
Superiority **one** **likes** **to** **feel** **towards** **the** **rich** **and** **great**
优势 一 点赞 到 感觉 向 这 富有的 和 伟大的

人们喜欢对富人和伟人抱有优越感。

[teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] [ʌn'greɪʃəsli]
Take **our** **pleasures** **ungraciously**
拿 我们的 快乐 不礼貌地

肆意享受我们的快乐

[tiːtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ]
Teach **what** **they** **do** **not** **know**
教 什么 他们 做 不是 知道

教他们不知道的东西

['tiːdiəsli] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l]
Tediously **analytical**
乏味地 分析

枯燥乏味的分析

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] [ɑːr; ər] [fə'stɪdiəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] ['ʌðər]
The **old** **and** **ugly** **are** **fastidious** **as** **to** **the** **looks** **of** **others**
这 老的 和 丑陋的 是 挑剔 作为 到 这 看起来 的 其他的

那些年老丑陋的人特别在意别人的外貌。

[ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [frendz] [huː] ['friːkwənt][ˌaɪ 'tiː]
The **ornament** **of** **a** **house** **is** **the** **friends** **who** **frequent** **it**
这 装饰品 的 一个 房子 是 这 朋友们 WHO 频繁 它

家的装饰品就是常来访的朋友。

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
The **great** **trouble** **is** **for** **the** **man** **to** **be** **honest** **with** **her**
这 伟大的 麻烦 是 为了 这 男人 到 是 诚实的 和 她

最大的麻烦在于，男人要对她坦诚相待。

[ðer; ðər][ɪz][smɔːl] [lʌv] [ʌv; əv] [pjʊr] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
There **is** **small** **love** **of** **pure** **literature**
那里 是 小的 爱 的 纯的 文学

人们对纯粹文学的热爱微乎其微。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [fjuː]
They **are** **so** **many** **and** **I** **am** **so** **few**
他们 是 所以 许多 和 我 是 所以 很少

他们那么多，而我却那么少。

[θɪŋz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] , [haʊ'evər] [pɪ'kju:liər][ɪn] [i:tʃ]
Things common to all , however peculiar in each
事物 常见的 到 全部 , 然而 奇特 在 每个

尽管每个人的情况都不尽相同，但有些东西是共通的。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:rk] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [rest] [tu:] [mʌtʃ]
Those who work too much and those who rest too much
那些 WHO 工作 也 很多 和 那些 WHO 休息 也 很多

工作过度和休息过度的人

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['sɔ:roʊd] ['di:pəst] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [best]
Those who have sorrowed deepest will understand this best
那些 WHO 有 悲伤的 最深处 将要 理解 这 最好的

那些经历过最深切悲痛的人，最能理解这一点。

[taɪmz] [wen] [ə; eɪ]['mænz] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] ['kʌntri]
Times when a man's city was a man's country
《时代周刊》什么时候 一个 男人的 城市 曾是 一个 男人的 国家

曾经，一个人的城市就是他的国家

['taɪərd] [ðəm'selvz] [aʊt][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Tired themselves out in trying to catch up with him
疲劳的 他们自己 出去 在 尝试 到 抓住 向上 和 他

他们为了追上他而筋疲力尽。

[tu:; tə] [breɪk] [nu:] [graʊnd]
To break new ground
到 休息 新的 地面

开辟新天地

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zempləri] [ɪz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌkɑ:mplɪ'mentri]
To be exemplary is as dangerous as to be complimentary
到 是 典范 是 作为 危险的 作为 到 是 免费

做榜样和恭维一样危险。

[toʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snʌfl] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [di:p] - ['si:tɪd] [ə'flɪkʃ(ə)n]
Tone was a snuffle expressive of deep - seated affliction
语气 曾是 一个 哼哼 富有表现力的 的 深的 - 坐着 痛苦

语气是抽泣声，表达出深深的痛苦。

[treɪs] [noʊ] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twi:n] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm]
Trace no discrepancy between reading his plays and seeing them
痕迹 不 差异 之间 阅读 他的 演出 和 看到 他们

阅读他的剧本和观看他的剧作之间没有任何差异。

[traɪd] [tu:; tə] [laɪk] [wət'evər] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'i:] [laɪk]
Tried to like whatever they bade me like
尝试 到 喜欢 任何 他们 巴德 我 喜欢

我努力喜欢他们让我喜欢的任何东西

[tru:] [tu:; tə][æn; ən][aɪ'di:əl][ʌv; əv][laɪf] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][laɪf][ɪt'self]
True to an ideal of life rather than to life itself
真的 到 一个 理想的 的 生活 相当 比 到 生活 本身

忠于理想生活，而非忠于生活本身。

[tru:θ] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ɪn'venʃ(ə)n]
Truth is beyond invention
真相 是 超过 发明

真理超越虚构。

[tu:] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] [treɪd] : ['nɑ:vəlɪst][ænd; ənd][hɪ'stɔ:riən]
Two branches of the novelist's trade : Novelist and Historian
二 分支 的 这 小说家的 贸易 : 小说家 和 历史学家

小说家职业的两个分支：小说家和历史学家

['ʌndər] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][kən'dʒektʃər][ænd; ənd] [ə'sevəˌreɪʃən]

Under	a	fire	of	conjecture	and	asseveration
在下面	一个	火	的	推测	和	断言

在各种猜测和断言的炮火下

[ˌʌndər'stʊd] [wen] [aɪv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ]

Understood	when	I've	said	something	that	doesn't	mean	anything
理解	什么时候我已经		说	某物	那	不	意思是	任何事物

明白我有时说的话其实毫无意义。

[ʌn'feɪlɪŋ] [ə'merɪkən] ['kaɪndnəs]

Unfailing	American	kindness
永不失败	美国人	仁慈

美国人民始终如一的善良

[ən'les] [wiː; wi][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [griːf]

Unless	we	prefer	a	luxury	of	grief
除非	我们	更喜欢	一个	奢华	的	悲伤

除非我们更喜欢悲伤的奢侈

[juːst] [tuː; tə] [ɪn'grætɪtuːd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hiː; hi] [helpt]

Used	to	ingratitude	from	those	he	helped
用过的	到	忘恩负义	从	那些	他	帮助

早已习惯了帮助过他的人的忘恩负义。

['vækjuəs] [vʌl'gærəti]

Vacuous	vulgarity
空虚的	粗俗

空洞的庸俗

['vɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'kwɪzətɪv] [seks]

Visitors	of	the	more	inquisitive	sex
访客	的	这	更多的	好奇	性别

好奇心较强的男性访客

[vʌl'gærəti] : [bæd][ɑːrt][tuː; tə] [lʌg] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Vulgarity	:	bad	art	to	lug	it	in
粗俗	:	坏的	艺术	到	凸耳	它	在

庸俗：糟糕的艺术作品，需要用到。

['wɔːltər] - , ['suːdoʊ] - ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [aɪ'diːəl]

Walter	-	Scotticized	,	pseudo	-	chivalry	of	the	Southern	ideal
沃尔特	-	苏格兰化的	,	伪	-	骑士精神	的	这	南方	理想的

沃尔特·斯科特式的、南方理想的伪骑士精神

[wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi]

Want	something	hard	,	don't	you	know	;	but	I	want	it	to	be	easy
想	某物	难的	,	不	你	知道	;	但	我	想	它	到	是	简单的

你想要有挑战性的事，不是吗？但我又想要容易的事。

['weɪstɪd] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪ] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [deθ] - [lʊk]

Wasted	face	,	and	his	gay	eyes	had	the	death	-	look
浪费	脸	,	和	他的	同性恋	眼睛	有	这	死亡	-	看

他面容憔悴，那双原本欢快的眼睛里透着死亡的气息。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] ['endɪd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][end]

We	have	never	ended	before	,	and	we	do	not	see	how	we	can	end
我们	有	绝不	结束	前	,	和	我们	做	不是	看	如何	我们	能	结尾

我们以前从未结束过，我们也看不到如何结束。

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['weðər] [wiː; wi] [ɔːt] , [ɔːr][nɑːt]

We	change	whether	we	ought	,	or	not
我们	改变	无论	我们	应该	,	或者	不是

我们改变，无论我们是否应该改变

[wi:; wi] [si:] ['nʌθɪŋ] [hoʊl] , ['ni:ðər] [laɪf][nɔ:r][ɑ:rt]

We	see	nothing	whole	,	neither	life	nor	art
我们	看	没有什么	所有的	,	两者都不	生活	也不	艺术

我们看不到任何完整的事物，无论是生活还是艺术。

[wi:; wi] [hu:] [hæv; həv] ['ni:ðər] [ju:θ] [nɔ:r] ['bju:ti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'ti:]

We	who	have	neither	youth	nor	beauty	should	always	expect	it
我们	WHO	有	两者都不	青年	也不	美丽	应该	总是	预计	它

我们这些既无青春也无美貌的人，不应该总是抱有这种期待。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [ɔ:l] [bi:; bi] [hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['dɔŋkiz]

We	cannot	all	be	hard	-	working	donkeys
我们	不能	全部	是	难的	-	在职的	驴

我们不可能都是勤劳的驴子

[wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [pʊr]

We	did	not	know	that	we	were	poor
我们	做过	不是	知道	那	我们	是	贫穷的

我们当时并不知道自己很穷。

[wɪə(r)] ['kʌmpəni] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz]

We're	company	enough	for	ourselves
是	公司	足够的	为了	我们自己

我们彼此作伴就足够了。

[wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [aɪ] [kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'ri:zən]

What	I	had	not	I	could	hope	for	without	unreason
什么	我	有	不是	我	可以	希望	为了	没有	不合理

我没有的东西，我可以毫无理由地去希望得到。

[wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hi:; hi] [oʊnd] [tu:; tə] , [gʊd] , [bæd] , [ɔ:r] [ɪn'dɪfrənt]

What	he	had	done	he	owned	to	,	good	,	bad	,	or	indifferent
什么	他	有	完毕	他	拥有	到	,	好的	,	坏的	,	或者	冷漠

他对自己所做的一切负全责，无论好坏。

[wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['betər] ['fæʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɜ:rs]

What	makes	a	better	fashion	change	for	a	worse
什么	制作	一个	更好的	时尚	改变	为了	一个	更糟

什么能让时尚变得更好，更糟?

[wʌt] [wi:; wi] [θɔ:t] ['ru:ɪn] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [rɪ'li:s]

What	we	thought	ruin	,	but	what	was	really	release
什么	我们	想法	废墟	,	但	什么	曾是	真的	发布

我们原以为是毁灭，但实际上却是解脱。

[wət'evər] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪz] ['seɪkrɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk]

Whatever	is	established	is	sacred	with	those	who	do	not	think
任何	是	已确立的	是	神圣	和	那些	WHO	做	不是	思考

凡已确立的事物，对于那些不思考的人来说，都是神圣的。

[wət'evər] [tʃɔɪs] [ju:; jʊ] [meɪk] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:]

Whatever	choice	you	make	,	you	are	pretty	sure	to	regret	it
任何	选择	你	制作	,	你	是	漂亮的	当然	到	后悔	它

无论你做出什么选择，你几乎肯定会后悔。

[wen] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [æg'nɑ:stɪk] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] [æn; ən] ['aʊtkæst]

When	to	be	an	agnostic	was	to	be	almost	an	outcast
什么时候	到	是	一个	不可知论者	曾是	到	是	几乎	一个	被排斥者

在那个年代，不可知论者几乎等同于被排斥在外。

[wen] [ʃi:z] ['ri:əli] [sɪk] , [ʃi:z] ['betər]

When	she's	really	sick	,	she's	better
什么时候	她是	真的	生病的	,	她是	更好的

她病得很重的时候，情况反而会好转。

[wen] [wʌz; wəz] [lʌv] ['evər] ['riːzənd] ?

When	was	love	ever	reasoned	?
什么时候	曾是	爱	曾经	有理智的	?

爱情何时需要理性思考?

['weðər] ['evri] ['hjuːmən] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['selfɪʃ]

Whether	every	human	motive	was	not	selfish
无论	每一个	人类	动机	曾是	不是	自私

难道所有人类动机都不自私吗?

[waɪd] ['liːʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ]

Wide	leisure	of	a	country	village
宽的	闲暇	的	一个	国家	村庄

乡村的广阔休闲空间

[wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

Wishes	of	a	mistress	who	did	not	know	what	she	wanted
愿望	的	一个	情妇	WHO	做过	不是	知道	什么	她	通缉

一位不知自己想要什么的情妇的愿望

[wɪt] [ðæt] [traɪz] [ɪts] [tiːθ] [ə'pɑːn] ['evriθɪŋ]

Wit	that	tries	its	teeth	upon	everything
有	那	尝试	它是	牙齿	之上	一切

机智，挑战一切

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['ɪnsaɪt] , [tuː; tə] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'tɪstɪk] [sens]

With	all	her	insight	,	to	have	very	little	artistic	sense
和	全部	她	洞察力	,	到	有	非常	小的	艺术	感觉

尽管她洞察力敏锐，但却几乎没有艺术细胞。

['wɪmɪn] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

Women	don't	seem	to	belong	very	much	to	themselves
女性	不	似乎	到	属于	非常	很多	到	他们自己

女人似乎不太属于自己。

['wɪmɪn] [tɔːkt] [ðer; ðər] ['fɑːliz] [ænd; ənd] [men] ['æktɪd] [ðerz]

Women	talked	their	follies	and	men	acted	theirs
女性	谈话	他们的	愚行	和	男人	行动	他们的

女人们谈论她们的愚蠢行为，男人们则付诸行动。

['wʌndər] [waɪ] [wiː; wi] [heɪt] [ðə; ði] [pæst] [soʊ] ? — " [its] [soʊ] [dæmd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] !

Wonder	why	we	hate	the	past	so	?	—	"	It's	so	damned	humiliating	!
想知道	为什么	我们	恨	这	过去的	所以	?	—	"	它是	所以	该死的	羞辱	!

想知道我们为什么如此憎恨过去吗？——"那真是太屈辱了！"

" ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [soʊ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

"	Wonderful	to	me	how	it	should	remain	so	unintelligible
"	精彩的	到	我	如何	它	应该	保持	所以	无法理解

"令我惊奇的是，它竟然如此晦涩难懂。"

[wɜːrdz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [saʊnd]

Words	of	learned	length	and	thundering	sound
字	的	学习	长度	和	雷鸣	声音

冗长而震撼的词句

[wɜːrk] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [ˌkɑːntɪ'nuːəti]

Work	gives	the	impression	of	an	uncommon	continuity
工作	给予	这	印象	的	一个	罕见	连续性

工作给人一种非同寻常的连续性印象。

[wɜːrk] [nɑːt] ['truːli] [praɪst] [ɪn] ['mʌni] ['kænɑːt] [biː; bi] ['truːli] [peɪd] [ɪn] ['mʌni]

Work	not	truly	priced	in	money	cannot	be	truly	paid	in	money
工作	不是	真的	定价	在	钱	不能	是	真的	有薪酬的	在	钱

不能用金钱真正定价的工作，就无法真正用金钱支付。

[wɜːrld] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l]

World	made	up	of	two	kinds	of	people
世界	制成	向上	的	二	种类	的	人们

世界由两种人组成

[wɜːrld] [siːmz] [tuː; tə]['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊl][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn][æt; ət] !

World	seems	to	always	come	out	at	the	same	hole	it	went	in	at	!
世界	似乎	到	总是	来	出去	在	这	相同的	洞	它	去	在	在	!

世界似乎总是从它进入的同一个洞里出来!

['wɝːldz] ['meməri] [ɪz] ['iːkwəli] [bæd][fɔːr; fər] ['feɪljər] [ænd; ənd] [sək'ses]

World's	memory	is	equally	bad	for	failure	and	success
世界的	记忆	是	同样地	坏的	为了	失败	和	成功

世人的记忆对失败和成功都同样糟糕。

['wɜːrldliər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrld]

Worldlier	than	the	world
世故的	比	这	世界

比世界更世故

[wɜːrst] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ][bæd][æz; əz] [wʌt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr]

Worst	came	it	was	not	half	so	bad	as	what	had	gone	before
最差	来了	它	曾是	不是	一半	所以	坏的	作为	什么	有	已消失	前

最糟糕的情况发生了，但其实远没有之前那么糟糕。

[roʊt] [ðem; ðəm][fɜːrst][ænd; ənd][læst][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['dɪkɪnz]

Wrote	them	first	and	last	in	the	spirit	of	Dickens
写道	他们	第一的	和	最后的	在	这	精神	的	狄更斯

首尾两部作品均以狄更斯的精神写成。

[juː; jʊ][kɑːnt][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]

You	can't	go	back	to	anything
你	不能	去	后退	到	任何事物

你再也回不去了。

[juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi][æt; ət]['pɜːrfɪkt] [iːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [huː] [dʌz] [nɑːt][dʒoʊk]

You	cannot	be	at	perfect	ease	with	a	friend	who	does	not	joke
你	不能	是	在	完美的	舒适	和	一个	朋友	WHO	做	不是	开玩笑

如果你的朋友不开玩笑，你不可能和他相处得完全自在。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ([ʌv; əv][wɜːrk]) , [ænd; ənd][nɑːt][get][ɑːn]

You	may	do	a	great	deal	(	of	work	)	,	and	not	get	on
你	可能	做	一个	伟大的	交易	(	的	工作	)	,	和	不是	得到	在

你可能做了很多工作，但仍然无法成功。

[juː; jʊ] ['mæri] [ə; eɪ]['mænz]['fjuːtʃər][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][pæst]

You	marry	a	man's	future	as	well	as	his	past
你	结婚	一个	男人的	未来	作为	出色地	作为	他的	过去的

你嫁给的不仅是一个男人的过去，也是他的未来。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][boʊld] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] [raɪt]

You	were	not	afraid	,	and	you	were	not	bold	;	you	were	just	right
你	是	不是	害怕的	,	和	你	是	不是	大胆的	;	你	是	只是	正确的

你既不害怕，也不鲁莽；你恰到好处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神